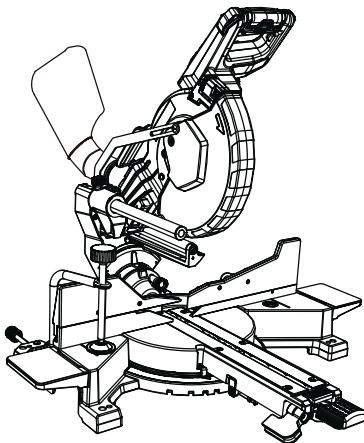
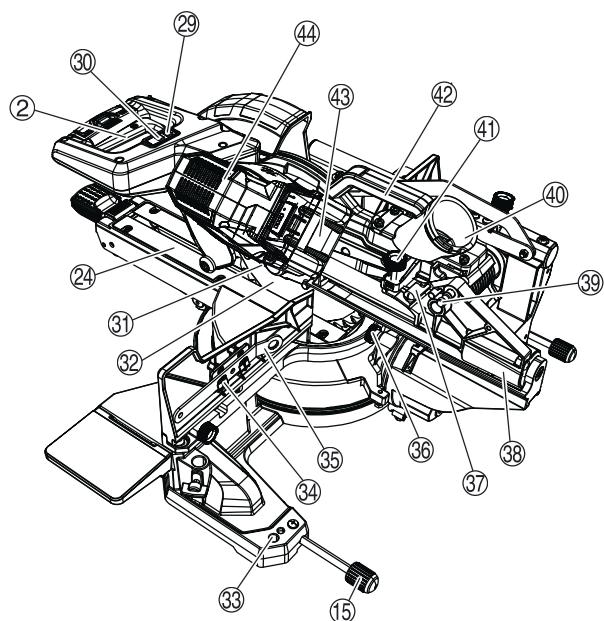
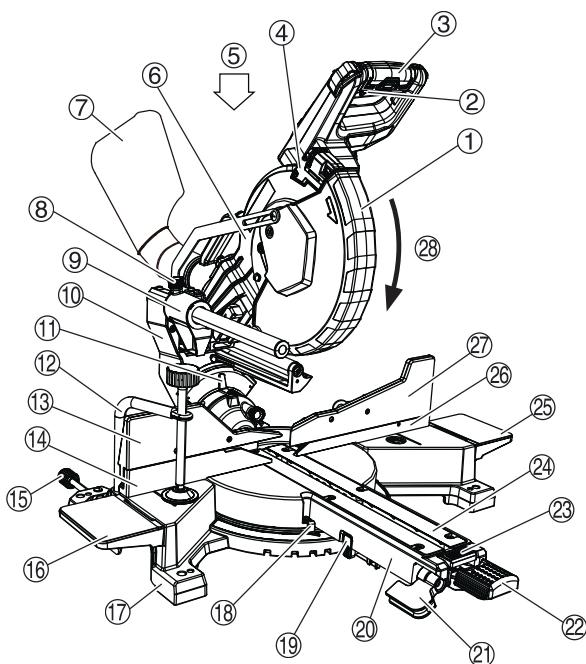


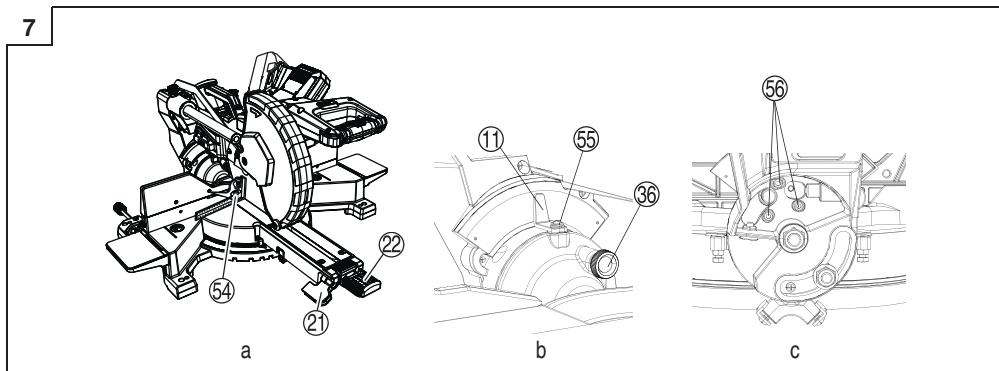
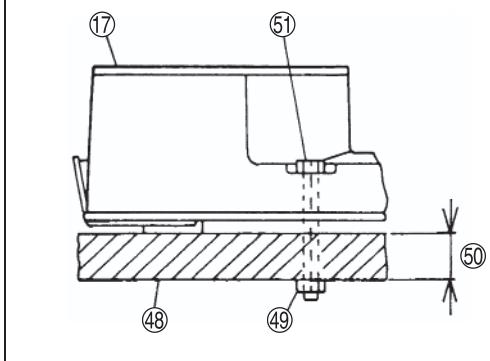
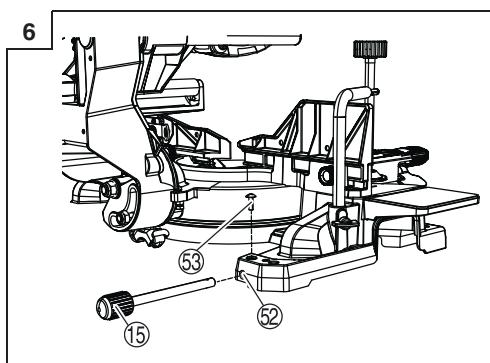
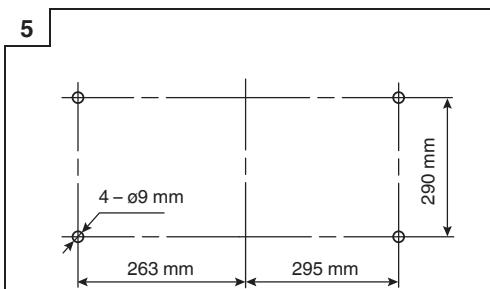
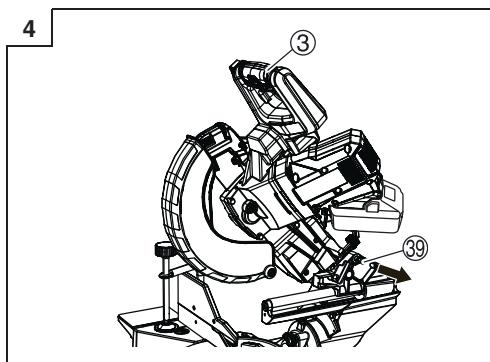
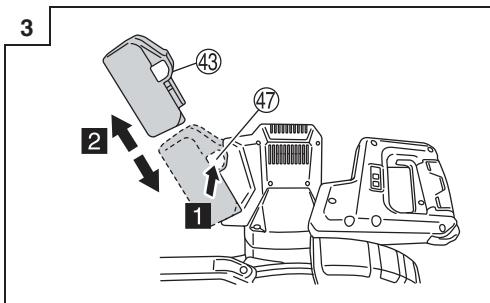
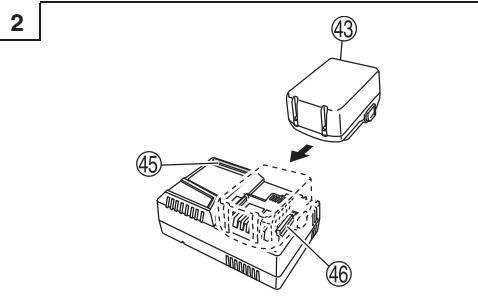
## C 3610DRA



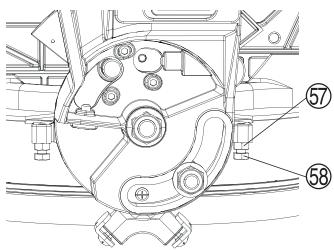
- en Handling instructions
- de Bedienungsanleitung
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de manejo
- pt Instruções de uso
- sv Bruksanvisning
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- fi Käyttöohjeet
- el Οδηγίες χειρισμού
- pl Instrukcja obsługi

- hu Kezelési utasítás
- cs Návod k obsluze
- tr Kullanım talimatları
- ro Instrucțiuni de utilizare
- sl Navodila za rokovanje
- sk Pokyny na manipuláciu
- bg Инструкция за експлоатация
- sr Упутство за рукуванје
- hr Upute za rukovanje
- uk Інструкції щодо поводження з пристроєм
- ru Инструкция по эксплуатации

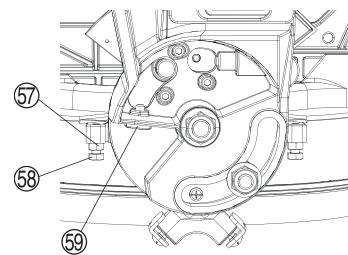




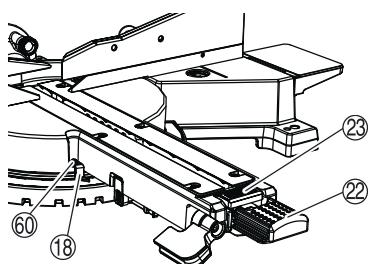
8



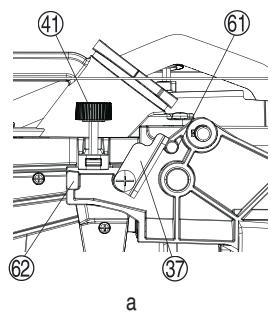
9



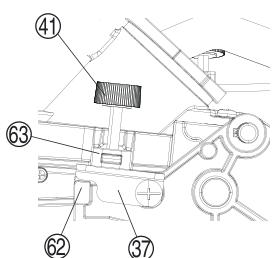
10



11

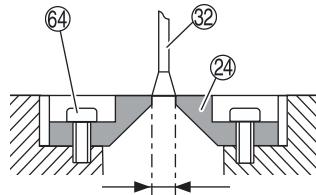


a

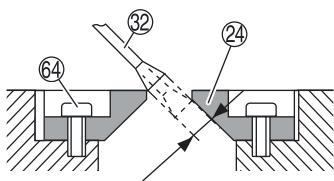


b

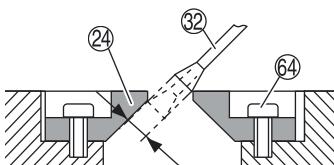
12



a

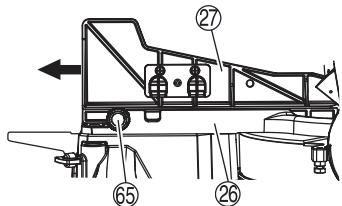


b

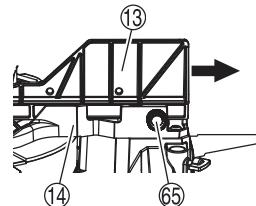


c

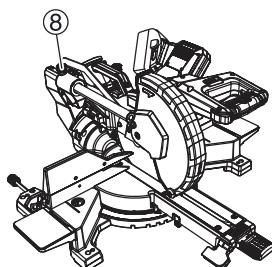
13



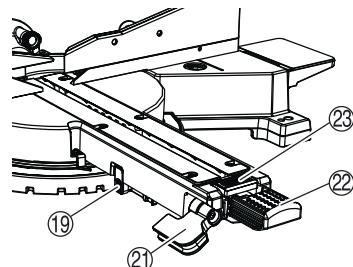
14



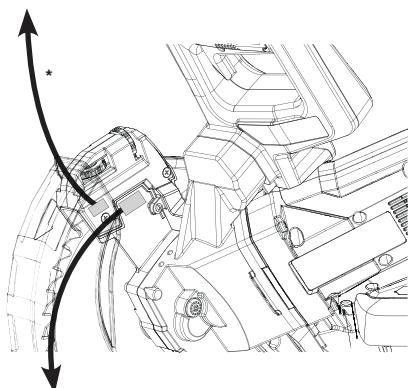
15



16

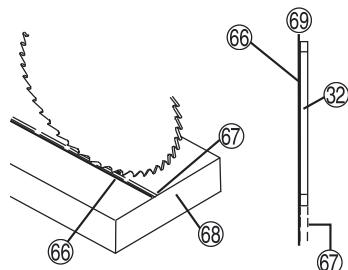


17

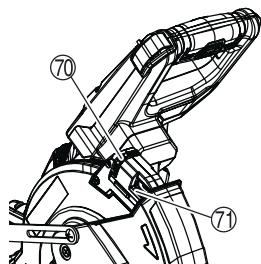


Laser radiation do not view directly with optical instruments class 1M laser product <0.39mW, 400-700nm, CW, Acc. IEC 60825-1  
Rayonnement laser – ne regardez pas le rayon directement à l'aide d'instruments d'optique. Produit laser de classe 1M, < 0,39 mW, 400 à 700 nm, onde entretenue, Acc. IEC 60825-1

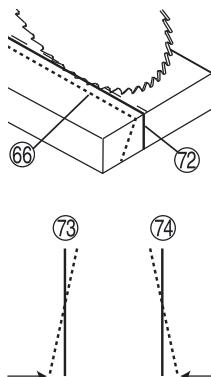
18



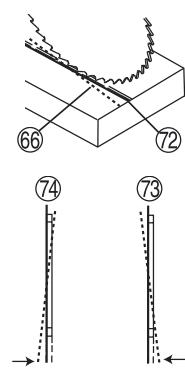
19



a

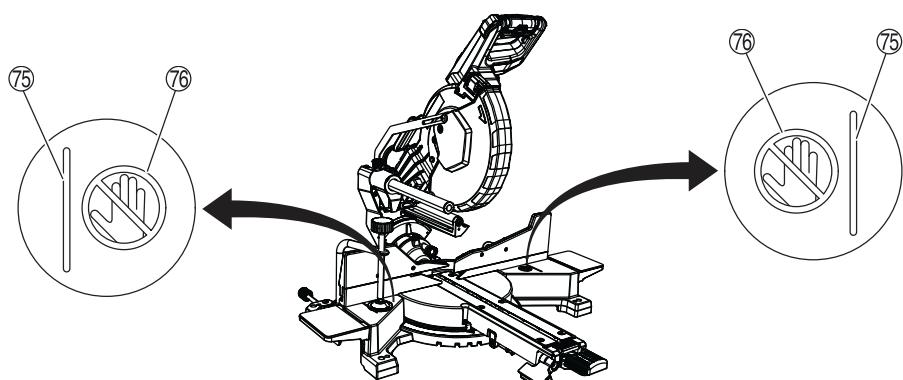


b

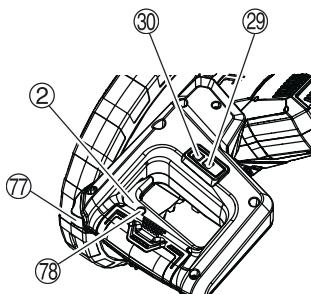


c

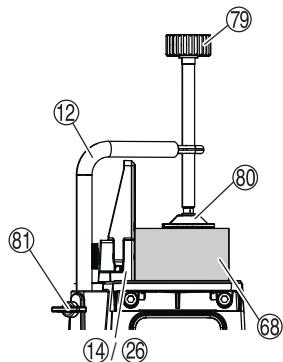
20



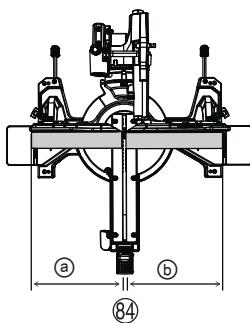
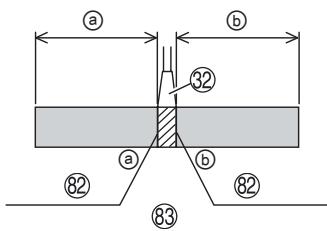
21



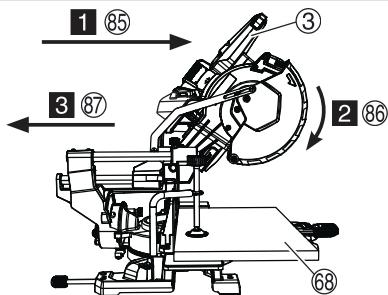
22



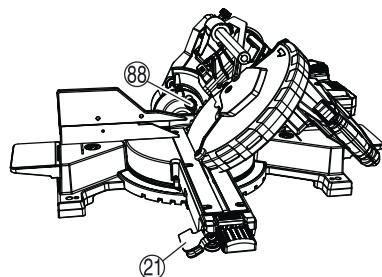
23



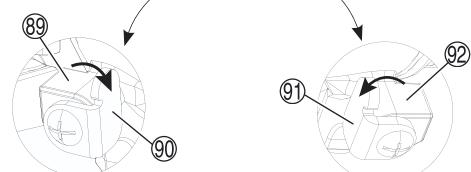
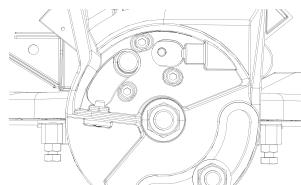
24



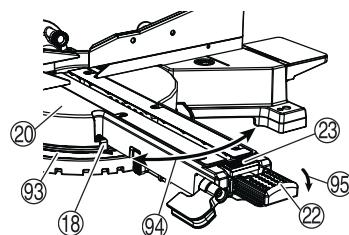
25



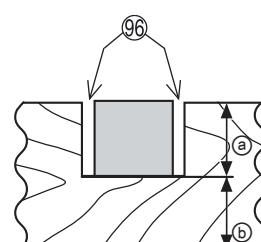
26



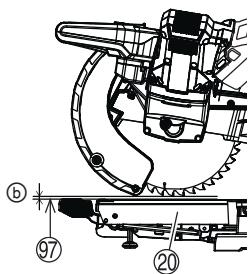
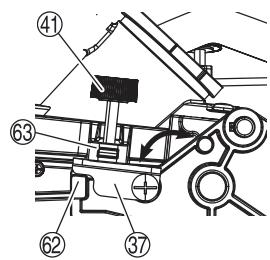
27



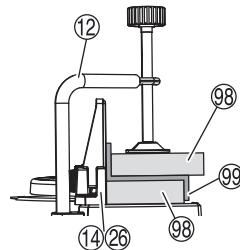
28



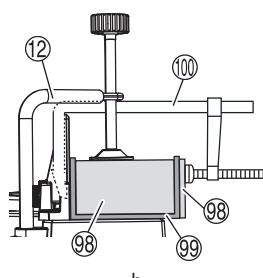
29



30

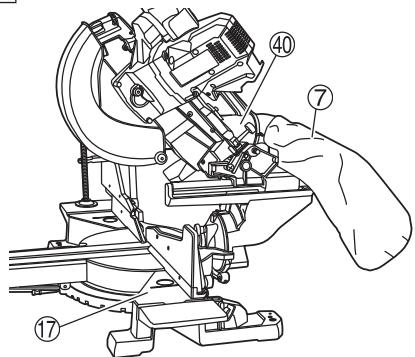


a

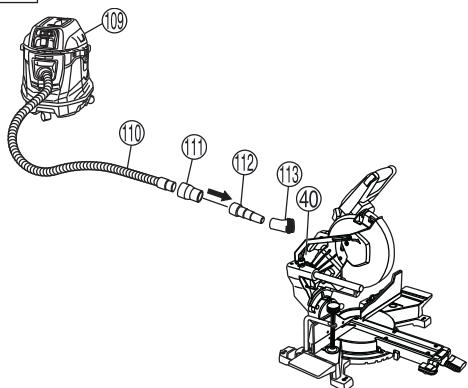


b

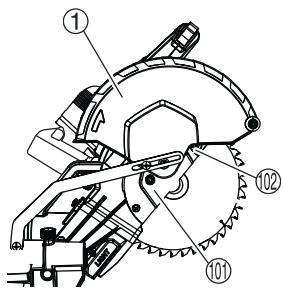
31



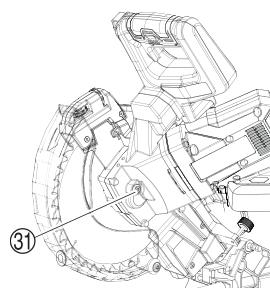
32



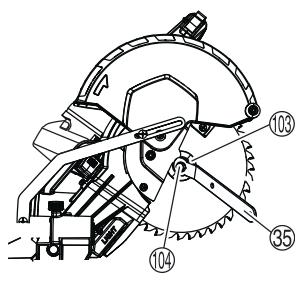
33



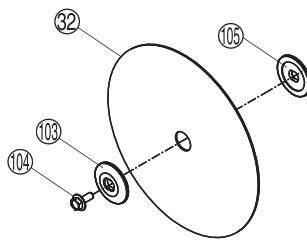
a



b2

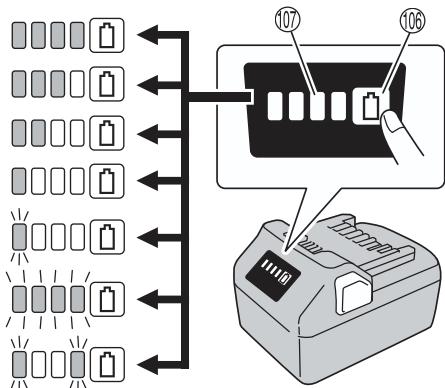


6

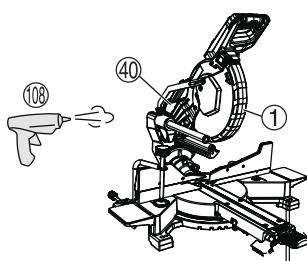


0

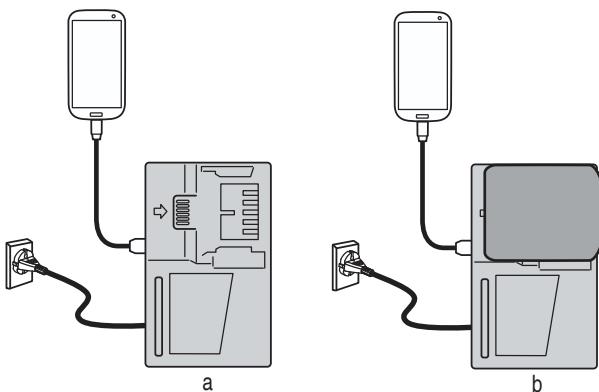
34



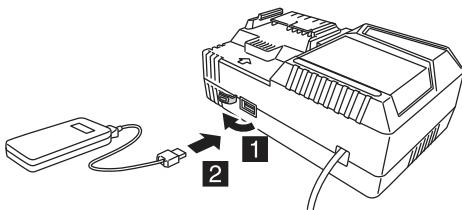
35



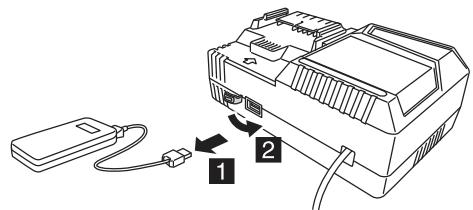
36



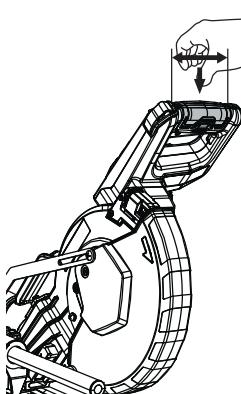
37



38



39



	English	Deutsch	Français
①	Lower guard	Unterer Schutz	Carter inférieur
②	Trigger switch	Auslöseschalter	Interrupteur à détente
③	Switch handle	Schaltergriff	Poignée de contacteur
④	Laser marker	Lasermarker	Marqueur laser
⑤	Motor head	Motorkopf	Tête de moteur
⑥	Gear case	Getriebegehäuse	Carter d'engrenage
⑦	Dust bag	Staubbeutel	Sac à poussière
⑧	Slide securing knob	Führungssicherungsknopf	Bouton de fixation coulissant
⑨	Slide carriage	Führungsträger	Chariot coulissant
⑩	Holder (A)	Halter (A)	Support (A)
⑪	Indicator (For bevel scale)	Zeiger (für Schrägschnittskala)	Indicateur (pour échelle de biseau)
⑫	Vise assembly	Schraubstocksatz	Ensemble de l'étau
⑬	Sub fence (B)	Hilfsgitter (B)	Butée secondaire (B)
⑭	Fence (B)	Gitter (B)	Butée (B)
⑮	Support rod ass'y	Stützstangen-Baugr.	Ensemble de la tige de support
⑯	Left extention wing	Linker Erweiterungsflügel	Rallonge gauche
⑰	Base	Basis	Base
⑱	Indicator (For miter scale)	Zeiger (für Gehrungsskala)	Indicateur (pour échelle à onglet)
⑲	Miter detent override button	Gehrungssperren-Überbrückungstaste	Bouton de neutralisation de détente d'onglets
⑳	Turntable	Drehscheibe	Plateau tournant
㉑	Bevel lock handle	Schrägschnittsperrgriff	Poignée de verrouillage de biseau
㉒	Miter lock handle	Gehrungssperrgriff	Poignée de verrouillage d'onglets
㉓	Positive stop lock button	Sperrtaste für festen Anschlag	Bouton de blocage d'arrêt positif
㉔	Table insert	Tischeinsatz	Plaque d'insertion
㉕	Right extention wing	Rechter Erweiterungsflügel	Rallonge droite
㉖	Fence (A)	Gitter (A)	Butée (A)
㉗	Sub fence (A)	Hilfsgitter (A)	Butée secondaire (A)
㉘	Rotation direction	Drehrichtung	Sens de rotation
㉙	Laser marker switch	Schalter für Lasermarker	Contacteur de marqueur laser
㉚	LED light switch	Schalter für LED-Leuchte	Contacteur de témoin DEL
㉛	Spindle lock	Spindelsperre	Verrouillage de broche
㉜	Saw blade	Sägeblatt	Lame de scie
㉝	Mounting hold	Montagehalterung	Support de montage
㉞	Blade wrench strage	Sägeblattschlüsselaufbewahrung	Support de clé pour lame
㉟	Blade wrench	Sägeblattschlüssel	Clé pour lame
㉟	Set pin (A)	Einstellstift (A)	Goupille de calage (A)
㉟	Anchor plate	Ankerplatte	Plaque d'ancrage
㉟	Hinge	Scharnier	Charnière
㉟	Locking pin	Sicherungsstift	Goupille de verrouillage
㉟	Dust port	Anschluss für Staubabsaugung	Sortie d'évacuation de poussière
㉟	Stop knob	Anschlagknopf	Bouton d'arrêt
㉟	Carriage handle	Trägergriff	Poignée de chariot
㉟	Battery	Akku	Batterie
㉟	Motor ass'y	Motor-Baugr.	Moteur complet
㉟	Charge indicator lamp	Ladeanzeigelampe	Témoin d'indicateur de charge
㉟	Guide rail	Führungsschiene	Rail de guidage
㉟	Latch	Riegel	Loquet

	English	Deutsch	Français
④⁸	Work bench	Werkbank	Établi
④⁹	8 mm nut	8-mm-Mutter	Écrou de 8 mm
④⁹	25 mm thick work bench	25 mm dicke Werkbank	Établi de 25 mm d'épaisseur
④¹	8 mm bolt	8-mm-Schraube	Boulon de 8 mm
④²	Hole	Loch	Trou
④³	5 mm screw	5-mm-Schraube	Vis de 5 mm
④⁴	Combination square	Kombi-Winkelmaß	Équerre combinée
④⁵	Bevel pointer screw	Schrägschnittzeigerschraube	Vis à pointe biseautée
④⁶	Adjustment bolts	Einstellschrauben	Boulons de réglage
④⁷	Locknut	Sicherungsmutter	Contre-écrou
④⁸	Bolt	Schraube	Boulon
④⁹	Hex screw	Sechskantschraube	Vis hexagonale
④⁹	Screw	Schraube	Vis
④¹	Stop rod	Anschlagstange	Tige d'arrêt
④²	Stop block	Anschlagblock	Bloc d'arrêt
④³	Stop seat	Anschlagsitz	Butée du siège
④⁴	4 mm machine screw	4-mm-Maschinenschraube	Vis à métaux de 4 mm
④⁵	Lock knob	Sperrknopf	Bouton de verrouillage
④⁶	Laser line	Laserlinie	Ligne de laser
④⁷	Cutting line	Schnittlinie	Ligne de coupe
④⁸	Workpiece	Werkstück	Pièce à usiner
④⁹	TOP VIEW	DRAUFSICHT	VUE DE DESSUS
④¹	Laser vertical adjustment knob	Vertikaler Laser-Einstellknopf	Bouton de réglage vertical du laser
④²	Laser horizontal adjustment knob	Horizontaler Laser-Einstellknopf	Bouton de réglage horizontal du laser
④³	Pattern line	Musterlinie	Ligne de motif
④⁴	Clockwise	Im Uhrzeigersinn	Dans le sens des aiguilles d'une montre
④⁵	Counterclockwise	Gegen den Uhrzeigersinn	Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
④⁶	Line	Linie	Ligne
④⁷	Warning sign	Warnschild	Signe d'avertissement
④⁸	Lock-off button	Entriegelungstaste	Bouton de verrouillage
④⁹	Hole	Loch	Trou
④¹	Knob	Knopf	Bouton
④²	Vise plate	Schraubstockplatte	Plaque d'étau
④³	Vise lock knob	Schraubstocksperrknopf	Bouton de verrouillage de l'étau
④⁴	Marking (pre-marked)	Markierung (vormarkiert)	Marquage (pré-marqué)
④⁵	(Front view)	(Vorderansicht)	(vue de face)
④⁶	Adjusting line	Einstelllinie	Ligne de réglage
④⁷	Pull forward	Nach vorn ziehen	Tirer vers l'avant
④⁸	Press down	Herunterdrücken	Appuyer vers le bas
④⁹	Push backward	Nach hinten drücken	Pousser en arrière
④¹	33.9° Set pin (A)	33,9°-Einstellstift (A)	Goupille de calage 33,9° (A)
④²	Stop block (A)	Anschlagblock (A)	Bloc d'arrêt (A)
④³	Stop plate (A)	Anschlagplatte (A)	Plaque de butée (A)
④⁴	Stop plate (B)	Anschlagplatte (B)	Plaque de butée (B)
④⁵	Stop block (B)	Anschlagblock (B)	Bloc d'arrêt (B)
④⁶	Miter scale	Gehrungsskala	Échelle à onglets

	English	Deutsch	Français
⑨4	Turn the turntable	Drehen Sie die Drehscheibe	tourner le plateau tournant
⑨5	Tighten	Festziehen	Serrer
⑨6	Cut grooves with saw blade	Nuten mit dem Sägeblatt schneiden	Couper les rainures avec une lame de scie
⑨7	Bottom line of the groove	Untere Linie der Nut	Ligne inférieure de la rainure
⑨8	Wood plate	Holzplatte	Plaque en bois
⑨9	Aluminum sash	Aluminiumrahmen	Cadre en aluminium
⑩0	Clamp	Klemme	Dispositif de serrage
⑩1	Cover plate	Abdeckplatte	Couvercle
⑩2	Cover plate screw	Schraube für die Abdeckplatte	Vis de couvercle
⑩3	Washer (B)	Unterlegscheibe (B)	Rondelle (B)
⑩4	8 mm bolt	8-mm-Schraube	Boulon de 8 mm
⑩5	Washer (A)	Unterlegscheibe (A)	Rondelle (A)
⑩6	Remaining battery indicator switch	Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle
⑩7	Remaining battery indicator lamp	Ladestand-Kontrollleuchte	Témoin indicateur de batterie résiduelle
⑩8	Air gun	Druckluftpistole	Pistolet à air
⑩9	Dust extractor	Staubabsaugung	Aspirateur
⑪0	Hose	Schlauch	Tuyau
⑪1	Adapter (Dust extractor's standard accessory)	Adapter (Standardzubehör der Staubabsaugung)	Adaptateur (accessoire standard d'aspirateur)
⑪2	Joint (D) (Optional accessory)	Gelenk (D) (optionales Zubehör)	Raccord (D) (accessoire en option)
⑪3	Elbow (Optional accessory)	Ellenbogengelenk (optionales Zubehör)	Coude (accessoire en option)

	Italiano	Nederlands	Español
①	Protezione inferiore	Onderste afscherming	Protección inferior
②	Interruttore a grilletto	Trekschakelaar	Interruptor de disparo
③	Manico di commutazione	Schakelaarhendel	Manecilla del interruptor
④	Marcatore laser	Lasermarkering	Marcador láser
⑤	Testa motore	Motorkop	Cabezal del motor
⑥	Cassa ingranaggi	Versnellingsbak	Caja de engranajes
⑦	Sacca per la polvere	Stofzak	Bolsa para el polvo
⑧	Manopola di fissaggio slitta	Schuifvastzetknop	Perilla de fijación del pasador
⑨	Carrello slitta	Schuifwagen	Carro deslizante
⑩	Supporto (A)	Houder (A)	Soporte (A)
⑪	Indicatore (Per la scala di smussatura)	Indicator (voor schuine schaal)	Indicador (para escala de biseles)
⑫	Gruppo morsa	Bankschroefmontage	Conjunto del tornillo de carpintero
⑬	Guida secondaria (B)	Subgeleider (B)	Guía secundaria (B)
⑭	Guida di appoggio (B)	Geleider (B)	Guía (B)
⑮	Gruppo asta di supporto	Steunstangmontage	Conjunto de la varilla de apoyo
⑯	Ala di estensione sinistra	Linker verlengingsvleugel	Ala de extensión izquierda
⑰	Base	Basis	Base
⑱	Indicatore (Per la scala di quartabuono)	Indicator (voor versteekschaal)	Indicador (para escala de ingletes)
⑲	Pulsante di esclusione fermo quartabuono	Verstek overbruggingsknop	Botón de anulación de retención de ingletes
⑳	Piatto girevole	Draaischijf	Mesa giratoria
㉑	Manico di blocco smussatura	Schuine vergrendelingshendel	Mango de bloqueo del bisel
㉒	Manico di blocco quartabuono	Verstekvergrendelingshendel	Empuñadura de bloqueo del inglete
㉓	Pulsante di blocco arresto positivo	Vergrendelknop positieve stop	Botón de bloqueo de tope positivo
㉔	Inserimento tavola	Tafelinzetstuk	Inserto de mesa
㉕	Ala di estensione destra	Rechter verlengingsvleugel	Ala de extensión derecha
㉖	Guida di appoggio (A)	Geleider (A)	Guía (A)
㉗	Guida secondaria (A)	Subgeleider (A)	Guía secundaria (A)
㉘	Direzione di rotazione	Rotatierichting	Dirección de rotación
㉙	Interruttore marcatore laser	Lasermarkerschakelaar	Interruptor del marcador láser
㉚	Interruttore luce LED	Schakelaar led-lampje	Interruptor de la luz LED
㉛	Fermo dell'alberino	Spil vergrendelen	Bloqueo del husillo
㉜	Lama sega	Zaagblad	Cuchilla de la sierra
㉖	Supporto di montaggio	Bevestigingsvleugel	Sujeción para el montaje
㉗	Alloggiamento chiave lama	Schroefsluitelhouder	Almacenamiento de la llave de la hoja
㉘	Chiave lama	Schroefsluitel	Llave de la hoja
㉙	Perno di impostazione (A)	Stelpen (A)	Pasador de fijación (A)
㉚	Piastra di ancoraggio	Ankerplaat	Placa de anclaje
㉛	Cardine	Scharnier	Bisagra
㉜	Perno di blocco	Borgpen	Pasador de bloqueo
㉝	Porta per la polvere	Stofpoort	Puerto del polvo
㉞	Manopola di arresto	Stopknop	Perilla de parada
㉟	Manico carrello	Wagenhendel	Mango del carro
㉟	Batteria	Accu	Batería
㉛	Gruppo motore	Motorsamenstelling	Conjunto del motor
㉜	Spia indicatore di carica	Laadindicatielampje	Lámpara indicadora de carga

	Italiano	Nederlands	Español
46	Binario guida	Geleiderail	Rail guía
47	Fermo	Vergrendeling	Cierre
48	Banco di lavoro	Werkbank	Banco de trabajo
49	Dado 8 mm	8 mm moer	Tuerca de 8 mm
50	Banco di lavoro da 25 mm di spessore	25 mm dikke werkbank	Banco de trabajo de 25 mm de grosor
51	Bullone 8 mm	8 mm bout	Perno de 8 mm
52	Foro	Gat	Agujero
53	Vite 5 mm	5 mm schroef	Tornillo de 5 mm
54	Squadra universale	Combinatievierkant	Cuadrado de combinación
55	Vite puntatore smussatura	Schuine aanwijzerschroef	Tornillo del puntero biselado
56	Bulloni di regolazione	Stelbouten	Pernos de ajuste
57	Controdado	Borgmoer	Tuerca de bloqueo
58	Bullone	Bout	Perno
59	Vite esagonale	Zeskante schroef	Tornillo hexagonal
60	Vite	Schroef	Tornillo
61	Asta di arresto	Stopstang	Varilla de parada
62	Blocco di arresto	Stopblok	Bloque de parada
63	Sede di arresto	Stopknop	Asiento de parada
64	Vite macchina da 4 mm	4 mm machineschroef	Tornillo de la máquina de 4 mm
65	Manopola di blocco	Vergrendelknop	Perilla de bloqueo
66	Linea laser	Laserlijn	Línea del láser
67	Linea di taglio	Zaaglijn	Línea de corte
68	Pezzo da lavorare	Werkstuk	Pieza de trabajo
69	VISTA SUPERIORE	BOVENAANZICHT	VISTA SUPERIOR
70	Manopola di regolazione verticale del laser	Laser verticale stelknop	Perilla de ajuste vertical del láser
71	Manopola di regolazione orizzontale del laser	Laser horizontale stelknop	Perilla de ajuste horizontal del láser
72	Linea del modello	Patroonlijn	Línea del patrón
73	Senso orario	Met de klok mee	Horario
74	Senso antiorario	Tegen de klok in	Antihorario
75	Linea	Lijn	Línea
76	Segnale di avvertenza	Waarschuwingsbord	Señal de advertencia
77	Pulsante di sblocco	Vergrendelknop	Botón de cierre
78	Foro	Gat	Agujero
79	Manopola	Knop	Perilla
80	Piastra morsa	Bankschroefplaat	Placa del tornillo de carpintero
81	Manopola di blocco morsa	Bankschroef vergrendelknop	Perilla de bloqueo del tornillo de carpintero
82	Marcatura (pre-contrassegnata)	Markering (vooraf gemaarkeerd)	Marcado (marcado previo)
83	(Vista anteriore)	(Vooraanzicht)	(Vista frontal)
84	Linea di regolazione	Stellijn	Línea de ajuste
85	Tirare in avanti	Vooruit trekken	Empujar hacia delante
86	Premere in basso	Duw naar beneden	Presionar
87	Spingere indietro	Duw naar achteren	Empujar hacia atrás
88	Perno di impostazione a 33,9° (A)	33,9° Stelpen (A)	Pasador de fijación (A) a 33,9°
89	Blocco di arresto (A)	Stopblok (A)	Bloque de parada (A)
90	Piastra di arresto (A)	Stopplaat (A)	Placa de parada (A)

	Italiano	Nederlands	Español
㉑	Piastra di arresto (B)	Stopplaat (B)	Placa de parada (B)
㉒	Blocco di arresto (B)	Stopblok (B)	Bloque de parada (B)
㉓	Scala di quartabuono	Verstekschaal	Escala del inglete
㉔	Ruotare il piatto girevole	Draai aan de draaitafel	Gire la mesa giratoria
㉕	Serrare	Aandraaien	Apriete
㉖	Tagliare le scanalature con la lama sega	Snijd groeven met zaagblad	Corte surcos con la cuchilla de la sierra
㉗	Linea inferiore della scanalatura	Onderste lijn van de groef	Línea inferior de la ranura
㉘	Piastra di legno	Houten plaat	Placa de madera
㉙	Telaio in alluminio	Aluminium raamwerk	Marco de aluminio
㉚	Morsetto	Klem	Abrazadera
㉛	Piastra coperchio	Afdekplaat	Placa de cubierta
㉜	Vite piastra coperchio	Afdekplaatschroef	Tornillo de la placa de cubierta
㉝	Rondella (B)	Tussenring (B)	Arandela (B)
㉞	Bullone 8 mm	8 mm bout	Perno de 8 mm
㉟	Rondella (A)	Tussenring (A)	Arandela (A)
㉟	Interruttore indicatore carica residua della batteria	Schakelaar indicatie resterende acculadung	Interruptor del indicador de batería restante
㉟	Spia indicatore carica residua della batteria	Indicatielampje resterende acculadung	Lámpara indicadora de batería restante
㉟	Pistola ad aria compressa	Persluchtspuit	Pistola de aire
㉟	Estrattore polvere	Stofafzuiger	Extractor de polvo
㉟	Tubo flessibile	Slang	Manguera
㉟	Adattatore (accessorio standard dell'estrattore polvere)	Adapter (standaardaccessoire van de stofafzuiger)	Adaptador (accesorio estándar del extractor de polvo)
㉟	Giunto (D) (accessorio opzionale)	Koppeling (D) (optionele accessoire)	Junta (D) (accesorio opcional)
㉟	Raccordo a gomito (accessorio opzionale)	Elleboog (optionele accessoire)	Codo (accesorio opcional)

	Português	Svenska	Dansk
①	Guarda inferior	Undre skydd	Nedre skærmlade
②	Gatilho	Avtryckare	Trykkerkontakt
③	Punho de comutação	Brytarhandtag	Skiftehåndtag
④	Marcador a laser	Lasermarkör	Laserindikator
⑤	Cabeça do motor	Motorhuvud	Motorhoved
⑥	Caixa de engrenagens	Växellåda	Gearkasse
⑦	Saco de pó	Dammpåse	Støvpose
⑧	Botão de segurança da corrediça	Glidande säkringsratt	Glidesikringsgreb
⑨	Carro da corrediça	Glidvagn	Skydervogn
⑩	Suporte (A)	Hållare (A)	Holder (A)
⑪	Indicador (Para escala de inclinação)	Indikator (för fasningsskala)	Indikator (for skråningsskala)
⑫	Conjunto do torno	Skruvståd	Skruestik
⑬	Guia secundária (B)	Subanslag (B)	Under-anlægsflade (B)
⑭	Guia (B)	Anslag (B)	Bakke (B)
⑮	Conjunto de haste de suporte	Stödstång	Skiveaggregat på støttestang
⑯	Asa de extensão esquerda	Vänster förlängningsvinge	Venstre forlængelsesvinge
⑰	Base	Bas	Grundplade
⑱	Indicador (Para escala de esquadria)	Indikator (för geringsskala)	Indikator (for geringsskala)
⑲	Botão de cancelamento de detenção de esquadria	Geringsspärknapp	Knap til tilsidesættelse af geringsfastholdelse
⑳	Plataforma giratória	Vridplatta	Drejebord
㉑	Alavanca de bloqueio de inclinação	Fasningslåsets handtag	Skrålåsehåndtag
㉒	Alavanca de bloqueio da esquadria	Geringslåsets handtag	Geringslåsehåndtag
㉓	Botão de bloqueio de paragem positiva	Låsknapp för positivt stopp	Låseknap til positivt stop
㉔	Calço da mesa	Bordinsats	Maskinbordsindsats
㉕	Asa de extensão direita	Höger förlängningsvinge	Højre forlængelsesvinge
㉖	Guia (A)	Anslag (A)	Bakke (A)
㉗	Guia secundária (A)	Subanslag (A)	Underafskærmning (A)
㉘	Direção de rotação	Rotationsriktning	Rotationsretning
㉙	Interruptor de marcador a laser	Lasermarkörbrytare	Laserindikatorkontakt
㉚	Interruptor de luz LED	LED-lampans brytare	Kontakt til LED-lampe
㉛	Bloqueio do fuso	Spindellås	Drejeaksellås
㉜	Lâmina de serra	Sågblad	Savklinge
㉝	Suporte de montagem	Monteringshållare	Monteringsgreb
㉞	Suporte da chave de lâmina	Skiftnyckel	Klingenøgleholder
㉟	Chave de lâmina	Skiftnyckel	Klingenøgle
㉟	Pino de ajuste (A)	Inställningsstift (A)	Fastgørelsесstift (A)
㉟	Placa de ancoragem	Förankningsplatta	Ankerplade
㉟	Dobradiça	Gångjärn	Hængsel
㉟	Pino de bloqueio	Låsstift	Låsetstift
㉟	Orifício do pó	Dammutsläpp	Støvport
㉟	Botão de paragem	Stoppvred	Stophåndtag
㉟	Alavanca do carro	Vagnhandtag	Vognhåndtag
㉟	Bateria	Batteri	Batteri
㉟	Conjunto do motor	Motorenhet	Motorens skiveaggregat
㉟	Luz do indicador de carga	Laddningens indikatorlampa	Indikatorlampe for opladning
㉟	Carril de guia	Styrskena	Styreskinne

	Português	Svenska	Dansk
47	Fecho	Spärr	Lås
48	Bancada de trabalho	Arbetsbänk	Arbejdsbænk
49	Porca de 8 mm	8 mm mutter	8 mm-møtrik
50	Bancada com 25 mm de espessura	25 mm tjock arbetsbänk	25 mm tyk arbejdsbænk
51	Perno de 8 mm	8 mm bult	8 mm-bolt
52	Orifício	Hål	Hul
53	Parafuso de 5 mm	5 mm skruv	5 mm-skrue
54	Quadrado de combinação	Kombinationsvinkel	Kombinationsfirkant
55	Parafuso de ponteiro de inclinação	Fasningsskruv	Skråindikatorskrue
56	Pernos de ajuste	Justerbultar	Justeringsbolte
57	Contraporca	Låsmutter	Låsemøtrik
58	Perno	Bult	Bolt
59	Parafuso sextavado	Sexkantskruv	Sekskantet skrue
60	Parafuso	Skruv	Skrue
61	Haste de paragem	Stopstång	Stopstang
62	Bloco de paragem	Stopblock	Stopblok
63	Assento de paragem	Stoppsäte	Stopsæde
64	Parafuso para máquina de 4 mm	4 mm maskinskruv	4 mm-maskinskrue
65	Botão de bloqueio	Låsvred	Låsegreb
66	Linha de laser	Laserlinje	Laserlinje
67	Linha de corte	Skärlinje	Skærelinje
68	Peça de trabalho	Arbetsstykke	Arbejdsstykke
69	VISTA DO TOPO	SEDD UPPIFRÄN	SET OVENFRA
70	Botão de ajuste vertical do laser	Justeringsratt för vertikal laser	Lodret justeringsgreb på laser
71	Botão de ajuste horizontal do laser	Justeringsratt för horisontell laser	Vandret justeringsgreb på laser
72	Linha padrão	Mönsterlinje	Mønsterlinje
73	Sentido horário	Medurs	Med uret
74	Sentido anti-horário	Moturs	Mod uret
75	Linha	Linje	Linje
76	Sinal de aviso	Varningsskylt	Advarselssignal
77	Botão de bloqueio completo	Lås-avknapp	Fastlåsningsknap
78	Orifício	Hål	Hul
79	Alavanca	Knapp	Greb
80	Placa de torno	Skruvstädsplatta	Skruetvingeplade
81	Botão de bloqueio de torno	Skruvstädsläsknapp	Låsegreb til skruestik
82	Marcação (pré-marcada)	Märkning (förkodad)	Mærkning (forhåndsmærket)
83	(Vista frontal)	(Vy framifrån)	(Set forfra)
84	Linha de ajuste	Justeringslinje	Justeringslinje
85	Puxar para a frente	Dra framåt	Træk fremad
86	Pressionar para baixo	Tryck ned	Tryk ned
87	Empurrar para trás	Tryck bakåt	Skub baglæns
88	Pino de ajuste de 33,9 ° (A)	33,9 ° Inställningsstift (A)	33,9 °-fastgørelsessstift (A)
89	Bloco de paragem (A)	Stopblock (A)	Stopblok (A)
90	Placa de paragem (A)	Stopplatta (A)	Stopplade (A)
91	Placa de paragem (B)	Stopplatta (B)	Stopplade (B)
92	Bloco de paragem (B)	Stopblock (B)	Stopblok (B)
93	Escala de esquadria	Geringsskala	Geringsskala
94	Rode a plataforma giratória	Vrid vridplattan	Drej drejebordet

	Português	Svenska	Dansk
㉕	Apertar	Dra åt	Spænd
㉖	Cortar entalhes com lâmina de serra	Skära spår med sågblad	Skær riller med savklinge
㉗	Linha de fundo do entalhe	Spårets bottenlinje	Bundlinje for rillen
㉘	Placa de madeira	Träplatta	Træplade
㉙	Faixa de alumínio	Lösramar av aluminium	Aluminiumsramme
㉚	Grampo	Tving	Låseanordning
㉛	Placa de cobertura	Täckplatta	Dækselplade
㉜	Parafuso da placa de cobertura	Täckplattskrav	Skrue til dækselplade
㉝	Anilha (B)	Bricka (B)	Spændeskive (B)
㉞	Perno de 8 mm	8 mm bult	8 mm-bolt
㉟	Anilha (A)	Bricka (A)	Spændeskive (A)
㉟	Interruptor do indicador da autonomia da bateria	Indikatorknapp för återstående batteri	Indikatorkontakt for resterende batteri
㉟	Luz de indicação da autonomia da bateria	Indikatorlampa för återstående batterinivå	Indikatorlampe for resterende batteri
㉟	Pistola de ar	Tryckluftspistol	Trykluftpistol
㉟	Extrator de pó	Dammuppsugningsanordning	Støvudsuger
㉟	Mangueira	Slang	Slange
㉟	Adaptador (acessório padrão do extrator de pó)	Adapter (dammuppsugarens standardtillbehör)	Adapter (støvudsugerens standardtilbehør)
㉟	Junta (D) (acessório opcional)	Led (D) (Extra tillbehör)	Samleled (D) (ekstraudstyr)
㉟	Cotovelo (acessório opcional)	Vinkelstycke (Extra tillbehör)	Vinkelled (ekstraudstyr)

	Norsk	Suomi	Ελληνικά
①	Nedre vern	Alasuojus	Κάτω προφυλακτήρας
②	Bryterknapp	Liipaisukytkin	Πληκτροδιακόπτης
③	Bytt håndtak	Kytinkahva	Λαβή διακόπτη
④	Lasermarkør	Lasermerkitsijä	Δείκτης λέιζερ
⑤	Motorhode	Moottoripää	Κεφαλή μοτέρ
⑥	Girkasse	Vaihteistokotelo	Θήκη ταχυτήτων
⑦	Støvpose	Pölypussi	Σακούλα σκόνης
⑧	Skyv sikringsbryteren	Liukuiinnytsnuppi	Λαβή ασφάλισης ολίσθησης
⑨	Skyvvevogn	Liukuteräkelkka	Φορείο ολίσθησης
⑩	Holder (A)	Pidike (A)	Στήριγμα (A)
⑪	Indikator (For skråskala)	Osoitin (vinoasteikolle)	Δείκτης (Για την κλίμακα κλίσης)
⑫	Skrustikkemontering	Ruuvipuristin	Μέγγενη
⑬	Føringshjelp (B)	Apusuojus (B)	Δευτερεύων οδηγός (B)
⑭	Fører (B)	Suojus (B)	Οδηγός (B)
⑮	Støttestang montering	Tukitanko	Ράβδος στήριξης
⑯	Venstre forlengelsesvinge	Vasemmanpuoleinen lisäsiipi	Αριστερή πτέρυγα επέκτασης
⑰	Base	Jalusta	Βάση
⑱	Indikator (for gjæringsskala)	Osoitin (viistekulma-asteikolle)	Δείκτης (Για την κλίμακα λοξοτομής)
⑲	Overstyringsknapp for gjæringssperre	Viistokulman pidättimen ohituspainike	Κουμπί παράκαμψης συγκράτησης λοξοτομής
⑳	Dreieskive	Tasauspöytä	Περιστροφική πλάκα
㉑	Skrålåshåndtak	Kaltevuuden lukituskahva	Λαβή ασφάλισης κλίσης
㉒	Håndtak for gjæringsslås	Viistokulman lukkokahva	Λαβή ασφάλισης λοξοτομής
㉓	Positiv stopplåsknapp	Positiivisen pysähdyksen lukkospainike	Κουμπί ασφάλισης θετικού στοπ
㉔	Bordinnsats	Pöydän pisto-osa	Τεμάχιο τροφοδοσίας
㉕	Høyre forlengelsesside	Oikeanpuoleinen lisäsiipi	Δεξιά πτέρυγα επέκτασης
㉖	Fører (A)	Suojus (A)	Οδηγός (A)
㉗	Føringshjelp (A)	Apusuojus (A)	Δευτερεύων οδηγός (A)
㉘	Rotasjonsretning	Pyörimissuunta	Κατεύθυνση περιστροφής
㉙	Lasermarkørbytter	Lasermerkitsimen kytkin	Διακόπτης δείκτη λέιζερ
㉚	LED-lysbytter	LED-valon kytkin	Διακόπτης λυχνίας LED
㉛	Spindellås	Karan lukitus	Ασφάλεια άξονα
㉜	Sagblad	Sahanterä	Οδοντωτή λεπίδα
㉖	Monteringspakke	Kiinnityspidike	Βάση στήριξης
㉗	Skiftenøkkelholder	Teräruuviavaimen pidike	Θέση κλειδιού λεπίδας
㉘	Skiftenøkkel	Teräruuviavain	Κλειδί λεπίδας
㉙	Innstillingspinne (A)	Asetustappi (A)	Περόνη ρύθμισης (A)
㉚	Ankerplate	Ankkurilevy	Πλάκα αγκύρωσης
㉛	Hengsel	Sarana	Μεντεσές
㉜	Låsestift	Lukitustappi	Περόνη ασφαλείας
㉝	Støvåpning	Pölyportti	Θύρα σκόνης
㉞	Stoppeknott	Pysäytysnuppi	Λαβή τερματισμού
㉟	Vognhåndtak	Teräkelkan kahva	Λαβή φορείου
㉟	Batteri	Akku	Μπαταρία
㉟	Motormontering	Moottorin kokoontapano	Μονάδα μοτέρ
㉟	Ladeindikatorlampe	Latauksen merkkivalo	Λυχνία ένδειξης φόρτισης
㉟	Styreskinne	Ohjainkisko	Ράγα οδηγός

	Norsk	Suomi	Ελληνικά
④⁷	Klinke	Salpa	Ασφάλεια
④⁸	Arbeidsbenk	Työstöpöytä	Πάγκος εργασίας
④⁹	8 mm mutter	8 mm:n mutteri	Παξιμάδι 8 mm
④⁹	25 mm tykk arbeidsbenk	25 mm paksu työstöpenkki	Πάγκος εργασίας πάχους 25 mm
⑤¹	8 mm bolt	8 mm:n pultti	Μπουλόνι 8 mm
⑤²	Hull	Reikä	Οπή
⑤³	5 mm skrue	5 mm:n ruuvi	Βίδα 5 mm
⑤⁴	Kombinasjonsfirkant	Yhdistelmäkulmamittain	Γνώμονας συνδυασμού
⑤⁵	Skråskrue	Kaltevuuden osoitinruuvi	Βίδα δείκτη κλίσης
⑤⁶	Justeringsbolter	Sääätöpultit	Μπουλόνια ρύθμισης
⑤⁷	Låsemutter	Lukkomutteri	Παξιμάδι ασφάλισης
⑤⁸	Bolt	Pultti	Μπουλόνι
⑤⁹	Sekskantskrue	Kuusioruubi	Εξάγωνη βίδα
⑥⁰	Skrue	Ruuvi	Βίδα
⑥¹	Stoppestang	Pysäytystanko	Ράβδος τερματισμού
⑥²	Stoppeblokk	Pysäytyslohko	Μπλοκ τερματισμού
⑥³	Stoppesete	Pysäytyspaikka	Έδρα τερματισμού
⑥⁴	4 mm maskinskrue	4 mm:n koneruubi	Μηχανική βίδα 4 mm
⑥⁵	Låseknap	Lukitusnuppi	Λαβή ασφάλισης
⑥⁶	Laserlinje	Laserlinja	Γραμμή λέιζερ
⑥⁷	Skjærrelinje	Leikkauslinja	Γραμμή κοπής
⑥⁸	Arbeidsstykke	Työkappale	Προς κατεργασία κομμάτι
⑥⁹	GRUNNRIS	YLHÄÄLTÄ	ΚΑΤΟΨΗ
⑦⁰	Laser vertikal justeringsknapp	Pystysuoran laserin sääätönuppi	Λαβή κάθετης ρύθμισης λέιζερ
⑦¹	Laser horisontal justeringsknapp	Vaakasuoran laserin sääätönuppi	Λαβή οριζόντιας ρύθμισης λέιζερ
⑦²	Mønsterlinje	Kuviolinja	Γραμμή μοτίβου
⑦³	Med urviseren	Myötäpäivään	Δεξιόστροφα
⑦⁴	Mot urviseren	Vastapäivään	Αριστερόστροφα
⑦⁵	Linje	Linja	Γραμμή
⑦⁶	Varselskilt	Varoitusmerkki	Προειδοποιητική πινακίδα
⑦⁷	Låse-av-knapp	Lukituspainike	Κουμπί ασφάλισης
⑦⁸	Hull	Reikä	Οπή
⑦⁹	Knapp	Nuppi	Λαβή
⑧⁰	Skrustikkplate	Ruuvipuristinlevy	Πλάκα μέγγενης
⑧¹	Låseknap for skrustikke	Ruuvipuristimen lukitusnuppi	Κουμπί ασφάλισης μέγγενης
⑧²	Merking (pre-merket)	Merkintä (ennalta merkitty)	Σημάδι (προσημειωμένο)
⑧³	(Forfra)	(Edestä)	(Μπροστινή όψη)
⑧⁴	Justeringslinje	Sääätölinja	Γραμμή ρύθμισης
⑧⁵	Dra fremover	Vedä eteenpäin	Τραβήξτε προς τα εμπρός
⑧⁶	Trykk ned	Paina alas	Πιέστε προς τα κάτω
⑧⁷	Skyv bakover	Työnnä taaksepäin	Σπρώχτε προς τα πίσω
⑧⁸	33,9° Innstillingsspinne (A)	33,9°:n asetustappi (A)	Περόνη ρύθμισης 33,9 ° (A)
⑧⁹	Stoppeblokk (A)	Pysäytyslohko (A)	Μπλοκ τερματισμού (A)
⑨⁰	Stoppeplate (A)	Pysäytyslevy (A)	Πλάκα τερματισμού (A)
⑨¹	Stoppeplate (B)	Pysäytyslevy (B)	Πλάκα τερματισμού (B)
⑨²	Stoppeblokk (B)	Pysäytyslohko (B)	Μπλοκ τερματισμού (B)
⑨³	Gjæringsskala	Viistekulman asteikko	Κλίμακα λοξοτομής
⑨⁴	Drei på dreieskiven	Käännä tasauspöytää	Γυρίστε την περιστροφική πλάκα

	Norsk	Suomi	Ελληνικά
95	Stramme	Kiristä	Σφίξτε
96	Kutte riller med sagblad	Leikkaa urat sahanterällä	Κόψτε αυλακώσεις με την οδοντωτή λεπίδα
97	Bunnlinjen av sporet	Uran alalinja	Κάτω γραμμή της αυλάκωσης
98	Treplate	Puulevy	Πλάκα ξύλου
99	Aluminiumsramme	Alumiinikehys	Αψίδα αλουμινίου
100	Klemme	Kiinnike	Σφιγκτήρας
101	Dekkplate	Suojalevy	Πλάκα κάλυψης
102	Dekkplateskruer	Suojalevyn ruuvi	Βίδα πλάκας κάλυψης
103	Skive (B)	Aluslevy (B)	Ροδέλα (B)
104	8 mm bolt	8 mm:n pultti	Μπουλόνι 8 mm
105	Skive (A)	Aluslevy (A)	Ροδέλα (A)
106	Indikatorbryter for gjenværende batteri	Jäljellä olevan varauksen merkkivalon kytkin	Διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
107	Indikatorlampe for gjenværende batteri	Jäljellä olevan varauksen merkkivalo	Λυχνία ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
108	Luftpistol	Ilmapyssy	Αεροπίστολο
109	Støvsuger	Pölynimuri	Εξάρτημα εξαγωγής σκόνης
110	Slange	Letku	Σωλήνας
111	Adapter (støvsugerens standardtilbehør)	Sovitin (pölynimurin vakiovaruste)	Προσαρμογέας (Βασικό εξάρτημα εξαγωγής σκόνης)
112	Skjøte (D) (ekstrautstyr)	Liitoskappale (D) (lisävaruste)	Σύνδεσμος (D) (Προαιρετικό εξάρτημα)
113	Rørkne (ekstrautstyr)	Mutkaliitin (lisävaruste)	Γωνία (Προαιρετικό εξάρτημα)

	Polski	Magyar	Čeština
①	Dolna osłona	Alsó védőelem	Spodní ochranný kryt
②	Przelącznik spustowy	Indító kapcsoló	Spínač
③	Rękojeść przelącznika	Kapcsolókar	Přepínací rukojeť
④	Znacznik laserowy	Lézeres jelölő	Laserový značkovač
⑤	Główica silnika	Motorfej	Hlava motoru
⑥	Skrzynia biegów	Hajtóműház	Převodová skříň
⑦	Worek na pyl	Porzsák	Prachový sáček
⑧	Pokrętło blokujące prowadnicy	Csúszkarögzítő gomb	Zajišťovací knoflík posunu
⑨	Wózek prowadnicy	Csúsztató sín	Posuvný jezdec
⑩	Uchwyt (A)	Tartó (A)	Držák (A)
⑪	Wskaźnik (do skali ukośnej)	Jelző (bal ferde skála esetén)	Indikátor (pro stupnici úkosu)
⑫	Zespół imadła	Satuszerelvény	Sestava svěráku
⑬	Podogranicznik (B)	Alsó vezetőléc (B)	Menší stavítka (B)
⑭	Ogranicznik (B)	Vezetőléc (B)	Stavítka (B)
⑮	Zespół drążka wsporczyego	Tartórúd szerelvény	Podpěrná tyč
⑯	Lewe skrzydło przedłużające	Bal bővíti szárnny	Levé křídlo
⑰	Podstawa	Alap	Základna
⑱	Wskaźnik (dla skali ucirosu)	Jelző (Sarokillesztési skálához)	Indikátor (pro stupnici pokosu)
⑲	Przycisk pominięcia zatrzasku mitry	Sarokillesztési retesz túlfutás gombja	Tlačítko zrušení zámku pokosu
⑳	Stoł obrotowy	Forgóasztal	Otočný stůl
㉑	Rękojeść blokady skosu	Ferde zárókar	Rukojeť zámku úkosu
㉒	Rękojeść blokady ucirosu	Sarokillesztési zárókar	Rukojeť zámku pokosu
㉓	Przycisk blokady zatrzymania przy kącie dodatnim	Pozitív megállás záró gomb	Kladné tlačítko zámku zastavení
㉔	Wkładka stołu	Asztalbetét	Vložka stolu
㉕	Prawe skrzydło przedłużające	Jobb bővíti szárnny	Pravé křídlo
㉖	Ogranicznik (A)	Vezetőléc (A)	Stavítka (A)
㉗	Podogranicznik (A)	Alsó vezetőléc (A)	Menší stavítka (A)
㉘	Kierunek obrotu	Forgásirány	Směr rotace
㉙	Przelącznik znacznika laserowego	Lézeres jelölő kapcsolója	Vypínač laserového značkovače
㉚	Przelącznik oświetlenia LED	LED lámpa kapcsolója	Vypínač LED světla
㉛	Blokada wrzeciona	Orsó zár	Zámek vřetena
㉜	Tarcza tnąca	Fürészpenge	Kotouč pily
㉝	Uchwyt montażowy	Foglalat tartó	Montážní držák
㉞	Miejsce na klucz tarczy	Penge csavarkulcs tartó	Uložení kotoučového klíče
㉟	Klucz do tarczy	Penge csavarkulcs	Kotoučový klíč
㉟	Sworzeń ustalający (A)	Beállító csap (A)	Nastavovací kolík (A)
㉟	Płyta kotwiąca	Horgonylemez	Kotevní deska
㉟	Zawias	Csuklós felfüggesztés	Závěs
㉟	Kotek blokujący	Záró csap	Blokovací kolík
㉟	Port wyjścia pylu	Pornylálas	Prachový otvor
㉟	Pokrętło ogranicznika	Megállító gomb	Zastavovací knoflík
㉟	Rękojeść prowadnicy	Kocsi kar	Rukojeť jezdce
㉟	Akumulator	Akkumulátor	Akumulátor
㉟	Zespół silnika	Motor szerelvény	Montáž motoru
㉟	Kontrolka ładowania	Töltésjelző lámpa	Kontrolka nabíjení
㉟	Prowadnica	Vezetősín	Vodicí lišta
㉟	Zatrzask	Rekesz	Aretace

	Polski	Magyar	Čeština
48	Stół warsztatowy	Munkapad	Pracovní stůl
49	Nakrętka 8 mm	8 mm-es csavaranya	8 mm matice
50	Stół warsztatowy 25 mm	25 mm vastag munkapad	Pracovní stůl silný 25 mm
51	Śruba 8 mm	8 mm-es csavar	8 mm šroub
52	Otwór	Lyuk	Otvor
53	Śruba 5 mm	5 mm-es csavar	5 mm šroub
54	Przymiar kombinacyjny	Kombinált derékszögméreő	Kombinovaný úhelník
55	Śruba wskaźnika ukosu	Ferde mutató csavar	Šroub ukazatele úkosu
56	Śruby regulacyjne	Állítócsavarok	Seřizovací šrouby
57	Nakrętka blokująca	Biztosítóanya	Pojistná matice
58	Śruba	Csavar	Šroub
59	Śruba sześciokątna	Hatlapfejű csavar	Šestihraný šroub
60	Śruba	Csavar	Šroub
61	Pręt ogranicznika	Megállító rúd	Zastavovací tyč
62	Blok ogranicznika	Megállító blokk	Blokace zastavení
63	Gniazdo ogranicznika	Megállító nyereg	Místo zastavení
64	Śruba maszynowa 4 mm	4 mm-es gépcsavár	4 mm šroub do žeze
65	Pokrętło blokady	Zárógomb	Knoplík zámku
66	Linia lasera	Lézervonal	Linie laseru
67	Linia cięcia	Vágási vonal	Řezací linka
68	Obrabiany przedmiot	Munkadarab	Obrobek
69	WIDOK Z GÓRY	FELÜLNÉZET	POHLED SHORA
70	Pokrętło regulacji pionowej lasera	Lézer függőleges állítógombja	Knoflík pro vertikální nastavení laseru
71	Pokrętło regulacji poziomej lasera	Lézer vízszintes állítógombja	Knoflík pro horizontální nastavení laseru
72	Linia wzoru	Mintavonal	Linie vzoru
73	Zgodnie ze wskazówkami zegara	Óramutató járásával megegyező	Po směru hodinových ručiček
74	Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	Óramutató járásával ellentétes	Proti směru hodinových ručiček
75	Linia	Vonal	Přímka
76	Znak ostrzegawczy	Figyelmeztető jel	Varovný znak
77	Przycisk zdjęcia blokady	Zárkioldó gomb	Tlačítko uzamčení
78	Otwór	Lyuk	Otvor
79	Pokrętło	Gomb	Knoflík
80	Płyta imakowa	Satulemez	Deska svéráku
81	Pokrętło blokady imadła	Satú reteszélőgomb	Knoflík zámku svéráku
82	Znakowanie (wstępnie zaznaczone)	Jelölés (előre jelölt)	Značka (předem označeno)
83	(Widok z przodu)	(Előlnézet)	(čelní pohled)
84	Regulacja linii	Sor beállítása	Nastavovací linie
85	Pociągnąć do przodu	Húzza előre	Vytáhněte dopředu
86	Nacisnąć w dół	Nyomja le	Stiskněte
87	Popchnąć do tyłu	Tolja vissza	Zatlačte zpět
88	Sworzér ustalający kąt 33,9° (A)	33,9° beállító csap (A)	33,9° Nastavovací kolík (A)
89	Blok ogranicznika (A)	Ütközöblokk (A)	Blokace zastavení (A)
90	Płytki ogranicznika (A)	Megállító lemez (A)	Zastavovací deska (A)
91	Płytki ogranicznika (B)	Megállító lemez (B)	Zastavovací deska (B)
92	Blok ogranicznika (B)	Ütközöblokk (B)	Blokace zastavení (B)
93	Skala uciosu	Sarokillesztési skála	Stupnice pokosu

	Polski	Magyar	Čeština
㉔	Obrócić stolem	Forgassa a forgóasztalt	Otočte otočným stolem
㉕	Dokręcić	Meghúzás	Utáhněte
㉖	Wyciąć rowki za pomocą tarczy tnącej	Vágjon hornyokat a fűrészpengével	Řezně drážky s pilovým kotoučem
㉗	Dolna linia rowka	A horony alsó sora	Dolní linie drážky
㉘	Płyta drewniana	Falemez	Dřevěná deska
㉙	Rama aluminiowa	Alumínium párkány	Hliníkový rám stahovacího okna
㉚	Zacisk	Fogó	Svěrka
㉛	Płyta pokrywy	Fedéllemez	Krycí deska
㉜	Śruba płyty pokrywy	Fedéllemez csavar	Šroub krycí desky
㉝	Podkładka (B)	Alátét (B)	Podložka (B)
㉞	Śruba 8 mm	8 mm-es csavar	8 mm šroub
㉟	Podkładka (A)	Alátét (A)	Podložka (A)
㉟	Przełącznik wskaźnika naładowania akumulatora	Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőjének kapcsolója	Spínač ukazatele zbývající kapacity akumulátoru
㉟	Lampka sygnalizatora naładowania akumulatora	Akkumulátor hátralévő töltöttség jelzőlámpa	Kontrolka ukazatele zbývající kapacity akumulátoru
㉟	Pistolet nadmuchowy	Levegőfűvöka	Vzduchová pistole
㉟	Odciąg pylu	Porelszívó	Odsávač prachu
㉟	Wąż	Tömlő	Hadice
㉟	Adapter (akcesorium standardowe odciągu pylu)	Adapter (a porelszívó sztenderd tartozéka)	Adaptér (standardní příslušenství odsávače prachu)
㉟	Złącze (D) (akcesorium opcjonalne)	Csatlakozó (D) (opcionális tartozék)	Spojka (D) (doplňkové příslušenství)
㉟	Kolanko (akcesorium opcjonalne)	Könyök (opcionális tartozék)	Koleno (doplňkové příslušenství)

	Türkçe	Română	Slovenščina
①	Alt koruyucu	Protectie inferioara	Spodnja zaščita
②	Tetik anahtarı	Comutator pentru pornire	Sprožilno stikalo
③	Anahtar tutamağı	Mâner comutator	Preklopni ročaj
④	Lazer işaretleyici	Marcator cu laser	Laserski označevalec
⑤	Motor başlığı	Capul motorului	Glava motorja
⑥	Dişli kutusu	Carcasa motorului	Pogonsko ohišje
⑦	Toz torbası	Sac de praf	Vrečka za prah
⑧	Kızak sabitleme topuzu	Mâner glisieră de fixare	Gumb za zavarovanje pomika
⑨	Kızak arabası	Cârucior glisieră	Vračalka drsnika
⑩	Tutucu (A)	Suport (A)	Držalo (A)
⑪	Gösterge (Eğim ölçüği için)	Indicator (Pentru gradația înclinării)	Indikator (za poševno lestvico)
⑫	Mengene grubu	Ansamblu menghină	Sestav primeža
⑬	Alt çit (B)	Element de limitare inferior (B)	Stranska ograja (B)
⑭	Çit (B)	Element de limitare (B)	Ograja (B)
⑮	Destek çubuğu grubu	Ansamblu tijei de susținere	Sestavljanje podporne palice
⑯	Sol uzatma kanadı	Aripă stângă de prelungire	Levo podaljšano krilo
⑰	Altılık	Bază	Osnovna plošča
⑱	Gösterge (Gönye ölçüği için)	Indicator (Pentru scara pentru tăiere înclinată)	Indikator (za zajerno merilo)
⑲	Gönye kilitleme geçersiz kılma düğmesi	Buton de suprareglare a limitatorului de cursă a tăierii înclinate	Gumb za zadrževanje zaviranja zajere
⑳	Döner tabla	Placă turnantă	Obračalna miza
㉑	Eğim kilitleme kolu	Mâner de blocare a unghiului raportor	Ročaj za zaklepanje pošvnnin
㉒	Gönye kilitleme kolu	Mâner de blocare a tăierii înclinate	Ročaj za zaklepanje zajere
㉓	Belirlenmiş durma noktası kilitleme	Buton blocare a poziției de fixare a opritorului	Zaklepni gumb nastavkov kotov rezanja
㉔	Tabla ek parçası	Insetția pentru masă	Ploščni vstavek
㉕	Sağ uzatma kanadı	Aripă dreaptă de prelungire	Desno podaljšano krilo
㉖	Çit (A)	Element de limitare (A)	Ograja (A)
㉗	Alt çit (A)	Element de limitare inferior (A)	Stranska ograja (A)
㉘	Dönüş yönü	Directia de rotație	Smer vrtenja
㉙	Lazer işaretleyici anahtarı	Comutator marcator cu laser	Stikalo laserskega označevanja
㉚	LED ışık anahtarı	Comutator bec LED	Stikalo lučke LED
㉛	Mil kiliği	Blocare arbore	Blokada vretena
㉜	Testere bıçağı	Lamă fierăstrău	Rezilo žage
㉝	Montaj tutma yeri	Suport de montare	Držalo za pritrditev
㉞	Bıçak anahtarı depolama	Spațiu de stocare cheie pentru lamă	Nosilec ključa za rezilo.
㉟	Bıçak anahtarı	Chei pentru lamă	Ključ za rezilo
㉟	Ayar pimi (A)	Staif de montaj (A)	Nastavitiveni zatič (A)
㉞	Ankraj levhası	Placă de ancorare	Sidrna plošča
㉞	Menteşe	Balama	Tečaj
㉞	Kilitleme pimi	Știft de blocare	Zaklepni zatič
㉞	Toz ağızı	Deschidere pentru praf	Odprtina za prah
㉞	Durdurma topuzu	Mâner oprire	Gumb za zaustavitev
㉞	Araba tutamağı	Mâner cărucior	Ročaj drsnika
㉞	Batarya	Acumulator	Akumulator
㉞	Motor grubu	Ansamblu motor	Montaža motorja
㉞	Şarj gösterge lambası	Indicator luminos de încărcare	Kontrolna lučka polnjenja

	Türkçe	Română	Slovenščina
④⁶	Kılavuz ray	Şină de ghidaj	Vodilo
④⁷	Mandal	Clapetă de închidere	Zatič
④⁸	İş tezgahı	Masă de lucru	Delovna klop
④⁹	8 mm somun	Piuliță de 8 mm	8-mm matica
⑤⁰	25 mm kalınlığında iş tezgahı	Masă de lucru de 25 mm grosime	Delovna klop debeline 25 mm
⑤¹	8 mm civata	Șurub de 8 mm	8-mm sornik
⑤²	Delik	Orificiu	Odprtina
⑤³	5 mm vida	Surub de 5 mm	5-mm vijak
⑤⁴	Çok amaçlı gönye	Echer combinat	Kombinirani kvadrat
⑤⁵	Eğim işaretleyici vida	Șurub cu ac indicator pentru unghi	Vijak kazalca poševnij
⑤⁶	Ayar civataları	Șuruburi de reglare	Prilagoditveni sorniki
⑤⁷	Kilit somunu	Contriapiuliță	Protimatica
⑤⁸	Civata	Șurub	Sornik
⑤⁹	Altigen vida	Șurub hexagonal	Šestrobi vijak
⑥⁰	Vida	Șurub	Vijak
⑥¹	Durdurma çubuğu	Tijă oprire	Drog za zaustavitev
⑥²	Durdurma bloku	Blocaj oprire	Blokada zaustavitev
⑥³	Durdurma mesnedi	Reazem oprire	Zaustavitevni sedež
⑥⁴	4 mm makine vidası	Șurub mecanic de 4 mm	4-mm strojni vijak
⑥⁵	Kilit topuzu	Mâner blocare	Zaklepni gumb
⑥⁶	Lazer çizgisi	Linie laser	Laserska linija
⑥⁷	Kesme çizgisi	Linia de tăiere	Linija žaganja
⑥⁸	İş parçası	Piesă de prelucrat	Obdelovanec
⑥⁹	ÜSTTEN GÖRÜNÜŞ	VEDERE DE SUS	POGLED OD ZGORAJ
⑦⁰	Lazer dikey ayarlama topuzu	Mâner pentru reglarea verticală a laserului	Laserski navpični nastavitevni gumb
⑦¹	Lazer yatay ayarlama topuzu	Mâner pentru reglarea orizontală a laserului	Laserski vodoravni nastavitevni gumb
⑦²	Desen çizgisi	Linie şablon	Vrstica vzorca
⑦³	Saat yönü	În sensul acelor de ceasornic	V smeri urnega kazalca
⑦⁴	Saat yönünün tersi	În sens invers acelor de ceasornic	V nasprotni smeri urnega kazalca
⑦⁵	Çizgi	Linie	Linija
⑦⁶	Uyarı işaretü	Semn de avertizare	Opozorilni znak
⑦⁷	Kilitleme düğmesi	Buton de oprire și blocare	Gumb za zaklepanje
⑦⁸	Delik	Orificiu	Odprtina
⑦⁹	Topuz	Mâner	Gumb
⑧⁰	Mengene levhası	Placă menghină	Plošča primeža
⑧¹	Mengene kilitleme topuzu	Mâner blocare menghină	Gumb za zaklepanje primeža
⑧²	İşaret (önceden işaretli)	Marcaj (pre-marcat)	Označevanje (vnaprej označeno)
⑧³	(Önden görünüş)	(Vedere frontală)	(Pogled od spredaj)
⑧⁴	Ayarlama çizgisi	Linie de reglare	Prilagoditvena linija
⑧⁵	Öne çekin	Trageți înapoi	Potegni naprej
⑧⁶	Aşağı bastırın	Apăsați în jos	Pritisni
⑧⁷	Arkaya doğru itin	Împingeți înapoi	Potisni nazaj
⑧⁸	33,9° Ayar pimi (A)	33,9° Staif de montaj (A)	33,9 ° Nastavitev zatiča (A)
⑧⁹	Durdurma bloku (A)	Blocaj oprire (A)	Blokada zaustavitev (A)
⑨⁰	Durdurma levhası (A)	Placă oprire (A)	Zaustavitevna plošča (A)
⑨¹	Durdurma levhası (B)	Placă oprire (B)	Zaustavitevna plošča (B)

	Türkçe	Română	Slovenščina
㉒	Durdurma bloku (B)	Blocaj oprire (B)	Blokada zaustavitve (B)
㉓	Gönye ölçüği	Scala pentru tăiere înclinată	Zajerno merilo
㉔	Döner tabloyı çevirin	Rotiți placă turnantă	Obrnite obračalno mizo
㉕	Sıkın	Strângeți	Zategnite
㉖	Testere bıçağı ile oluk açın	Tăiați canelurile cu lama de fierăstrău	Izrežite žlebove z žaginim listom
㉗	Oluğun alt çizgisi	Linia de jos a canelurii	Spodnja linija utora
㉘	Ahşap levha	Placă de lemn	Lesena plošča
㉙	Alüminyum çerçeve	Profil din aluminiu	Aluminijast okvir
㉚	Kelepçe	Clemă	Spenjalo
㉛	Kapak levhası	Placă protecție	Pokrivna plošča
㉜	Kapak levhası vidası	Surubul plăcii de protecție	Vijak pokrivne plošče
㉝	Pul (B)	Şaibă (B)	Podložka (B)
㉞	8 mm civata	Șurub de 8 mm	8-mm sornik
㉟	Pul (A)	Şaibă (A)	Podložka (A)
㉟	Batarya doluluk gösterge anahtarı	Comutator indicator acumulator rămas	Stikalo indikatorja preostale energije baterije
㉟	Batarya doluluk gösterge lambası	Indicator luminos acumulator rămas	Indikatorska lučka preostale energije baterije
㉟	Hava tabancası	Pistol cu aer	Zračna pištola
㉟	Toz emici	Extractor de praf	Izločevalnik prahu
㉟	Hortum	Furtun	Cev
㉟	Adaptör (Toz emicinin standart aksesuarı)	Adaptor (accesoriu standard al extractorului de praf)	Adapter (standardna oprema izločevalnika prahu)
㉟	Mafsal (D) (Opsiyonel aksesuar)	Racord (D) (accesoriu optional)	Spoj (D) (neobvezna oprema)
㉟	Dirsek (Opsiyonel aksesuar)	Cot (accesoriu optional)	Komolec (neobvezna oprema)

	Slovenčina	Български	Srpski
①	Dolný kryt	Долен капак	Niži štit
②	Spúšťový spínač	Пусков ключ	Okidač
③	Prepínacia rukoväť	Дръжка на ключа	Ručica prekidača
④	Laserový značkovač	Лазерен маркер	Laserski marker
⑤	Hlava motora	Глава на мотора	Glava motora
⑥	Skriňa prevodovky	Заштитен кожух	Kutija sa zupčanicima
⑦	Prachové vrecko	Торбичка за прах	Kesa za prašinu
⑧	Posuvný poistný regulátor	Обезопасителен бутона на плъзгача	Dugme za obezbeđivanje klizača
⑨	Posuvný vozík	Плъзгач	Nosač klizača
⑩	Držiak (A)	Рамо (A)	Držač (A)
⑪	Indikátor (pre rozsah úkosu)	Индикатор (за скала за скосяване)	Indikator (za skalu uglomera)
⑫	Zostava zveráka	Стега	Montaža za stegu
⑬	Pomocná dorazová lišta (B)	Подограничител (B)	Pod-ograda (B)
⑭	Dorazová lišta (B)	Ограничител (B)	Ograda (B)
⑮	Zostava podporných tyčí	Сглобка на опорна греда	Potporna montažna šipka
⑯	Ľavé rozširovacie krídlo	Ляво разширение на крило	Levo krilo proširenja
⑰	Základňa	Основа	Osnova
⑱	Indikátor (pre rozsah pokusu)	Индикатор (за скала за рязане под ъгъл)	Indikator (za skalu uglomera u horizontalnoj ravni)
⑲	Tlačidlo zrušenia zarážky pokusu	Бутона за застопоряване на настройката за рязане под ъгъл.	Dugme za ponistiavanje zadržavanja uglomera
⑳	Otočný stôl	Въртящ се плот	Okretno postolje
㉑	Rukoväť blokovania úkosu	Ръкохватка за заключване на скосяването	Ručica za zaključavanje brave
㉒	Rukoväť na zaistenie pokusu	Ръкохватка за заключване на рязане под ъгъл.	Ručica za zaključavanje kružне testere
㉓	Tlačidlo uzamknutia kladného zastavenia	Бутона за заключване на положително спиране	Pozitivno dugme za zaključavanje zaustavljanja
㉔	Vkladacia platnička	Вложка	Umetak za postolje
㉕	Pravé rozširovacie krídlo	Дясно разширение на крило	Desno krilo proširenja
㉖	Dorazová lišta (A)	Ограничител (A)	Ograda (A)
㉗	Pomocná dorazová lišta (A)	Подограничител (A)	Pod-ograda (A)
㉘	Smer otáčania	Посока на въртене	Smer okretanja
㉙	Spínač laserového značkovača	Ключ на лазерен маркер	Laserski marker prekidač
㉚	Spínač LED kontrolky	Ключ на светодиодното осветление	Prekidač LED svetla
㉛	Zámok vretena	Блокировка на шпиндела	Brava vretena
㉜	Pílový kotúč	Режещ диск	Sečivo testere
㉝	Montážny držiak	Монтиране на закрепването	Držač za montiranje
㉞	Priestor na odloženie kotúčového klúča	Съхранение на гаечен ключ за острие	Skladište za sečivo klješta
㉟	Kotúčový klúč	Гаечен ключ за острие	Sečivo klješta
㉟	Nastavovací kolík (A)	Фиксиращ щифт (A)	Uvrtni klin (A)
㉟	Ukotovovacia doska	Плоча за закрепване	Anker ploča
㉟	Záves	Шарнирна връзка	Šarka
㉟	Poistný kolík	Осигурителен щифт	Klin za zaključavanje
㉟	Prachový otvor	Отвор за прах	Ulaz za prašinu
㉟	Zastavovacie koliesko	Копче за спиране	Zaustavno dugme
㉟	Rukoväť vozíka	Ръкохватка на плъзгач	Ručica nosača

	Slovenčina	Български	Srpski
43	Batéria	Батерия	Baterija
44	Zostava motora	Сглобка на мотора	Montaža motora
45	Kontrolka nabíjania	Лампа на индикатора за зареждане	Pokazna lampica punjenja
46	Vodiaca lišta	Водеща релса	Vodič šine
47	Západka	Фиксатор	Reza
48	Pracovná doska	Работна маса	Radna klupa
49	8 mm matica	Гайка 8 мм	Navrtanj od 8 mm
50	25 mm hrubá pracovná doska	Работна маса с дебелина 25 мм	Radna klupa debeljine 25 mm
51	8 mm skrutka	Болт 8 мм	Zavrtanj od 8 mm
52	Otvor	Отвор	Rupa
53	5 mm skrutka	Винт 5 мм	Šraf od 5 mm
54	Kombinovaný uholník	Комбиниран квадрат	Kombinovani kvadrat
55	Skrutka ukazovateľa úkosu	Болт на показалеца за скосяване	Šraf pokazivača uglomera
56	Nastavovacie skrutky	Регулиращи болтове	Zavrtnjevi za podešavanje
57	Poistná matica	Гайка	Kontranavrtka
58	Skrutka	Болт	Zavrtanj
59	Šesťhranná skrutka	Винт шестограм	Šesterostrani vijak
60	Skrutka	Винт	Šraf
61	Zastavovacia tyč	Спирачен прът	Zaustavna šipka
62	Zastavovací blok	Спирачен блок	Zaustavni blok
63	Zastavovacie sedlo	Спирачно гнездо	Zaustavno сedište
64	4 mm montážna skrutka	Крепежен винт 4 mm	Šraf za mašinu od 4 mm
65	Poistné koliesko	Задържащо копче	Dugme za zaključavanje
66	Laserová linka	Лазерна линия	Laserska linija
67	Línia rezu	Линия на рязане	Linija sečenja
68	Obrobok	Обработван детайл	Radni deo
69	POHĽAD ZHORA	ИЗГЛЕД ОТГОРЕ	ODOZGO
70	Vertikálne nastavovacie koliesko lasera	Копчето за вертикално регулиране на лазера	Dugme za vertikalno prilagođavanje lasera
71	Horizontálne nastavovacie koliesko lasera	Копчето за хоризонтално регулиране на лазера	Dugme za horizontalno prilagođavanje lasera
72	Vzorová línia	Шаблонна линия	Linija uzorka
73	V smere hodinových ručičiek	По часовниковата стрелка	Okretanje u smeru kretanja kazaljke na satu
74	Proti smeru hodinových ručičiek	Обратно на часовниковата стрелка	Okretanje u smeru suprotnom kretanju kazaljke na satu
75	Linka	Линия	Linija
76	Výstražná značka	Предупредителен знак	Znak upozorenja
77	Tlačidlo odomknutia	Бутона за заключване	Dugme za otključavanje
78	Otvor	Отвор	Rupa
79	Regulátor	Бутона	Dugme
80	Doska zveráka	Плоча на стегата	Ploča za stegu
81	Blokovacie koliesko zveráka	Копче за заключване на стегата	Dugme za zaključavanje stege
82	Značenie (predznačené)	Маркировка (предварителна)	Oznaka (unapred ucrtna linija)
83	(Pohľad spred)	(Изглед отпред)	(Spreda)
84	Nastavovacia čiara	Регулираща линия	Linija za podešavanje
85	Potiahnite dopredu	Издърпайте напред	Povucite napred
86	Stlačte	Натиснете надолу	Pritisnite dole

	Slovenčina	Български	Srpski
87	Potlačte dozadu	Натиснете назад	Povucite unazad
88	33,9° Nastavovací kolík (A)	33,9° Закрепване на щифта (A)	33,9 ° Postavite klin (A)
89	Zastavovací blok (A)	Спирачен блок (A)	Zaustavni blok (A)
90	Zastavovacia doska (A)	Спирачна плоча (A)	Zaustavna ploča (A)
91	Zastavovacia doska (B)	Спирачна плоча (B)	Zaustavna ploča (B)
92	Zastavovací blok (B)	Спирачен блок (B)	Zaustavni blok (B)
93	Rozsah pokusu	Скала за рязане под ъгъл.	Skala uglomera u horizontalnoj ravni
94	Otočte otočný tanier	Въртете на въртящия се плот	Okrenite okretni sto
95	Utiahnite	Затегнете	Zategnite
96	Vyrežte drážky s pílovým kotúčom	Нарязване на канали с режещия диск	Isecite žlebove sa testerom
97	Spodná línia drážky	Долна линия на канала	Donja linija žleba
98	Drevená doska	Дървена плоча	Drvena ploča
99	Hliníkový rám	Алуминиево крило	Aluminijumska krila
100	Svorka	Скоба	Stezaljka
101	Krycia doska	Капак	Ploča za poklopac
102	Skrutka krycej dosky	Винт за капака	Šraf ploče za poklopac
103	Podložka (B)	Подложна шайба (B)	Perač (B)
104	8 mm skrutka	Болт 8 мм	Zavrtanj od 8 mm
105	Podložka (A)	Подложна шайба (A)	Perač (A)
106	Spínač kontrolky stavu nabitia batérie	Превключвател на индикатора за нивото на батерията	Prekidač pokazatelja napunjenoosti baterije
107	Kontrolka stavu nabitia batérie	Индикаторна лампа за оставащия капацитет на батерията	Pokazna lampica napunjenoosti baterije
108	Vzduchová pištol'	Въздушен пистолет	Vazdušni pištolj
109	Odsávač prachu	Прахоуловител	Ekstraktor prašine
110	Hadica	Маркуч	Crevo
111	Adaptér (Štandardné príslušenstvo odsávača prachu)	Преходник (стандартен аксесоар на прахоуловителя)	Adapter (standardni dodatak ekstraktora prašine)
112	Spoj (D) (Voliteľné príslušenstvo)	Съединение (D) (допълнителен аксесоар)	Spojnica (D) (opcioni dodatak)
113	Koleno (voliteľné príslušenstvo)	Коляно (допълнителен аксесоар)	Lakat (opcioni dodatak)

	Хрватський	Український	Русский
①	Donji štitnik	Нижнє запобіжне пристосування	Нижний защитный кожух
②	Prekidač okidača	Курковий перемикач	Пусковой переключатель
③	Ručica prekidača	Ручка перемикання	Рукоятка переключателя
④	Laserski marker	Лазерний покажчик	Лазерный маркер
⑤	Glava motora	Головка двигуна	Головка двигателя
⑥	Kutija mjenjača	Редуктор	Корпус привода
⑦	Vreća za prašinu	Мішок для збору пилу	Мешок для сбора пыли
⑧	Vijak za fiksiranje klizanja	Ручка, що фіксує переміщення	Рукоятка фиксации положения
⑨	Klizni nosač	Каретка для ковзання	Направляющая каретка
⑩	Držač (A)	Тримач (A)	Фиксатор (A)
⑪	Indikator (za konusnu skalu)	Індикатор (Для шкали скосу)	Индикатор (для шкалы наклона)
⑫	Sklop mengele	Лещата	Тиски
⑬	Pod-branik (B)	Допоміжне загородження (B)	Направляющая линейка (B)
⑭	Branik (B)	Загородження (B)	Ограждение (B)
⑮	Sklop potporne šipke	Підтримка стрижня у зборі	Опорный стержень в сборе
⑯	Krilo lijevog produžetka	Ліве крило розширення	Левое расширение стола
⑰	Baza	Основа	Основание
⑱	Indikator (za kutnu skalu)	Індикатор (Для шкали зрізу під кутом)	Индикатор (для шкалы резания при повороте)
⑲	Gumb za poništavanje zadržavanja kuta	Кнопка відключення фіксатора зрізу під кутом	Кнопка автоматической регулировки фиксатора поворота
⑳	Okretna platforma	Поворотний стіл	Поворотный стол
㉑	Ručica za konusno zaključavanje	Рукоятка фіксації скосу	Рукоятка-фиксатор наклона
㉒	Ručica za kutno zaključavanje	Рукоятка фіксації зрізу під кутом	Рукоятка-фиксатор поворота
㉓	Gumb za zaključavanje pozitivne točke	Кнопка фіксації визначеної зупинки	Кнопка блокировки принудительной остановки
㉔	Umetanje ploče	Пластина для пропилу	Вкладыш стола
㉕	Krilo desnog produžetka	Праве крило розширення	Правое расширение стола
㉖	Branik (A)	Загородження (A)	Ограждение (A)
㉗	Pod-branik (A)	Допоміжне загородження (A)	Направляющая линейка (A)
㉘	Smjer rotacije	Напрямок обертання	Направление вращения
㉙	Prekidač laserskog markera	Перемикач лазерного покажчика	Переключатель лазерного маркера
㉚	Prekidač LED svjetla	Перемикач світлодіодної лампи	Светодиодная подсветка переключателя
㉛	Brava osovine	Фіксатор шпінделя	Защелка шпинделя
㉜	Oštrica pile	Полотно пили	Режущий диск
㉖	Držač za montažu	Монтажний тримач	Удерживающее крепление
㉗	Skladištenje ključa oštrice	Місце знаходження гайкового ключа	Держатель ключа для пильного диска
㉘	Ključ oštrice	Ключ леза	Ключ для пильного диска
㉙	Klin za postavljanje (A)	Установочный штифт (A)	Установочный штифт (A)
㉚	Sidrena ploča	Анкерна плита	Опорный кронштейн
㉛	Šarka	Шарнір	Шарнир
㉜	Sigurnosna igla	Фіксуючий штифт	Стопорный штифт
㉖	Uzal za prašinu	Пиловий отвір	Отверстие для отвода пыли
㉗	Gumb za zaustavljanje	Стопорна ручка	Стопорная ручка
㉘	Ručica nosača	Ручка каретки	Рукоятка каретки
㉙	Baterija	Акумуляторна батарея	Батарея
㉚	Sklop motora	Двигун у зборі	Узел двигателя

	Hrvatski	Український	Русский
45	Lampica indikatora punjenja	Індикатор зарядження	Лампа индикатора зарядки
46	Vodilica	Напрямна	Направляющая шина
47	Brava	Фіксатор	Фиксатор
48	Radna klupa	Робоче місце	Рабочий стол
49	Matica od 8 mm	Гайка 8 мм	Гайка размером 8 мм
50	Radna klupa debljine 25 mm	Робоче місце завтовшки 25 мм	Рабочий стол толщиной 25 мм
51	Vijak od 8 mm	Болт 8 мм	Болт размером 8 мм
52	Rupa	Отвір	Отверстие
53	Vijak od 5 mm	Гвинт 5 мм	Винт размером 5 мм
54	Kombinirani kutnik	Комбінований косинець	Комбинированный угольник
55	Konusni šiljasti vijak	Гвинт покажчика скосу	Установочный винт указателя угла наклона
56	Vijci za podešavanje	Регулювальні болти	Регулировочные болты
57	Učvrsna matica	Контргайка	Контргайка
58	Vijak	Болт	Болт
59	Hex vijak	Шестигранний гвинт	Шестигранный винт
60	Vijak	Гвинт	Винт
61	Šipka za zaustavljanje	Стопорний важіль	Стопорный штырь
62	Zaustavni blok	Стопорний блок	Ограничитель хода
63	Sjedalo za zaustavljanje	Стопорний упор	Стопорное гнездо
64	Strojni vijak od 4 mm	Кріпильний гвинт 4 мм	Крепежный винт размером 4 мм
65	Sigurnosni gumb	Фіксуюча ручка	Кнопка фиксации
66	Linija lasera	Лазерна лінія	Линия лазера
67	Linija reza	Лінія різання	Линия резания
68	Izradak	Оброблювана деталь	Заготовка
69	POGLED S VRHA	ВІД ЗВЕРХУ	ВІД СВЕРХУ
70	Tipka za vertikalno podešavanje lasera	Лазерна вертикальна ручка регулювання	Ручка регулировки лазера по вертикали
71	Tipka za horizontalno podešavanje lasera	Лазерна горизонтальна ручка регулювання	Ручка регулировки лазера по горизонтали
72	Linija uzorka	Лінія відрізу	Линия разметки
73	U smjeru kazaljke na satu	За годинниковою стрілкою	По часовой стрелке
74	Suprotno od smjera kazaljke na satu	Проти годинникової стрілки	Против часовой стрелки
75	Traka	Лінія	Линия
76	Znak upozorenja	Попереджувальний знак	Предупреждающий знак
77	Gumb za otključavanje	Кнопка розблокування	Кнопка блокировки
78	Rupa	Отвір	Отверстие
79	Gumb	Ручка	Ручка
80	Ploča mengele	Лещата пластини	Пластина тисков
81	Gumb za zaključavanje mengele	Ручка блокування лещат	Кнопка фиксации тисков
82	Označavanje (prije označeno)	Маркування (заздалегідь маркований)	Маркировка (предварительно маркированная)
83	(Pogled sprijeda)	(Вигляд спереду)	(Вид спереди)
84	Linija podešavanja	Лінія регулювання	Регулировочная линия
85	Povucite naprijed	Потягніть вперед	Потяните вперед
86	Pritisnite prema dolje	Натисніть вниз	Нажмите
87	Gurnite unatrag	Натисніть назад	Протолкните назад
88	33,9 ° Klin za postavljanje (A)	33,9° Установочный штифт (A)	Установочный штифт (A) под углом 33,9°

	Hrvatski	Український	Русский
⑧⁹	Zaustavni blok (A)	Стопорний блок (A)	Ограничитель хода (A)
⑩	Zaustavna ploča (A)	Стопорна пластина (A)	Стопорная пластина (A)
⑪	Zaustavna ploča (B)	Стопорна пластина (B)	Стопорная пластина (B)
⑫	Zaustavni blok (B)	Стопорний блок (B)	Ограничитель хода (B)
⑬	Kutna skala	Шкала зрізу під кутом	Шкала резания при повороте
⑭	Okrenite okretnu platformu	Поверніть поворотний столик	Поверните поворотный стол
⑮	Zategnuti	Затягніть	Затяните
⑯	Izrežite utore s oštricom pile	Відріжте пази різальним диском	Выточите пазы при помощи пильного диска
⑰	Dno utora	Нижня лінія паза	Нижняя линия паза
⑱	Drvena ploča	Дерев'яна плита	Деревянная пластина
⑲	Aluminijski okvir	Алюмінієва стрічка	Алюминиевый профиль
⑳	Spona	Фіксатор	Зажимное крепление
㉑	Pokrovna ploča	Пластина кришки	Накладная пластина
㉒	Vijak pokrovne ploče	Гвинт пластины кришки	Винт накладной пластины
㉓	Podloška (B)	Шайба (B)	Шайба (B)
㉔	Vijak od 8 mm	Болт 8 мм	Болт размером 8 мм
㉕	Podloška (A)	Шайба (A)	Шайба (A)
㉖	Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije	Перемикач Індикатора залишку заряду батареї	Переключатель индикатора оставшегося заряда аккумуляторной батареи
㉗	Lampica indikatora preostalog kapaciteta baterije	Індикатор залишку заряду батареї	Лампа индикатора оставшегося заряда батареи
㉘	Zračni pištolj	Пневматичний пульверизатор	Воздушный пистолет
㉙	Izvlačenje prašine	Пилосос	Пылеотделитель
㉚	Crjevo	Шланг	Шланг
㉛	Adapter (standardni dodatak za izvlačenje prašine)	Адаптер (стандартне приладдя для пилососа)	Адаптер (стандартная принадлежность пылеотделителя)
㉜	Spoj (D) (Dodatna oprema)	З'єднання (D) (додаткове приладдя)	Соединение (D) (Дополнительная принадлежность)
㉝	Lakat (Dodatna oprema)	Коліно (додаткове приладдя)	Колено (Дополнительная принадлежность)

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### ⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

*Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

# English

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.

Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) Never service damaged battery packs.

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR MITER SAW

- a) Miter saws are intended to cut wood or wood-like products, they cannot be used with abrasive cut-off wheels for cutting ferrous material such as bars, rods, studs, etc.

Abrasive dust causes moving parts such as the lower guard to jam. Sparks from abrasive cutting will burn the lower guard, the kerf insert and other plastic parts.

- b) Use clamps to support the workpiece whenever possible. If supporting the workpiece by hand, you must always keep your hand at least 100 mm from either side of the saw blade. Do not use this saw to

cut pieces that are too small to be securely clamped or held by hand.

If your hand is placed too close to the saw blade, there is an increased risk of injury from blade contact.

- c) The workpiece must be stationary and clamped or held against both the fence and the table. Do not feed the workpiece into the blade or cut "freehand" in any way.

Unrestrained or moving workpieces could be thrown at high speeds, causing injury.

- d) Push the saw through the workpiece. Do not pull the saw through the workpiece. To make a cut, raise the saw head and pull it out over the workpiece without cutting, start the motor, press the saw head down and push the saw through the workpiece.

Cutting on the pull stroke is likely to cause the saw blade to climb on top of the workpiece and violently throw the blade assembly towards the operator.

- e) Never cross your hand over the intended line of cutting either in front or behind the saw blade.

Supporting the workpiece "cross handed" i.e. holding the workpiece to the right of the saw blade with your left hand or vice versa is very dangerous.

- f) Do not reach behind the fence with either hand closer than 100 mm from either side of the saw blade, to remove wood scraps, or for any other reason while the blade is spinning.

The proximity of the spinning saw blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.

- g) Inspect your workpiece before cutting. If the workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of the cut.

Bent or warped workpieces can twist or shift and may cause binding on tile spinning saw blade while cutting. There should be no nails or foreign objects in the workpiece.

- h) Do not use the saw until the table is clear of all tools, wood scraps, etc., except for the workpiece. Small debris or loose pieces of wood or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed.

- i) Cut only one workpiece at a time.

Stacked multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.

- j) Ensure the miter saw is mounted or placed on a level, firm work surface before use.

A level and firm work surface reduces the risk of the miter saw becoming unstable.

- k) Plan your work. Every time you change the bevel or miter angle setting, make sure the adjustable fence is set correctly to support the workpiece and will not interfere with the blade or the guarding system. Without turning the tool "ON" and with no workpiece on the table, move the saw blade through a complete simulated cut to assure there will be no interference or danger of cutting the fence.

- l) Provide adequate support such as table extensions, saw horses, etc. for a workpiece that is wider or longer than the table top.

Workpieces longer or wider than the miter saw table can tip if not securely supported. If the cut-off piece or workpiece tips, it can lift the lower guard or be thrown by the spinning blade.

- m) Do not use another person as a substitute for a table extension or as additional support.

Unstable support for the workpiece can cause the blade to bind or the workpiece to shift during the cutting operation pulling you and the helper into the spinning blade.

- n) The cut-off piece must not be jammed or pressed by any means against the spinning saw blade.**  
*If confined, i.e. using length stops, the cut-off piece could get wedged against the blade and thrown violently.*
- o) Always use a clamp or a fixture designed to properly support round material such as rods or tubing.**  
*Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to "bite" and pull the work with your hand into the blade.*
- p) Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.**  
*This will reduce the risk of the workpiece being thrown.*
- q) If the workpiece or blade becomes jammed, turn the miter saw off. Wait for all moving parts to stop and disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack. Then work to free the jammed material.**  
*Continued sawing with a jammed workpiece could cause loss of control or damage to the miter saw.*
- r) After finishing the cut, release the switch, hold the saw head down and wait for the blade to stop before removing the cut-off piece.**  
*Reaching with your hand near the coasting blade is dangerous.*
- s) Hold the handle firmly when making an incomplete cut or when releasing the switch before the saw head is completely in the down position.**  
*The braking action of the saw may cause the saw head to be suddenly pulled downward, causing a risk of injury.*
14. The operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine.
15. Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the machine is running and the saw head is not in the rest position.
16. Never use the slide compound miter saw with its lower guard locked in the open position.
17. Ensure that the lower guard moves smoothly.
18. Do not use the saw without guards in position, in good working order and properly maintained.
19. Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed marked on the saw blade.
20. Do not use saw blades which are damaged or deformed.
21. Do not use saw blades manufactured from high speed steel.
22. Use only saw blades recommended by HiKOKI. Use of saw blade comply with EN847-1:2017.
23. The saw blades should be from 235 mm to 255 mm external diameter ranges.
24. Select the correct saw blade for the material to be cut.
25. Never operate the slide compound miter saw with the saw blade turned upward or to the side.
26. Ensure that the workpiece is free of foreign matter such as nails.
27. Replace the table insert when worn.
28. Do not use the saw to cut other than aluminium, wood or similar materials.
29. Do not use the saw to cut other materials than those recommended by the manufacturer.
30. Blade replacement procedure, including the method for repositioning and a warning that this must be carried out correctly.
31. Connect the slide compound miter saw to a dust collecting device when sawing wood.
32. Take care when slotting.
33. When transporting or carrying the tool, do not grasp the holder. Grasp the handle instead of the holder.
34. Start cutting only after motor revolution reaches maximum speed.
35. Promptly cut OFF the switch when abnormality observed.
36. Shut off power and wait for saw blade to stop before servicing or adjusting tool.
37. During a miter or bevel cut the blade should not be lifted until it has stopped rotation completely.
38. During slide cutting operation, the saw must be pushed and slides away from the operator.
39. Take all the possibility of residual risks in cutting operation into your consideration, such as the laser radiation to your eyes, the inadvertent access to moving parts on slide mechanical parts on machine and so on.
40. Ensure before each cut that the machine is stable. Use only saw blades whose maximum permitted speed is higher than the no-load speed of the power tool. Do not replace the laser with a different type.
41. Do not stand in a line with the saw blade in front of the machine. Always stand aside of the saw blade. This protects your body against possible kickback. Keep hands, fingers and arms away from the rotating saw blade. Do not cross your arms when operating the tool arm.
42. If the saw blade should become jammed, switch the machine off and hold the workpiece until the saw blade comes to a complete stop. To prevent kickback, the workpiece may not be moved until after the machine has come to a complete stop. Correct the cause for the jamming of the saw blade before restarting the machine.
43. When the saw head is in the down position, never release the hand that is gripping the handle. Doing so could snap the saw head up, forcing the tool to fall and possibly cause injury.
44. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. (Fig. 39)

## PRECAUTIONS ON USING SLIDE COMPOUND MITER SAW

- Keep the floor area around the machine level. Well maintained and free of loose materials e.g. chips and cut-offs.
- Provide adequate general or localized lighting.
- Do not use power tools for applications other than those specified in the handling instructions.
- Repairing must be done only by authorized service facility. Manufacturer is not responsible for any damages and injuries due to the repair by the unauthorized persons as well as the mishandling of the tool.
- To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed covers or screws.
- Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
- Use your tool at lower input than specified on the nameplate; otherwise, the finish may be spoiled and working efficiency reduced due to motor overload.
- Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, alcohol, may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvent. Clean plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
- Use only original HiKOKI replacement parts.
- The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service facility.
- Never cut ferrous metals or masonry.
- Adequate general or localized lighting is provided. Stock and finished workpieces are located close to the operators normal working position.
- Wear suitable personal protective equipment when necessary, this could include:  
 Hearing protection to reduce the risk of induced hearing loss.  
 Eye protection to reduce the risk of injuring an eye.  
 Respiratory protection to reduce the risk of inhalation of harmful dust.  
 Gloves for handling saw blades (saw blades shall be carried in a holder wherever practicable) and rough material.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
2. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
3. Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
4. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
5. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Please leave it without using it for approximately 15 minutes.
6. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
7. Using an exhausted battery will damage the charger.
8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
9. Pull out battery before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.  
When finished with a job, pull out the battery.
10. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.  
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
11. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
  - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
  - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
  - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.  
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
12. Always use the tool and battery at temperatures between 0°C and 40°C.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
- During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.

- Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
- Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
- Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
- 2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
- 3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
- 4. Do not use the battery in reverse polarity.
- 5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
- 6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
- 7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
- 8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
- 9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
- 10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
- 11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
- 12. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

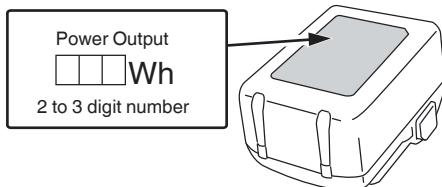
## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.
- If the BSL36B18X is installed in the power tool, the power output will exceed 100 Wh and the unit will be classified as Dangerous Goods for freight classification.



	Always wear eye protection.
	Always wear hearing protection.
	Do not stare at operating lamp.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (ONLY WITH UC18YSL3 CHARGER)

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

### WARNING

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage.  
Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.
- When the product is not being used, cover the USB port with the rubber cover.  
Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

### NOTE

- There may be an occasional pause during USB recharging.
- When a USB device is not being charged, remove the USB device from the charger.  
Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
- It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine.  
Be sure that you understand their meaning before use.

	C3610DRA: Cordless Slide Compound Miter Saw
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

## Battery

	Lights ; The battery remaining power is over 75%
	Lights ; The battery remaining power is 50% - 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25% - 50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

### NOTE

To prevent the battery power consumption caused by forgetting to turn off the LED light, the light goes off automatically in about 2 minutes.

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 480.

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATION

Cutting various types of aluminium sash and wood.

## SPECIFICATIONS

## 1. Cordless Slide Compound Miter Saw

Item	Model	C 3610DRA		
Motor	DC brushless motor			
Laser Marker	Maximum output	<0.39mW CLASS 1M Laser Product		
	Wave length	400 – 700 nm		
	Laser medium	Laser Diode		
Applicable saw blade	Outside Dia. 255 mm Hole Dia. 30 mm			
No load speed	4000 min-1			
Max. sawing dimension	Miter	Head	Turntable	Max. sawing dimension
		0	0	(With anchor plate) Max. Height Max. Width (Without anchor plate) Max. Height Max. Width
		0	Left 45° or Right 45°	(With anchor plate) Max. Height Max. Width (Without anchor plate) Max. Height Max. Width
		0	Left 55°	(With anchor plate) Max. Height Max. Width (Without anchor plate) Max. Height Max. Width
		0	Right 60°	(With anchor plate) Max. Height Max. Width (Without anchor plate) Max. Height Max. Width
	Bevel	Left 45°	0	(With anchor plate) Max. Height Max. Width (Without anchor plate) Max. Height Max. Width
		Right 45°	0	(With anchor plate) Max. Height Max. Width (Without anchor plate) Max. Height Max. Width
Max. sawing dimension	Compound	Left 45°	Left 45° or Right 45°	(With anchor plate) Max. Height Max. Width (Without anchor plate) Max. Height Max. Width
		Right 45°	Left 45° or Right 45°	(With anchor plate) Max. Height Max. Width (Without anchor plate) Max. Height Max. Width

Miter sawing range		Left 0° – 55° Right 0° – 60°
Bevel sawing range		Left 0° – 48° Right 0° – 48°
Compound sawing range		Left (Bevel) 0° – 45°, Left (Miter) 0° – 45° Right (Bevel) 0° – 45°, Right (Miter) 0° – 45°
Power supply	Type*	Li-ion battery Model BSL36B18X
	Voltage	36 V
Net weight		20.6 kg

\* Existing batteries (BSL3660/3626/3620, BSL18.... and BSL14.... series, etc.) cannot be used with this tool.

\*\* According to EPTA-Procedure 01/2014

Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL36B18X.

#### NOTE

- Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.

#### 2. Battery

Model	BSL36B18X
Voltage	36 V / 18 V (Automatic Switching*)
Battery capacity	4.0 Ah / 8.0 Ah (Automatic Switching*)
Available cordless products**	Multi volt series, 18 V product
Available charger	Sliding charger for lithium ion batteries

\* The tool itself will automatically switch over.

\*\* Please see our general catalogue for details.

## CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**  
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red (At 1- second intervals).

2. **Insert the battery into the charger.**

Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 2** (on page 3).

3. **Charging**

When inserting a battery in the charger, the charge indicator lamp will blink in blue.

When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 1**)

- (1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

**Table 1**

Indications of the charge indicator lamp				
Charge indicator lamp (RED / BLUE / GREEN / PURPLE)	Before charging	Blinks (RED)	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) █ █ █ █	Plugged into power source
	While charging	Blinks (BLUE)	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 1 second. (off for 1 second) █ █ █ █	Battery capacity at less than 50%
		Blinks (BLUE)	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) █ █ █ █	Battery capacity at less than 80%
		Lights (BLUE)	Lights continuously █ █ █ █	Battery capacity at more than 80%
	Charging complete	Lights (GREEN)	Lights continuously (Continuous buzzer sound: about 6 seconds)	
	Overheat standby	Blinks (RED)	Lights for 0.3 seconds. Does not light for 0.3 seconds. (off for 0.3 seconds) █ █ █ █	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers (PURPLE)	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) █ █ █ █ █ █ █ █ █ █ █ █ █ █	(Intermittent buzzer sound: about 2 seconds) Malfunction in the battery or the charger

## English

- (2) Regarding the temperatures and charging time of the rechargeable battery  
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**.

**Table 2**

Charger		UC18YSL3						
Battery	Type of battery	Li-ion						
	Temperatures at which the battery can be recharged							0°C – 50°C
	Charging voltage V	14.4			18			
		BSL14xx series		BSL18xx series			Multi volt series	
		(4 cells)	(8 cells)	(5 cells)	(10 cells)	(10 cells)		
	Charging time, approx. (At 20°C)	min.	BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52	
USB	Charging voltage V	5						
	Charging current A	2						

### NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

- Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
- Hold the charger firmly and pull out the battery.

### NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

### Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

### How to make the batteries perform longer.

- Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

- Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

### CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the charge indicator lamp of the charger lights for 0.3 seconds, does not light for 0.3 seconds (off for 0.3 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.

- When the charge indicator lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YSL3 is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

## PRIOR TO OPERATION

### CAUTION

Make all necessary adjustments before inserting the batteries.

- Battery**  
Do not use a battery other than that specified. Doing so may result in damage or accidents.
- Removing and inserting the battery (Fig. 3)**  
3. **Power switch**  
Ensure that the power switch is in the OFF position. If the battery is inserted while the trigger switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.
- Remove all packing materials attached or connected to the tool before attempting to operate it.**
- Releasing the locking pin (Fig. 4)**  
When the power tool is prepared for shipping, its main parts are secured by a locking pin.  
Press the handle slightly down and pull out the locking pin to disengag the cutting head.

### NOTE

Lowering the handle slightly will enable you to disengage the locking pin more easily and safely. The lock position of the locking pin is for carrying and storage only.

## 6. Installing the dust bag and vise (Fig. 1)

Install the dust bag onto the dust port on the miter saw. Fit the connecting tube of dust bag and the dust port together.

To empty the dust bag, pull out the dust bag assembly from dust port. Open zipper on underside of bag and empty into waste container. **Check frequently and empty the dust bag before it gets full.**

### NOTE

The dust bag should be angled toward the right side of the saw for best results. This will also avoid any interference during the saw operation.

### CAUTION

Empty the dust bag frequently to prevent the duct and the lower guard from becoming clogged.

Sawdust will accumulate more quickly than normal during bevel cutting.

### WARNING

Do not use this saw to cut and/or sand metals. the hot chips or sparks may ignite saw dust from the bag material.

(Attach the vise assembly as shown in **Fig. 1** and **Fig. 30.**)

## 7. Installation (Fig. 5)

Ensure that the machine is always fixed to bench.

Attach the power tool to a level, horizontal work bench. Select 8 mm diameter bolts suitable in length for the thickness of the work bench.

Bolt length should be at least 40 mm plus the thickness of the work bench.

For example, use 8 mm x 65 mm bolts for a 25 mm thick work bench.

## 8. Installing the support rod ass'y (Fig. 6)

The support rod ass'y attached to the rear of the base helps stabilize the power tool.

Insert one support rod ass'y into the hole located at the rear of the base and push it in as far as it will go.

Thread the 5 mm screw into the hole next to the mounting hole.

Firmly tighten the 5 mm screw with a screwdriver.

Repeat the above steps for installing the other support rod ass'y.

## 9. Check the lower guard for proper operation

Lower guard is designed to protect the operator from coming into contact with the saw blade during operation of the tool.

Always check that the lower guard moves smoothly and covers the saw blade properly.

### WARNING

**NEVER OPERATE THE POWER TOOL if the lower guard does not function smoothly.**

## 10. 90° (0°) Bevel adjustment

### WARNING

To ensure accurate cuts, alignment should be checked and adjustments made prior to use.

(1) Loosen bevel lock handle by lifting it up and tilting the cutting arm while pushing in the set pin (A) against the 0° bevel stop, please refer **Fig. 7-a** and **7-b**. Tighten the bevel lock handle.

(2) Place a combination square on the miter table with the ruler against the table and the heel of the square against the saw blade as show in **Fig. 7-a.**

(3) If the blade is not 0° to the miter table, loosen the three adjustment bolts at the rear of the unit with a 4 mm hex spanner, please refer **Fig. 7-c.** Unlock the bevel lock handle and adjust the cutting arm to zero degrees to the table. After alignment is achieved, tighten the three adjustment bolts and press down on the bevel lock handle to secure the cutting head.

## 11. 90° Indicator (For bevel scale) adjustment (Fig. 7-b)

(1) When the blade is exactly 90° (0°) to the table, loosen the bevel pointer screw using a #2 Phillips screwdriver.

(2) Adjust Indicator to the "0" mark on the bevel scale and retighten the screw.

## 12. 45° Left bevel adjustment

(1) Fully extend the sub fence (B) completely to the left, and then pull the set pin (A) towards the front of the machine.

### NOTE

When retracting the set pin (A), it may be necessary to shift the miter saw upper arm assembly to the left/right to release the holding pressure.

(2) Loosen the bevel lock handle and tilt the gear case completely to the left.

(3) Using a combination square, check to see if the blade is 45° to the table.

(4) To adjust, tilt the gear case to 0°, loosen the locknut, and turn the bolt in or out to increase or decrease the angle as shown in **Fig. 8.**

(5) Tilt the gear case back to the left, and recheck alignment.

(6) Repeat steps until the blade is 45° to the table. Once alignment is achieved, tighten locknut and bevel lock handle when alignment is achieved.

## 13. 45° Right bevel adjustment

(1) Set the miter angle to 0°. Fully extend the sub fence (A) completely to the right, and then pull the set pin (A) towards the front of the machine.

### NOTE

When retracting the set pin (A), it may be necessary to shift the mitre saw upper arm assembly to the left/right to release the holding pressure.

(2) Loosen the bevel lock handle and tilt the gear case completely to the right.

(3) Using a combination square, check to see if the blade is 45° to the table.

(4) To adjust, tilt the gear case to 0°, loosen the locknut, and turn the bolt in or out to increase or decrease the angle as shown in **Fig. 9.**

(5) Tilt the cutting arm back to the right, and recheck alignment.

(6) Repeat steps until the blade is 45° to the table. Once alignment is achieved, tighten locknut and bevel lock handle when alignment is achieved.

## 14. 33.9° Left and right bevel adjustment

(1) Set the mitre angle to 0°. Fully extend both sub fences (A, B).

(2) Loosen the bevel lock handle, and tilt gear case to the 33.9° right bevel positive stop by pushing on the set pin (A) towards the rear of the machine.

(3) Using a combination square, check to see if the blade is 33.9° to the table.

(4) To adjust, turn the hex screw in or out with a 3 mm spanner until the blade is 33.9° to the table.

(5) Repeat the above steps and turn the hex screw for the 33.9° left bevel adjustment.

## 15. Miter angle adjustment

The slide compound miter saw scale can be easily read, showing miter angles from 0° to 48° to the left and right. The miter saw table has nine of the most common angle settings with positive stops at 0°, 15°, 22.5°, 31.6°, and 45°. These positive stops position the blade at the desired angle quickly and accurately. Follow the process below for quickest and most accurate adjustments.

### Adjusting miter angles:(Fig. 10)

(1) Lift up on the miter lock handle to unlock the table.

(2) Move the table while pressing down on the positive stop lock button to align the pointer to the desired degree measurement.

(3) Lock the table into position by pressing down on the miter lock handle.

### Indicator (For miter scale) adjustment:

(1) Move the table to the 0° positive stop.

(2) Loosen the screw that holds the Indicator (For miter scale) with a Phillips screwdriver.

# English

(3) Adjust the pointer to the 0° mark and retighten the screw.

## 16. Adjusting cutting depth

The maximum depth travel of the cutting head was set at the factory.

### (1) Setting the maximum width travel of the cutting head, follow the below steps: (Fig. 11-a)

Turn the stop knob counterclockwise until the stop knob is not protruding out of the stop block while moving the cutting head upward.

Rotate the anchor plate clockwise to touch the stop rod.

Recheck the blade depth by moving the cutting head front to back through the full motion of a typical cut along the control arm.

### (2) Setting the maximum height travel of the cutting head, follow the below steps: (Fig. 11-b)

Turn the stop knob counterclockwise until the stop knob is not protruding out of the stop block while moving the cutting head upward.

Rotate the anchor plate counterclockwise to touch the stop seat.

Make sure the stop block touches the anchor plate completely.

## 17. Setting the cutting depth (Fig. 11-b)

The depth of cut can be preset for even and repetitive shallow cuts.

### (1) Adjust the cutting head down until the teeth of the blade are at the desired depth.

### (2) While holding the upper arm in that position, turn the stop knob until it touches the anchor plate.

### (3) Recheck the blade depth by moving the cutting head front to back through the full motion of a typical cut along the control arm.

### NOTE

If the anchor plate becomes loose, it can interfere with raising and lowering the cutting head. The anchor plate must be tightened in horizontal position as shown in Fig. 11-b.

## PRIOR TO CUTTING

### 1. Positioning the table insert

Table inserts are installed on the turntable. When shipping the tool from the factory, the table inserts are so fixed that the saw blade does not contact them. The burr of the bottom surface of the workpiece is remarkably reduced, if the table insert is fixed so that the gap between the side surface of the table insert and the saw blade will be minimum. Before using the tool, eliminate this gap in accordance with the following procedure.

#### (1) Right angle cutting

Loosen the three 4 mm machine screws, then secure the left side table insert and temporarily tighten the 4 mm machine screws of both ends. Then fix a workpiece (about 200 mm wide) with the vise assembly and cut it off. After aligning the cutting surface with the edge of the table insert, securely tighten the 4 mm machine screws of both ends. Remove the workpiece and securely tighten the 4 mm center machine screw. Adjust the right hand table insert in the same way.

#### (2) Left and right bevel angle cutting

Adjust the table insert in the manner shown in Fig. 12-b and Fig. 12-c following the same procedure for right angle cutting.

### CAUTION

After adjusting the table insert for right angle cutting, the table insert will be cut to some extent if it is used for bevel angle cutting.

When bevel cutting operation is required, adjust the table insert for bevel angle cutting.

## 2. Use of sub fence (A)/sub fence (B)

### WARNING

The sub fence (A)/sub fence (B) must be extended when making any right/left angle bevel cut. Failure to extend the sub fence (A)/sub fence (B) will not allow enough space for the blade to pass through which could result in serious injury. At extreme miter or bevel angles the saw blade may also contact the fence.

This power tool is equipped with a sub fence (A)/sub fence (B).

In the case of direct angle cutting and left bevel angle cutting, use the sub fence (A)/sub fence (B). Then, you can realize stable cutting of the material with a wide back face.

When right/left angle cutting, loosen the lock knob, then slide the sub fence (A)/sub fence (B) outward, as shown in Fig. 13 and 14.

When you slide sub fence (A)/sub fence (B) outward, if enough space cannot be secured or the sub fence (A)/sub fence (B) comes into contact with other parts of the tool including the motor/lower guard, fully remove sub fence (A)/sub fence (B) from fence (A)/fence (B). Also, make sure to remove the lock knob from fence (A).

### NOTE

When transporting the saw, always secure the sub fence (A)/sub fence (B) in the collapsed position and lock it.

## 3. Securing the workpiece

### WARNING

Always clamp or vise to secure the workpiece to the fence; otherwise the workpiece might be thrust from the table and cause bodily harm.

## 4. Slide carriage system

### WARNING

To reduce the risk of injury, return slide carriage to the full rear position after each crosscut operation.

For chop cutting operations on small workpieces, slide the cutting head assembly completely toward the rear of the unit and tighten the slide securing knob.

To cut wide boards up to 255 mm, the slide securing knob must be loosened to allow the cutting head slide freely.

## 5. Quick-cam locking lever operation (Fig. 16)

If miter angles required are NOT one of the nine positive stops, the miter table can be locked at any angle between these positive stops by using the positive stop lock button and miter lock handle.

Unlock the miter table by lifting up the miter lock handle, grasp the miter lock handle and pressing down on the positive stop lock button to move the table to the desired angle, then release the positive stop lock button. Press down on the miter lock handle to lock the table in position.

## 6. Miter detent override button (Fig. 16)

The miter detent override button allows for the table to be micro adjusted, disengaging the positive detent stops feature. When a required miter angle is close to a positive detent stop, this override prevents the wedge on the miter arm from slipping into that detent slot on the base.

(1) Unlock the miter table by lifting up the miter lock handle.

(2) Press down on the positive stop locking button and press the miter detent override button in, then release the positive stop locking button while pressing the miter detent override in. The detent override is now engaged.

(3) Turn the table to the desired angle, secure the table at the desired angle by pressing the miter lock handle.

(4) To disengage the miter detent override button, press down again on the positive stop locking button.

## 7. The laser guide

### WARNING

- For your own safety, never insert the battery or AC/DC adaptor to tool until all the adjustment steps are complete and you have read and understood the safety and operational instructions.
- Your tool is equipped with a laser guide using a Class 1M laser guide. The laser guide allows you to preview the saw blade path on the workpiece to be cut before starting the miter saw. The saw must be connected to the power source and the laser on/off switch must be turned on for the laser line to show.

#### (1) Avoid direct eye contact (Fig. 17)

### WARNING

#### \* AVOID EXPOSURE

Laser radiation is emitted from this aperture.

### CAUTION

- Use of controls or adjustments or performance of procedures may result in hazardous radiation exposure.
- The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

### WARNING

Do not attempt to repair or disassemble the laser. If unqualified persons attempt to repair this laser product, serious injury may result. Any repair required on this laser product should be performed by a qualified service dealer.

#### (2) Checking laser line alignment (Fig. 18)

- Set the saw to a 0° miter and 0° bevel setting.
- Use a combination square to mark a 90° angled running across the top and down the front of a board. This line will serve as the pattern line to adjust the laser. Place the board on the saw table.
- Carefully lower the saw head down to align the saw blade with the pattern line. Position the saw blade to the left, side of the "pattern line" depending on your preference for the laser line location. Lock the board in place with the hold-down clamp.
- With the saw plugged in, turn on the laser guide. Your saw has been preset with the laser line to the left side of the blade.

### WARNING

When making laser line adjustments, keep fingers away from the ON/OFF trigger switch to prevent accidental starting and possible serious injury.

- Slide the cutting head forward enough so that the laser line is visible on the front of the board.
- Looking at the front of the board, if the laser line is not parallel to the "pattern line" please follow the instructions listed below under "Front line" paragraph.
- Looking at the top of the board, if the laser line is not parallel to the "pattern line" please follow the instructions listed below under "Top line" paragraph.

### NOTE

If the laser line is not visible on the front of a board, lower the cutting head until the laser line is visible.

#### (3) Adjusting the position of the laser line (Fig. 19)

### Front line

If the laser line is angled from pattern line of front side, turn the laser vertical adjustment knob to align the laser line parallel with pattern line. (Fig. 19- b)

### Top line

If the laser line is angled from pattern line of top side, turn the laser horizontal adjustment knob to align the laser line parallel with pattern line. (Fig. 19- c)

### NOTE

- When adjusting the front line and top line, turning the adjustment knob too much will result in the laser reflecting off of the saw blade to produce two laser lines.
- After performing the above adjustments, visually check that both the front and top laser lines are parallel with pattern line.

## PRACTICAL APPLICATIONS

### WARNING

- To avoid personal injury, never remove or place a workpiece on the table while the tool is being operated.
- Never place your limbs inside of the line next to warning sign while the tool is being operated (see Fig. 20). This may cause hazardous conditions.

### CAUTION

- It is dangerous to remove or install the workpiece while the saw blade is turning.
- When sawing, clean off the shavings from the turntable.
- If the shavings accumulate too much, the saw blade from the cutting material will be exposed. Never subject your hand or anything else to go near the exposed blade.

### NOTE

Prior to operating the switch, make sure to check the stability of the tool by setting the angle and turn to conduct a trial cutting run without using a workpiece.

#### 1. Switch operation (Fig. 21)

- Turning the saw on  
This miter saw is equipped with a trigger switch. With the lock-off button pressed, squeeze the trigger switch to turn the miter saw ON. Release the trigger switch to turn the saw OFF.
- Turning the laser guide / LED light on  
Press the laser switch to turn it ON, and press again to turn it OFF.  
Press the the LED light switch to turn it ON, and press again to turn it OFF.

### WARNING

Make the ON/OFF switch childproof. Insert a padlock, or chain with padlock, through the hole in the trigger and lock the tool's switch, preventing children and other unqualified users from turning the machine on.

#### 2. Using the Vise Assembly (Standard accessory)

- The vise assembly can be mounted on the base.
- Turn the upper knob and securely fix the workpiece in position (Fig. 22).

### NOTE

When using the vise, make sure that the tool is free of any excessive contact when the unit is swung or slid.

### WARNING

Always firmly clamp or vise to secure the workpiece to the fence; otherwise the workpiece might be thrust from the table and cause bodily harm.

#### 3. Cutting Operation

- As shown in Fig. 23 the width of the saw blade is the width of the cut. Therefore, slide the workpiece to the right (viewed from the operator's position) when length ⑥ is desired, or to the left when length ⑦ is desired.  
If a laser marker is used, align the laser line with the left side of the saw blade, and then align the ink line with the laser line.
- Once the saw blade reaches maximum speed, push the handle down carefully until the saw blade approaches the workpiece.
- Once the saw blade contacts the workpiece, push the handle down gradually to cut into the workpiece.
- After cutting the workpiece to the desired depth, turn the power tool OFF and let the saw blade stop completely before raising the handle from the workpiece to return it to the full retract position.

### CAUTION

Increased pressure on the handle will not increase the cutting speed.

On the contrary, too much pressure may result in overload of the motor and/or decreased cutting efficiency.

## WARNING

- Confirm that the trigger switch is turned OFF and the power plug has been removed from the receptacle whenever the tool is not in use.
- Always turn the power off and let the saw blade stop completely before raising the handle from the workpiece. If the handle is raised while the saw blade is still rotating, the cut-off piece may become jammed against the saw blade causing fragments to scatter about dangerously.
- Every time one cutting or deep-cutting operation is finished, turn the trigger switch off, and check that the saw blade has stopped. Then raise the handle, and return it to the full retract position.
- Be absolutely sure to remove the cut material from the top of the turntable, and then proceed to the next step.
- Continued cutting operation can result in overload of the motor. Touch the motor and if it's hot, stop your cutting operation at once and rest for 10 minutes or so, and then restart your cutting operation.

## 4. Cutting wide workpieces (Slide cutting)

### (1) Workpieces up to 89 mm high and 292 mm wide:

Loosen the slide securing knob (see **Fig. 1**), grip the handle and slide the saw blade forward. Then press down on the handle and slide the saw blade backward to cut the workpiece as indicated in **Fig. 24**. This facilitates cutting of workpieces of up to 89 mm in height and 292 mm in width.

### (2) Workpieces up to 64 mm high and 318 mm wide:

Workpieces of up to 64 mm in height and up to 318 mm in width can be cut in the same manner as described in paragraph 4-(1) above on page 46.

## CAUTION

- If the handle is pressed down with excessive or lateral force, the saw blade may vibrate during the cutting operation and cause unwanted cutting marks on the workpiece, thus reducing the quality of the cut. Accordingly, press the handle down gently and carefully.
- In slide cutting, gently push the handle back (rearwards) in a single, smooth operation. Stopping the handle movement during the cut will cause unwanted cutting marks on the workpiece.

## WARNING

- For slide cutting, follow the procedures indicated above in **Fig. 24**. Forward slide cutting (toward the operator) is very dangerous because the saw blade could kick upward from the workpiece. Therefore, always slide the handle away from the operator.
- Always return the carriage to the full rear position after each crosscut operation in order to reduce the risk of injury.
- Never put your hand on the side handle during the cutting operation because the saw blade comes close to the miter lock handle when the motor head is lowered.

## 5. Bevel cutting procedures

## WARNING

The sub fences must be extended when making any bevel cut. Failure to extend the sub fences will not allow enough space for the blade to pass through which could result in serious injury. At extreme miter or bevel angles the saw blade may also contact the fence.

- (1) When a bevel cut is required, loosen the bevel lock handle. (**Fig. 25**)
- (2) Tilt the cutting head to the desired angle while pulling the set pin (A), as shown on the bevel scale.
- (3) The blade can be positioned at any angle, from a 90° straight cut (0° on the scale) to a 45°. Tighten the bevel lock handle to lock the cutting head in position. Positive stops are provided at 0°, 33.9° and 45°.

## NOTE

The saw comes with a 33.9° set pin (A) for setting up crown moulding cuts when the angle of the walls equals 90°.

- (4) Turn the laser guide on and position the workpiece on the table for pre-alignment of your cut.

## NOTE

If 48° left bevel is necessary, slide the bevel stop plate (A) clockwise away from the stop block (A) to achieve 48° left bevel. (see **Fig. 26**)

If 48° right bevel is necessary, slide the bevel stop plate (B) counterclockwise away from the stop block (B) to achieve 48° right bevel.

Also, use anchor plate. (see **Fig. 11-b**)

## WARNING

When the workpiece is secured on the left or right side of the blade, the short cut-off portion will come to rest on the right or left side of the saw blade. Always turn the power off and let the saw blade stop completely before raising the handle from the workpiece.

If the handle is raised while the saw blade is still rotating, the cut-off piece may become jammed against the saw blade causing fragments to scatter about dangerously. When stopping the bevel cutting operation halfway, start cutting after pulling back the motor head to the initial position.

Starting from halfway, without pulling back, causes the lower guard to be caught in the cutting groove of the workpiece and to contact the saw blade.

## CAUTION

- If not tightened firmly enough the motor head might suddenly move or slip, causing injuries. Be sure to tighten the motor head section enough so it will not move.
- Always check that the bevel lock handle is secured and the motor head is clamped. If you attempt angle cutting without clamping the motor head, then the motor head might shift unexpectedly causing injuries.

### 6. 33.9° Set pin (A) for crown mouldings (Fig. 25)

- (1) Push the bevel set pin (A) in towards the rear of the machine.
- (2) Loosen the bevel locking handle.
- (3) Tilt the cutting head until the set pin (A) stops the bevel angle at 33.9° on the bevel scale.
- (4) Tighten the bevel locking handle to lock the cutting head in position. (see **Fig. 25**)

### 7. Miter cutting procedures (Fig. 27)

- (1) Unlock the miter table by lifting up on the miter lock handle.
- (2) While pressing down on the positive stop lock button, grasp the miter lock handle and rotate the table left or right to the desired angle.
- (3) Once the desired miter angle is achieved, release the positive stop lock button and press down on the miter lock handle to secure the table into position.
- (4) If the desired miter angle is NOT one of the nine positive stops noted below, please see the Miter detent override button section on **Fig. 1**.
- (5) Turn the laser guide on and position the workpiece on the table for pre-alignment of your cut.

## CAUTION

Always check that the miter lock handle is secured and the turntable is clamped.

If you attempt angle cutting without clamping the turntable, then the turntable might shift unexpectedly causing injuries.

## NOTE

- Positive stops are provided at the right and left of the 0° center setting, at 15°, 22.5°, 31.6° and 45° settings. Check that the miter scale and the tip of the indicator are properly aligned.

- Operation of the saw with the miter scale and indicator out of alignment will result in poor cutting precision.

## 8. Compound cutting procedures

Compound cutting can be performed by following the instructions in 5 to 7 above. For maximum dimensions for compound cutting, refer to "SPECIFICATIONS" table on page 40.

### CAUTION

Always secure the workpiece with the right or left hand and cut it by sliding the round portion of the saw backwards with the left hand.

It is very dangerous to rotate the turntable to the left during compound cutting because the saw blade may come into contact with the hand that is securing the workpiece.

In case of compound cutting (angle + bevel) by left bevel, extend the sub-fence (B) fully before cutting operation. In case of compound cutting (angle + bevel) by right bevel, extend the sub-fence (A) fully before cutting operation.

Please confirm that sub fence (A) (B) does not interfere with other parts before attempting compound cutting. If there is any interference, remove either sub fence (A) or (B).

## 9. Groove cutting procedures

Grooves in the workpiece can be cut as indicated in **Fig. 28** by adjusting the stop knob.

### Cutting depth adjustment procedure:

- (1) Turn the anchor plate on the direction shown in **Fig. 29**.

Lower the motor head, and turn the stop knob by hand. (Where the head of the stop knob contacts the anchor plate.)

- (2) Adjust to the desired cutting depth by setting the distance between the saw blade and the surface of the turntable (see ⑤ in **Fig. 29**).

### NOTE

When cutting a single groove at either end of the workpiece, remove the unneeded portion with a chisel.

## 10. Cutting easily-deformed materials, such as aluminum sash

Materials such as aluminum sash can easily deform when tightened too much in a vise assembly. This will cause inefficient cutting and possible overload of the motor.

When cutting such materials, use a wood plate to protect the workpiece as shown in **Fig. 30-a**. Set the wood plate near the cutting section.

When cutting aluminum materials, coat the saw blade with cutting oil (non-combustible) to achieve smooth cutting and a fine finish.

In addition, in case of a U-shaped workpiece, use the wood plate as shown in **Fig. 30-b** to ensure stability in the lateral direction, and clamp it near the cutting section of the workpiece and tighten it using both the vise assembly and the clamp available in the market.

## 11. Using the dust bag (Standard accessory) (Fig. 31)

- (1) Connect the dust bag with the duct of power tool.
- (2) When the dust bag has become full of sawdust, dust will be blown out of the dust bag when the saw blade rotates. Check the dust bag periodically and empty it before it becomes full.

## 12. Connecting the dust extractor (Sold separately) (Fig. 32)

Do not inhale the harmful dusts generated in cutting operation.

The dust can endanger the health of yourself and bystanders.

Use of dust extractor can reduce dust related hazards. By connecting with dust extractor through adapter, joint and dust collection adapter, most of dust can be collected.

Connect the dust extractor with adapter.

- (1) Hose id is 38 mm:

Connect in order of hose (id 38 mm) and adapter (Dust extractor's Standard accessory) and joint (D) (Optional accessory) and Elbow (Optional accessory) with the duct of power tool.

Connection is done by pressing in the direction of the arrow. (**Fig. 32**)

If much of the sawdust collects on the junction of joint (D), cut off the tip (approximately 4 cm) of joint (D) and operate the tool.

- (2) Hose id is 35 mm:

Connect in order of hose (id 35 mm) and adapter (Dust extractor's Standard accessory) and Elbow (Optional accessory) with the duct of power tool.

Connection is done by pressing in the direction of the arrow. (**Fig. 32**) (Joint (D) is not used when the id of the hose is 35 mm)

## SAW BLADE MOUNTING AND DISMOUNTING

### WARNING

- To prevent an accident or personal injury, always turn off the trigger switch and disconnect the power plug from the receptacle and/or remove the battery pack before removing or installing a saw blade.

If cutting work is done in a state where the 8 mm bolt is not sufficiently tightened, the 8 mm bolt can get loose, the blade can come off, and the lower guard can get damaged, resulting in injuries.

Also, check that the 8 mm bolts are properly tightened before plugging the power plug into the receptacle and/or inserting the battery pack.

- If the 8 mm bolts are attached or detached using tools other than the 13 mm wrench (standard accessory), excessive or improperly tightening occurs, resulting in injury.

### 1. Dismounting the blade (Fig. 33-a, Fig. 33-b, Fig. 33-c and Fig. 33-d)

- (1) Unplug the power cord from the outlet.
- (2) Raise the cutting head to the upright position and slide the cutting head completely toward the rear of the unit and tighten the slide securing knob.
- (3) Raise the lower guard to the uppermost position.
- (4) While holding the lower guard, remove the cover plate screw with a Phillips screwdriver.
- (5) Rotate the cover plate to expose the 8 mm bolt.
- (6) Place the blade end spanner over the 8 mm bolt.
- (7) Locate the spindle lock on the motor.
- (8) Press the spindle lock, holding it in firmly while turning the blade clockwise. The spindle lock will then engage and lock the arbor. Continue to hold the spindle lock, while turning the spanner clockwise to loosen the 8 mm bolt.
- (9) Remove the 8 mm bolt, washer (B) and the blade. Do not remove the washer (A).

### NOTE

- If the spindle lock cannot be easily pressed in to lock the spindle, turn the 8 mm bolt with 13 mm wrench (standard accessory) while applying pressure on the spindle lock. The saw blade spindle is locked when the spindle lock is pressed inward.

- Pay attention to the pieces removed, noting their position and direction they face. Wipe the washer (B) clean from any sawdust before installing a new blade.

### WARNING

When mounting the saw blade, confirm that the rotation indicator mark on the saw blade and the rotation direction of the lower guard (see **Fig. 1**) are properly matched.

## CAUTION

- Confirm that the spindle lock has returned to the retract position after installing or removing the saw blade.
- Tighten the 8 mm bolt so it does not come loose during operation.  
Confirm the 8 mm bolt has been properly tightened before the power tool is started.

## 2. Mounting the saw blade

### WARNING

Unplug the miter saw before changing/installing the blade.

- (1) Install a 255 mm blade with arbor, making sure the rotation arrow on the blade matches the clockwise rotation arrow on the lower guard, and the blade teeth are pointing downward.
- (2) Place washer (B) against the blade. Thread the 8 mm bolt on arbor in a counterclockwise direction.

### NOTE

Make sure the flats of the blade collars are engaged with the flats on the arbor shaft. Also, the flat side of the blade collar must be placed against the blade.

- (3) Place the blade spanner on the 8 mm bolt.
- (4) Press the spindle lock, holding it in firmly while turning the blade counterclockwise. When it engages, continue to press the spindle lock in, while tightening the 8 mm bolt securely.
- (5) Rotate the cover plate back to its original position until the slot in the cover plate engages with the hole of cover plate screw.  
While holding the lower guard at the uppermost position, tighten the cover plate screw with a Phillips screwdriver.
- (6) Lower the lower guard and verify that operation of the guard does not bind or stick.
- (7) Be sure the spindle lock is released so the blade turns freely.

### CAUTION

Never attempt to install saw blades larger than 255 mm in diameter.

Always install saw blades that are 255 mm in diameter or less.

## ABOUT REMAINING BATTERY INDICATOR

You can check the battery's remaining capacity by pressing the remaining battery indicator switch to light the indicator lamp. (Fig. 34)

## HOW TO RECHARGE USB DEVICE (UC18YSL3)

### (1) Select a charging method

- Charging a USB device from a electrical outlet (Fig. 36-a)
- Charging a USB device and battery from a electrical outlet (Fig. 36-b)

### (2) How to recharge USB device (Fig. 37)

### (3) When charging of USB device is completed (Fig. 38)

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### WARNING

To avoid an accident or personal injury, always confirm that the trigger switch is turned OFF and pull out the battery before performing any maintenance or inspection of this tool.

Report to qualified person as soon as possible, if you discover the fault of machine including guards or blade saw.

## 1. Inspecting the saw blade

Always replace the saw blade immediately upon the first sign of deterioration or damage.  
A damaged saw blade can cause personal injury and a worn saw blade can cause ineffective operation and possible overload to the motor.

### CAUTION

Never use a dull saw blade. When a saw blade is dull, its resistance to the hand pressure applied by the tool handle tends to increase, making it unsafe to operate the power tool.

## 2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, re-tighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

## 3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

## 4. Inspecting the lower guard for proper operation

Before each use of the tool, test the lower guard (Fig. 1) to assure that it is in good condition and that it moves smoothly.

Never use the tool unless the lower guard operates properly and it is in good mechanical condition.

## 5. Inspection of terminals (tool and battery)

Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.

On occasion check prior, during and after operation.

### CAUTION

Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.

Failure to do so may result in malfunction.

## 6. Disposal of the exhausted battery

### WARNING

Do not dispose of the exhausted battery. The battery must explode if it is incinerated. The product that you have purchased contains a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

## 7. Storage

After operation of the tool has been completed, check that the following has been performed:

### (1) Trigger switch is in OFF position,

### (2) Pull out the battery, from the tool,

Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

### NOTE

Storing lithium-ion batteries

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

### CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

**Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools**

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than those designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

**8. Lubrication**

Lubricate the following sliding surfaces once a month to keep the power tool in good operating condition for a long time.

Use of machine oil is recommended.

Oil supply points:

- \* Rotary portion of hinge
- \* Rotary portion of holder (A)
- \* Rotary portion of vise assembly

**9. Cleaning (Fig. 35)**

Clean the machine, duct and lower guard by blowing with dry air from an air gun or other tool.

Periodically remove chips, dust and other waste material from the surface of the power tool, especially from the inside of the lower guard with a damp, soapy cloth. To avoid a malfunction of the motor, protect it from contact with oil or water.

If the laser line becomes invisible due to chips and the like adhered onto the window of the laser marker's light-emitting section, wipe and clean the window with a dry cloth or a soft cloth moistened with soapy water, etc.

**Information concerning airborne noise**

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 103 dB (A).

Measured A-weighted sound pressure level: 90 dB (A).

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

The typical weighted root mean square acceleration value does not exceed 2.5 m/s<sup>2</sup>

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING**

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

**SELECTING ACCESSORIES**

The accessories of this machine are listed on page 481.

**CAUTION**

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

Especially laser device should be maintained by the authorized agent by laser manufacturer.

Always assign the repair of laser device to HiKOKI Authorized Service Center.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

**GUARANTEE**

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

**NOTE**

Due to HiKOKI's continuing program of research and development the specifications herein are subject to change without prior notice.

## TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the HiKOKI Authorized Service Center.

## 1. Power tool

Symptom	Possible cause	Remedy
Tool doesn't run	No remaining battery power.	Charge the battery.
	The battery is not fully installed.	Insert the battery into the tool until you hear a click.
Tool suddenly stopped	Tool was overburdened.	Get rid of the problem causing the overburden.
	The battery is overheated.	Let the battery cool down.
	The motor was automatically stopped to prevent failure of the tool.	This is not a malfunction. The trigger switch was held down for 5 minutes or more. Switch on the power once more.
Cannot be tilted	The clamp lever has not been loosened.	Loosen the clamp lever and then tilt the tool. After adjusting the loosened component, make sure to tighten it once again.
Cannot be tilted to the right	Set pin (A) has not been pulled out.	Tilt to the right after pulling out set pin (A).
	The clamp lever has not been loosened.	Loosen the clamp lever and then tilt.
Sawblade is dull	The sawblade is worn down or missing teeth.	Exchange with a new product.
	Bolt is loose.	Tighten the bolt.
	The sawblade has been installed in reverse.	Install the sawblade in the correct direction.
Cannot cut with precision	The operation parts of the tool are not fully fixed.	Fully install the clamp lever and side handle.
	Material cannot be fixed in the correct position.	Remove any foreign material from the fence or turntable.
		In some cases, proper position cannot be fixed due to a curve in the material. Try to fix a flat surface with the fence or turntable.
Switch cannot be pulled	Switch lock is not pressed in enough.	Press in the switch lock all the way until it strikes the back
Battery cannot be installed	Attempting to install a battery other than that specified for the tool.	Please install a multi volt type battery.

## 2. Charger

Symptom	Possible cause	Remedy
The charge indicator lamp is rapidly flickers purple, and battery charging doesn't begin.	The battery is not inserted all the way.	Insert the battery firmly.
	There is foreign matter in the battery terminal or where the battery is attached.	Remove the foreign matter.
The charge indicator lamp blinks red, and battery charging doesn't begin.	The battery is not inserted all the way.	Insert the battery firmly.
	The battery is overheated.	If left alone, the battery will automatically begin charging if its temperature decreases, but this may reduce battery life. It is recommended that the battery be cooled in a well-ventilated location away from direct sunlight before charging it.
Battery usage time is short even though the battery is fully charged.	The battery's life is depleted.	Replace the battery with a new one.
The battery takes a long time to charge.	The temperature of the battery, the charger, or the surrounding environment is extremely low.	Charge the battery indoors or in another warmer environment.
	The charger's vents are blocked, causing its internal components to overheat.	Avoid blocking the vents.
	The cooling fan is not running.	Contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.
The USB power lamp has switched off and the USB device has stopped charging.	The battery's capacity has become low.	Replace the battery with one that has capacity remaining.
		Plug the charger's power plug into an electric socket.
USB power lamp does not switch off even though the USB device has finished charging.	The USB power lamp lights up green to indicate that USB charging is possible.	This is not a malfunction.
It is unclear what the charging status of a USB device is, or whether its charging is complete.	The USB power lamp does not switch off even when charging is complete.	Examine the USB device that is charging to confirm its charging status.
Charging of a USB device pauses midway.	The charger was plugged into an electrical socket while the USB device was being charged using the battery as the power source.	This is not a malfunction. The charger pauses USB charging for about 5 seconds when it is differentiating between power sources.
	A battery was inserted into the charger while the USB device was being charged using a power socket as the power source.	
Charging of the USB device pauses midway when the battery and the USB device are being charged at the same time.	The battery has become fully charged.	This is not a malfunction. The charger pauses USB charging for about 5 seconds while it checks whether the battery has successfully completed charging.
Charging of the USB device doesn't start when the battery and the USB device are being charged at the same time.	The remaining battery capacity is extremely low.	This is not a malfunction. When the battery capacity reaches a certain level, USB charging automatically begins.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

#### ⚠️ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammablen Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlsschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

d) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose.

Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlaggefahrens reduziert.

#### 3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.

c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.

Loose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermieden werden.

h) Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.

Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

- Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*
- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**  
*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*
- c) Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*
- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**  
*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*
- e) Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör.**  
*Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.*  
*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**  
*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*
- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**  
*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**  
*Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.*
- 5) Verwendung und Pflege der Batterie**
  - a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**  
*Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.*
  - b) Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**  
*Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.*
  - c) Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**
- Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.*
- d) Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**  
*Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*
- e) Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**  
*Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.*
- f) Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**  
*Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.*
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**  
*Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.*
- 6) Service**
  - a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**  
*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*
  - b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**  
*Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.*
- VORSICHT**  
*Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.*

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE GEHRUNGSSÄGE

- a) Gehrungssägen sind zum Sägen von Holz oder holzähnlichen Produkten bestimmt, sie können nicht mit Trennscheiben zum Schneiden von Werkstoffen aus Eisen wie Stangen, Stäben, Bolzen usw. verwendet werden.**  
*Schleifstaub lässt bewegliche Teile wie den unteren Schutz blockieren. Funken von der Trennscheibe verbrennen den unteren Schutz, den Sägeschlitz Einsatz und andere Kunststoffteile.*
- b) Verwenden Sie Klemmen zur Sicherung des Werkstücks, wann immer möglich. Wenn das Werkstück von Hand gestützt wird, müssen Sie immer einen Mindestabstand von 100 mm zwischen Ihrer Hand und beiden Seiten des Sägeblatts einhalten. Nutzen Sie diese Säge nicht zum Sägen von Teilen, die zu klein sind, um sicher eingespannt oder mit der Hand gehalten zu werden.**  
*Wenn sich Ihre Hand zu nahe am Sägeblatt befindet, besteht ein höheres Verletzungsrisiko durch Kontakt mit dem Sägeblatt.*

- c) Das Werkstück muss feststehen und gegen das Gitter und den Tisch eingespannt oder festgehalten werden. Führen Sie das Werkstück nicht zum Sägeblatt und sägen Sie niemals „freihandig“. Nicht fixierte oder sich bewegende Werkstücke können mit hohen Geschwindigkeiten weggeschleudert werden und Verletzungen verursachen.
- d) Drücken Sie die Säge durch das Werkstück. Ziehen Sie nicht die Säge durch das Werkstück. Um einen Schnitt zu machen, heben Sie den Sägekopf an, ziehen Sie diesen ohne zu sägen über das Werkstück, starten Sie den Motor, drücken Sie den Sägekopf nach unten und drücken Sie die Säge durch das Werkstück.  
Beim Sägen während des Ziehens wird das Sägeblatt wahrscheinlich am Werkstück aufsteigen und die Sägeblattbaugruppe heftig in Richtung des Bedieners geschleudert.
- e) Bringen Sie Ihre Hände nie in die vorgesehene Schnittlinie, weder vor noch hinter dem Sägeblatt. Das Abstützen des Werkstücks „über Kreuz“, d. h. das Werkstück auf der rechten Seite des Sägeblatts mit der linken Hand zu halten oder umgekehrt, ist sehr gefährlich.
- f) Greifen Sie mit keiner Hand von beiden Seiten des Sägeblatts näher als 100 mm hinter das Gitter, um Sägespäne zu entfernen oder aus irgendeinem anderen Grund, solange sich das Sägeblatt dreht. Die Nähe des drehenden Sägeblatts zu Ihrer Hand könnte unterschätzt werden und Sie könnten sich schwer verletzen.
- g) Untersuchen Sie das Werkstück vor dem Sägen. Wenn das Werkstück gebogen oder gekrümmkt ist, spannen Sie es mit der nach außen gebogenen Fläche in Richtung des Gitters ein. Stellen Sie immer sicher, dass sich kein Spalt zwischen Werkstück, Gitter und Tisch entlang der Schnittlinie befindet. Gebogene oder gekrümmte Werkstücke können sich verdrehen oder verschieben und können beim Sägen das Sägeblatt blockieren. Das Werkstück sollte frei von Nägeln und Fremdkörpern sein.
- h) Benutzen Sie die Säge nicht, bevor der Tisch frei von Werkzeugen, Sägespänen usw. ist, und nur das Werkstück darauf liegt.  
Kleine Bruchstücke sowie lose Holzteile oder andere Gegenstände, die mit dem drehenden Sägeblatt in Kontakt kommen, können mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.
- i) Sägen Sie immer nur ein Werkstück auf einmal.  
Mehrere Werkstücke übereinander können nicht richtig eingespannt oder festgeklemmt werden und können das Sägeblatt beim Sägen blockieren oder sich verschieben.
- j) Stellen Sie sicher, dass die Gehrungssäge auf einer ebenen, stabilen Arbeitsfläche montiert ist bzw. steht, bevor Sie sie benutzen.  
Eine ebene und stabile Arbeitsfläche verringert die Gefahr, dass die Gehrungssäge instabil wird.
- k) Planen Sie Ihre Arbeit. Immer wenn Sie die Einstellung des Neigungs- oder Gehrungswinkels ändern, sorgen Sie dafür, dass das einstellbare Gitter richtig eingestellt ist, um das Werkstück zu halten und nicht gegen das Sägeblatt oder die Schutzeinrichtung stößt.  
Führen Sie ohne Einschalten des Werkzeugs und ohne Werkstück auf dem Tisch einen vollständigen simulierten Schnitt mit dem Sägeblatt aus, um sicherzustellen, dass es nicht zu Zusammenstoßen kommt und keine Gefahr besteht, dass das Gitter angesägt wird.
- l) Sorgen Sie für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Tischerweiterungen, Sägeböcke o. Ä., wenn das Werkstück breiter oder länger ist als der Tisch.
- Werkstücke, die länger oder breiter als der Gehrungssägetisch sind, können umkippen, wenn sie nicht sicher abgestützt werden. Wenn das abgetrennte Teil oder das Werkstück umkippt, kann es den unteren Schutz anheben oder vom drehenden Sägeblatt weggeschleudert werden.
- m) Setzen Sie keine Personen als Ersatz für Tischerweiterungen bzw. als zusätzliche Stütze ein. Eine instabile Abstützung des Werkstücks kann dazu führen, dass das Sägeblatt blockiert oder sich das Werkstück während des Sägevorgangs verschiebt und Sie und der Helfer in das drehende Sägeblatt gezogen werden.
- n) Das abgetrennte Teil darf auf keinen Fall gegen das drehende Sägeblatt geklemmt oder gedrückt werden.  
Wenn es z. B. durch einen Längenanschlag eingeklemmt wird, kann das abgetrennte Teil gegen das Sägeblatt verkehrt werden und heftig weggeschleudert werden.
- o) Verwenden Sie immer eine Klemme oder eine Vorrichtung, die für die Aufnahme von runden Werkstoffen wie Stangen oder Rohren geeignet ist. Stangen tendieren dazu, beim Sägen wegzurollen, wodurch das Sägeblatt „beißt“ und das Werkstück mit Ihrer Hand in das Sägeblatt zieht.
- p) Lassen Sie das Sägeblatt die volle Drehzahl erreichen, bevor es mit dem Werkstück in Berührung kommt.  
Dadurch wird das Risiko verringert, dass das Werkstück weggeschleudert wird.
- q) Wenn das Werkstück oder das Sägeblatt blockiert wird, schalten Sie die Gehrungssäge aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile stillstehen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akkupack. Entfernen Sie anschließend das eingeklemmte Material.  
Wenn mit einem eingeklemmten Werkstück weiter gesägt wird, kann das zu einem Kontrollverlust oder zu Schäden an der Gehrungssäge führen.
- r) Wenn der Schnitt beendet ist, lassen Sie den Schalter los, halten Sie den Sägekopf heruntergedrückt und warten Sie, bis sich das Sägeblatt nicht mehr dreht, bevor Sie das abgetrennte Teil entfernen.  
Mit der Hand in die Nähe des Sägeblatts im Leerlauf zu greifen ist gefährlich.
- s) Halten Sie den Griff sicher fest, wenn Sie einen unvollständigen Schnitt ausführen oder wenn Sie den Schalter loslassen, bevor der Sägekopf vollständig abgesenkt ist.  
Die Bremswirkung der Säge kann dazu führen, dass der Sägekopf plötzlich nach unten gezogen wird, was zu Verletzungen führen kann.

## VORSICHTSHINWEISE ZUR VERWENDUNG DER PANEELSÄGE

1. Halten Sie den Boden um die Maschine herum eben, gut gewartet und frei von losem Material wie z.B. Sägespäne und abgesägten Stücken.
2. Sorgen Sie für ausreichende allgemeine und örtliche Beleuchtung.
3. Elektrowerkzeuge nur für die in der Bedienungsanleitung angeführten Anwendungen verwenden.
4. Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Wartungseinrichtungen durchgeführt werden. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Beschädigungen oder Verletzungen, die durch Reparatur durch nicht autorisierte Personen oder durch Mißbrauch des Werkzeugs verursacht werden.
5. Zur Sicherstellung der Betriebsintegrität von Elektrowerkzeugen niemals installierte Abdeckungen oder Schrauben entfernen.

6. Bewegliche Teile und Zubehör nur berühren, wenn das Werkzeug nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist.
7. Das Werkzeug mit einer geringeren Leistungs-aufnahme als auf dem Typenschild angezeigt verwenden, da sonst durch Überlastung die Qualität der bearbeiteten Oberfläche bzw. der Wirkungsgrad beeinträchtigt werden kann.
8. Plastikteile nicht mit Lösungsmittel abwischen. Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Kohlenstofftetrachlorid oder Alkohol können Plastikmaterial beschädigen oder Risse verursachen. Nie mit Lösungsmittel abwischen. Plastikteile mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten weichen Lappen reinigen.
9. Nur Originalersatzteile von HIKOKI verwenden.
10. Die Explosionszeichnung in dieser Bedienungsanleitung ist nur für autorisierte Wartungseinrichtungen gedacht.
11. Sägen Sie niemals Metall oder Mauerwerk.
12. Ausreichende allgemeine oder lokalisierte Beleuchtung ist vorgesehen. Vorrat und fertige Werkstücke befinden sich in der Nähe der normalen Arbeitsposition der Bedienung.
13. Tragen Sie ausreichende persönliche Schutzausrüstung, wenn erforderlich. Dies kann z.B. einschließen:  
Gehörschutz zur Verringerung des Risikos von induziertem Gehörverlust.  
Augenschutz zur Verringerung des Risikos von Augenverletzungen.  
Atemschutz zur Verringerung des Risikos von Einatmen von schädlichem Staub.  
Handschuhe zur Handhabung von Sägeblättern (Sägeblätter sollten möglichst in einem Halter transportiert werden) und grobem Material.
14. Die Bedienung ist angemessen in Verwendung, Einstellung und Betrieb der Maschine geschult.
15. Vermeiden Sie es, abgeschnittene oder andere Teile des Werkstücks aus dem Schneidbereich zu entfernen, während die Maschine läuft und der Sägekopf nicht in der Ruheposition ist.
16. Verwenden Sie die Paneelsäge niemals mit den unteren Schutz in offener Position verriegelt.
17. Stellen Sie sicher, dass sich der untere Schutz glatt bewegt.
18. Verwenden Sie die Säge nur in gutem Betriebszustand, angemessen geartet und mit den Schutzvorrichtungen in Position.
19. Verwenden Sie korrekt geschärfte Sägeblätter. Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene maximale Drehzahl.
20. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Sägeblätter.
21. Verwenden Sie keine aus Hochschnellstahl hergestellten Sägeblätter.
22. Verwenden Sie nur von HiKOKI empfohlene Sägeblätter. Das verwendete Sägeblatt muss EN847-1:2017 entsprechen.
23. Die Sägeblätter sollten einen Außendurchmesser im Bereich von 235 bis 255 mm haben.
24. Wählen Sie das korrekte Sägeblatt für das zu sägende Material.
25. Betreiben Sie die Paneelsäge niemals mit dem Sägeblatt zur Seite oder nach oben hin.
26. Stellen Sie sicher, dass das Werkstück frei ist von Fremdkörpern wie Nägeln usw.
27. Wechseln Sie den Tischeinsatz aus, wenn er abgenutzt ist.
28. Verwenden Sie die Säge nur zum Sägen von Aluminium, Holz oder ähnlichen Materialien.
29. Verwenden Sie Säge nur zum Sägen von durch den Hersteller empfohlenen Materialien.
30. Das Verfahren zum Auswechseln des Sägeblatts muss korrekt durchgeführt werden, einschließlich der Methode für die Neupositionierung und der Warnung.
31. Schließen Sie die Paneelsäge beim Sägen von Holz an einen Staubsauger an.
32. Lassen Sie beim Schlitzen Vorsicht walten.
33. Halten Sie das Werkzeug beim Transport bzw. zum Tragen nicht am Halter. Halten Sie das Werkzeug am Handgriff anstatt am Halter.
34. Beginnen Sie mit dem Sägen, nachdem der Motor die maximale Drehzahl erreicht hat.
35. Drücken Sie sofort den Ausschalter (OFF), wenn Sie eine Störung bemerken.
36. Schalten Sie die Stromversorgung aus und warten Sie, bis das Sägeblatt angehalten hat, bevor Sie das Werkzeug warten oder einstellen.
37. Während Sägen einer Gehung oder eines Schrägschnitts sollte das Sägeblatt nicht angehoben werden, bis es vollkommen angehalten hat.
38. Beim Sägebetrieb muss die Paneelsäge in der Richtung von der Bedienung weg bewegt werden.
39. Beachten Sie beim Sägebetrieb alle restlichen Risiken, wie Laserstrahlung zu Ihren Augen, ungewollter Zugriff zu sich bewegenden Teilen am Schlittenmechanismus der Maschine usw.
40. Achten Sie vor jedem Schnitt darauf, dass die Maschine stabil ist.  
Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren maximale zulässige Geschwindigkeit höher als die Leerlaufdrehzahl des Werkzeugs ist.  
ersetzen Sie den Laser nicht durch einen anderen Typ.
41. Stehen Sie niemals in einer Reihe mit dem Sägeblatt vor der Maschine. Stehen Sie immer seitlich des Sägeblatts. Dies schützt Ihren Körper gegen den möglichen Rückschlag. Halten Sie die Hände, Finger und Arme fern vom rotierenden Sägeblatt.  
Überkreuzen Sie nicht Ihre Arme, wenn Sie den Werkzeugarm bedienen.
42. Wenn das Sägeblatt blockiert ist, schalten Sie die Maschine aus und halten Sie das Werkstück fest, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist. Um den Rückschlag zu vermeiden, darf das Werkstück nicht bewegt werden, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist.  
Beheben Sie die Ursache der Blockierung des Sägeblatts, bevor Sie die Maschine neu starten.
43. Wenn sich der Sägekopf in der unteren Position befindet, lassen Sie niemals die Hand los, die den Griff festhält. Andernfalls könnte der Sägekopf nach oben einschnappen, das Werkzeug abfallen und möglicherweise eine Verletzung entstehen.
44. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen. (Abb. 39)

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch der Batterie eindringen.
2. Niemals die Batterie und das Ladegerät zerlegen.
3. Niemals die Batterie kurzschießen. Ein Kurzschießen der Batterie verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden an der Batterie führen.
4. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
5. Wenn dieses Gerät ununterbrochen betrieben wird, kann Überhitzung auftreten und zu Schäden an Motor und Schalter führen. Lassen Sie das Gerät bitte etwa 15 Minuten lang zum Abkühlen unbenutzt liegen.
6. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitz des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitz des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.

7. Das Benutzen einer leeren Batterie beschädigt das Ladegerät.
8. Bringen Sie die Batterie zu dem Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.
9. Ziehen Sie vor der Durchführung jeglicher Einstellung, Inspektion oder Wartung die Batterie heraus. Nach Ende der Arbeit den Akku entfernen.
10. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuanschlüsse (Akkuhalterung) verformt sind. Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
11. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkuhalterung) frei von Spänen und Staub.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
- Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
- Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann.  
Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
12. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen 0°C und 40°C.

## WARNING ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.  
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten.  
Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

### WARNING

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
- Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
- Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
- Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.

2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstrecken der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder übler Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalien während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
12. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

### VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.  
Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.  
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalien während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

### WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

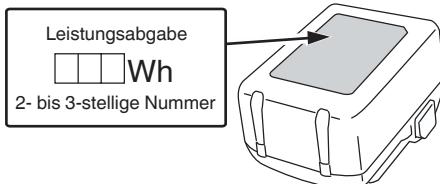
## BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

**WARNUNG**

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über Ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.
- Wenn der BSL36B18X im Werkzeug installiert wird, überschreitet die Leistung 100 Wh und das Gerät wird als Fracht als Gefahrgut eingestuft.



	C3610DRA: Akku-Kapp- und Gehrungssäge
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Tragen Sie immer einen Augenschutz.
	Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
	Schauen Sie nicht direkt in die Betriebslampe.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## USB GERÄT VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN (NUR MIT DEM LADEGERÄT UC18YSL3)

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

**WARNUNG**

- Überprüfen Sie vor Gebrauch das angeschlossene USB-Kabel auf Fehler oder Beschädigungen. Die Verwendung eines defekten oder beschädigten USB-Kabels kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, decken Sie den USB-Anschluss mit der Gummiauflage ab. Staubansammlung usw. im USB-Anschluss kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.

**HINWEIS**

- Der USB-Ladevorgang kann möglicherweise gelegentlich angehalten werden.
- Wenn Sie kein USB-Gerät aufladen, trennen Sie das USB-Gerät vom Ladegerät. Andernfalls wird die Akkulebensdauer des USB-Gerätes nicht nur möglicherweise verkürzt, das kann aber auch zu unerwarteten Störungen führen.
- In Abhängigkeit vom Gerätetyp können einige USB-Geräte möglicherweise nicht geladen werden.

**SYMBOLE****WARNUNG**

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

**Akku**

	Leuchtet: Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet: Es verbleiben noch 50% – 75% der Akkuladung.
	Leuchtet: Es verbleiben noch 25% – 50% der Akkuladung.
	Leuchtet: Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

**HINWEIS**

Damit dadurch, dass vergessen wird, das LED-Licht auszuschalten, nicht unnötig Batteriestrom verbraucht wird, schaltet sich das Licht nach etwa 2 Minuten automatisch ab.

**STANDARDZUBEHÖR**

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf Seite 480 aufgelisteten Zubehöre.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

**VERWENDUNG**

Sägen von Aluminiumfensterrahmen und verschiedenen Holzarten.

## TECHNISCHE DATEN

### 1. Akku-Kapp- und Gehrungssäge

Element	Modell	C 3610DRA						
Motor	Bürstenloser Gleichstrommotor							
Lasermarker	Maximale Ausgangsleistung		<0,39 mW Laserprodukt KLASSE 1M					
	Wellenlänge		400 – 700 nm					
	Lasermedium		Laserdiode					
Geeignete Sägeblätter			Außendurchm. 255 mm Lochdurchm. 30 mm					
Drehzahl ohne Last			4000 min-1					
Max. Säge- Abmessungen	Gehrung	Kopf	Drehscheibe	Max. Sägeabmessung				
		0	0	(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite	89 mm 292 mm 64 mm 318 mm			
		0	Links 45° oder Rechts 45°	(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite	89 mm 204 mm 64 mm 222 mm			
		0	Links 55°	(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite	89 mm 176 mm 64 mm 182 mm			
		0	Rechts 60°	(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite	89 mm 146 mm 64 mm 158 mm			
	Schrägschnitt	Links 45°	0	(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite	45 mm 292 mm 41 mm 318 mm			
		Rechts 45°	0	(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite				
Max. Säge- Abmessungen	Gesamt	Links 45°	Links 45° oder Rechts 45°	(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite	45 mm 204 mm 41 mm 222 mm			
		Rechts 45°	Links 45° oder Rechts 45°	(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite				
				(Mit Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite (Ohne Ankerplatte) Max. Höhe Max. Breite	25 mm 204 mm 19 mm 222 mm			
Gehrungssägebereich				Links 0° – 55° Rechts 0° – 60°				

Schrägsägebereich		Links 0° – 48° Rechts 0° – 48°
Gesamtsägebereich		Links (Schräg) 0° – 45°, Links (Gehrung) 0°– 45° Rechts (Schräg) 0°– 45°, Rechts (Gehrung) 0°– 45°
Energieversorgung	Typ*	Li-Ionen-Akku Modell BSL36B18X
	Spannung	36 V
Nettogewicht		20,6 kg

\* Bisherige Akkus (Baureihen BSL3660/3626/3620, BSL18... und BSL14...) können mit diesem Werkzeug nicht verwendet werden.

\*\* Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie.

Das höchste Gewicht wird mit dem BSL36B18X gemessen.

## HINWEIS

- Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.
- Setzen Sie das Schaltfeld keinen starken Erschütterungen aus und beschädigen Sie es nicht. Dies kann zu einer Fehlfunktion führen.

## 2. Akku

Modell	BSL36B18X
Spannung	36 V / 18 V (Automatische Umschaltung*)
Akkuladestand	4,0 Ah / 8,0 Ah (Automatische Umschaltung*)
Verfügbare schnurlose Geräte**	Multi Volt-Serie, 18-V-Gerät
Verfügbare Ladegeräte	Schiebe-Ladegerät für Lithium-Ionen-Akkus

\* Das Werkzeug selbst schaltet automatisch um.

\*\* Einzelheiten finden Sie in unserem allgemeinen Katalog.

## LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt laden.

### 1. Den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose einstecken.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt ist, blinkt die Ladeanzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).

### 2. Den Akku in das Ladegerät einlegen.

Schieben Sie den Akku wie in der Abb. 2 (auf Seite 3) gezeigt fest in das Ladegerät ein.

### 3. Laden

Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät beginnt die Ladeanzeigelampe blau zu blinken.

Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe grün. (Siehe Tabelle 1)

#### (1) Anzeige der Ladeanzeigelampe

Die Anzeigen der Ladeanzeigelampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der Tabelle 1 angegeben.

Tabelle 1

Anzeigen der Ladeanzeigelampe				
Ladeanzeigelampe (ROT/BLAU/ GRÜN/LILA)	Vor dem Laden	Blinkt (ROT)	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden)	An die Stromquelle angeschlossen
	Während des Ladens	Blinkt (BLAU)	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet 1 Sekunde lang nicht. (Aus für 1 Sekunde)	Batteriekapazität bei weniger als 50%
		Blinkt (BLAU)	Leuchtet 1 Sekunde lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden)	Batteriekapazität bei weniger als 80%
		Leuchtet (BLAU)	Leuchtet beständig	Batteriekapazität bei mehr als 80%
	Laden abgeschlossen	Leuchtet (GRÜN)	Leuchtet beständig (Kontinuierlicher Summerton: ca. 6 Sekunden)	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt (ROT)	Leuchtet 0,3 Sekunden lang. Leuchtet 0,3 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,3 Sekunden)	Akku überheizt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach dem Abkühlen des Akkus gestartet).
	Laden nicht möglich	Flackert (LILA)	Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlöscht 0,1 Sekunden lang. (Aus für 0,1 Sekunden) (Intermittierender Summerton: ca. 2 Sekunden)	Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät

# Deutsch

- (2) Bezuglich der Temperaturen und der Ladezeit der wiederaufladbaren Batterie  
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

**Tabelle 2**

Ladegerät		UC18YSL3				
Akku	Akkutyp	Li-ion				
	Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann	0°C – 50°C				
	Ladespannung	V	14,4		18	
	Ladezeit, ungefähr (bei 20°C)	min.	BSL14xx-Serie		BSL18xx-Serie	
			(4 Zellen)	(8 Zellen)	(5 Zellen)	(10 Zellen)
	BSL1415S : 15	BSL1430 : 20	BSL1815S : 15	BSL1830 : 20	BSL36A18 : 32	
	BSL1415 : 15	BSL1440 : 26	BSL1815X : 15	BSL1840 : 26	BSL36A18X : 32	
USB	BSL1415X : 15	BSL1420 : 20	BSL1820 : 20	BSL1850 : 32	BSL36B18 : 52	
	BSL1420 : 20	BSL1450 : 32	BSL1825 : 25	BSL1860 : 38	BSL36B18X : 52	
	BSL1425 : 25	BSL1460 : 38	BSL1830C : 30	BSL1850C : 32		
	BSL1430C : 30					
	Ladespannung	V	5			
	Ladestrom	A	2			

## HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

- Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.
- Das Ladegerät festhalten und den Akku herausziehen.

## HINWEIS

Den Akku nach Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem entfernen und aufbewahren.

### Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2 - 3 Mal aufgeladen wurde.

### Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.

- Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind.

Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.

- Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen.

Ein wiederaufladbare Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

## VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder der Akku eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe des

Ladegeräts 0,3 Sekunden lang auf, erlischt für 0,3 Sekunden (aus für 0,3 Sekunden). In einem solchen Fall den Akku zuerst abkühlen lassen und erst dann mit dem Ladevorgang beginnen.

- Wenn die Ladeanzeigelampe rot flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegerätes auf Fremdkörper und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder des Ladegeräts vor. Die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden benötigt, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem UC18YSL3 geladen wurde, herausgenommen wurde, mindestens 3 Sekunden warten, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht ordnungsgemäß aufgeladen wird.

## VOR DER VERWENDUNG

### VORSICHT

Nehmen Sie alle notwendigen Einstellungen vor, bevor Sie den Akku einsetzen.

- Akku**  
Verwenden Sie keine anderen Akkus als den vorgeschriebenen. Dadurch kann es zu Beschädigungen oder Unfällen kommen.
- Herausnehmen und Einsetzen des Akkus (Abb. 3)**  
Überzeugen Sie sich davon, dass der Netzschalter auf AUS steht. Wenn der Akku eingesetzt wird, während der Auslöseschalter auf EIN steht, läuft das Werkzeug sofort an, was zu einem schweren Unfall führen könnte.
- Ein-/Ausschalter**  
Überzeugen Sie sich davon, dass der Netzschalter auf AUS steht. Wenn der Akku eingesetzt wird, während der Auslöseschalter auf EIN steht, läuft das Werkzeug sofort an, was zu einem schweren Unfall führen könnte.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial, das am Werkzeug haftet oder damit verbunden ist, bevor Sie versuchen, es in Betrieb zu nehmen.**

## 5. Lösen des Sperrstifts. (Abb. 4)

Bei der Vorbereitung des Elektrowerkzeugs Werden die Hauptteile durch einen Verriegelungsstift gesichert. Drücken Sie den Griff leicht nach unten und ziehen Sie den Sicherungsstift heraus, um den Sägekopf zu lösen.

### HINWEIS

Wenn Sie den Griff etwas absenken, können Sie den Sicherungsstift einfacher und sicher lösen. Die verriegelte Position des Sicherungsstifts dient nur zu Transport und Lagerung.

## 6. Anbringen von Staubbeutel und Schraubstock (Abb. 1)

Schließen Sie den Staubbeutel an den Staubabzug der Gehrungssäge an. Verbinden Sie das Anschlussrohr des Staubbeutels und den Staubabzug miteinander.

Ziehen Sie zum Entleeren des Staubbeutels die Staubbeutelbaugruppe vom Staubabzug ab. Öffnen Sie den Reißverschluss an der Unterseite des Beutels und leeren Sie ihn in einen Abfallbehälter. **Überprüfen Sie den Staubbeutel oft und leeren Sie ihn, bevor er voll wird.**

### HINWEIS

Der Staubbeutel sollte zur rechten Seite der Säge zeigen, um die besten Ergebnisse zu erzielen. Dadurch wird auch eine mögliche Berührung während des Sägens vermieden.

### VORSICHT

Leeren Sie den Staubbeutel regelmäßig, um zu verhindern, dass der Einlass und der untere Schutz verstopft werden.

Beim Schrägschnitt sammelt sich Sägemehl schneller als normal an.

### WARNUNG

Verwenden Sie diese Säge nicht zum Schneiden und/oder Schleifen von Metallen. Die heißen Späne oder Funken können Sägemehl aus dem Beutel entzünden.

(Bringen Sie den Schraubstock wie in **Abb. 1** und **Abb. 30** gezeigt an.)

## 7. Installation (Abb. 5)

Stellen Sie sicher, dass die Maschine immer an der Werkbank fixiert ist.

Bringen Sie das Elektrowerkzeug auf einer ebenen, horizontalen Werkbank an. Verwenden Sie Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm mit einer angemessenen Länge entsprechend der Dicke der Werkbank.

Die Schrauben sollten mindestens 40 mm länger als die Dicke der Werkbank sein.

Verwenden Sie z.B. Schrauben von 8 mm x 65 mm für eine 25 mm dicke Werkbank.

## 8. Einsetzen der Stützstangen-Baegr. (Abb. 6)

Die Stützstangen-Baegr. an der Rückseite der Basis hilft, das Elektrowerkzeug zu stabilisieren.

Setzen Sie eine Stützstangen-Baegr. in das Loch an der Rückseite der Basis ein und drücken Sie sie so weit wie möglich hinein.

Drehen Sie die 5-mm-Schraube in das Loch neben der Montagehalterung.

Ziehen Sie die 5-mm-Schraube mit einem Schraubenzieher fest.

Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte zum Einsetzen der anderen Stützstangen-Baegr.

## 9. Überprüfen Sie, ob der untere Schutz richtig funktioniert

Der untere Schutz ist so konstruiert, dass er eine Berührung des Sägeblatts durch den Bediener beim Betrieb des Werkzeugs verhindert.

Überprüfen Sie immer, ob sich der untere Schutz ungehindert bewegen kann und das Sägeblatt richtig abdeckt.

### WARNUNG

**NEHMEN SIE DAS ELEKTROWERKZEUG NICHT IN BETRIEB, wenn der untere Schutz nicht einwandfrei funktioniert.**

## 10. 90° (0°) Neigungseinstellung

### WARNUNG

Um für genaue Schnitte zu sorgen, sollten Sie vor Gebrauch die Ausrichtung prüfen und Anpassungen vornehmen.

(1) Lösen Sie den Schrägschnittsperrgriff, indem Sie ihn anheben und den Schneidarm zur Seite neigen, während Sie den Einstellstift (A) gegen den 0°-Neigungsanschlag drücken, siehe **Abb. 7-a** und **7-b**. Ziehen Sie den Schrägschnittsperrgriff fest.

(2) Legen Sie ein Kombi-Winkelmaß so auf den Gehrungstisch, dass das Lineal zum Tisch weist und die Fase des Quadrats zum Sägeblatt, wie in **Abb. 7-a** gezeigt.

(3) Wenn das Sägeblatt nicht im Winkel von 0° zum Gehrungstisch steht, lösen Sie die drei Einstellschrauben an der Rückseite des Geräts mit einem 4-mm-Schekschlüssel, siehe **Abb. 7-c**. Lösen Sie den Schrägschnittsperrgriff und stellen Sie den Schneidarm so ein, dass er einen Winkel von null Grad zum Tisch hat. Wenn die richtige Stellung erreicht ist, ziehen Sie die drei Einstellschrauben fest und drücken Sie den Schrägschnittsperrgriff nach unten, um den Schneidkopf zu sichern.

## 11. 90°-Anzeige (Für Neigungsskala) Einstellung (Abb. 7-b)

(1) Lösen Sie die Gehrungszeigerschraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher Nr. 2, wenn das Sägeblatt in einem Winkel von genau 90° (0°) zum Tisch steht.

(2) Stellen Sie den Zeiger auf die Markierung „0“ auf der Neigungsskala und ziehen Sie die Schraube wieder fest.

## 12. 45°-Neigungseinstellung links

(1) Ziehen Sie das Hilfsgitter (B) vollständig nach links aus und ziehen Sie anschließend den Einstellstift (A) zur Vorderseite der Maschine.

### HINWEIS

Beim Zurückziehen des Einstellstifts (A) kann es erforderlich sein, den oberen Arm der Gehrungssäge nach links/rechts zu schieben, um den Haltedruck aufzuheben.

(2) Lösen Sie den Schrägschnittsperrgriff und kippen Sie das Getriebegehäuse vollständig nach links.

(3) Prüfen Sie mit einem Kombi-Winkelmaß, ob das Sägeblatt einen Winkel von 45° zum Tisch hat.

(4) Kippen Sie zum Einstellen das Getriebegehäuse in die Stellung 0°, lösen Sie die Sicherungsmutter und drehen Sie die Schraube hinein oder heraus, um den Winkel wie in **Abb. 8** gezeigt zu vergrößern oder zu verkleinern.

(5) Kippen Sie das Getriebegehäuse zurück nach links und prüfen Sie erneut die Ausrichtung.

(6) Wiederholen Sie die Schritte, bis das Sägeblatt einen Winkel von 45° zum Tisch hat. Sobald die Ausrichtung erreicht ist, ziehen Sie die Sicherungsmutter und den Schrägschnittsperrgriff fest.

## 13. 45°-Neigungseinstellung rechts

(1) Stellen Sie den Gehringwinkel auf 0° ein. Ziehen Sie das Hilfsgitter (A) vollständig nach rechts aus und ziehen Sie anschließend den Einstellstift (A) zur Vorderseite der Maschine.

### HINWEIS

Beim Zurückziehen des Einstellstifts (A) kann es erforderlich sein, den oberen Arm der Gehrungssäge nach links/rechts zu schieben, um den Haltedruck aufzuheben.

(2) Lösen Sie den Schrägschnittsperrgriff und kippen Sie das Getriebegehäuse vollständig nach rechts.

(3) Prüfen Sie mit einem Kombi-Winkelmaß, ob das Sägeblatt einen Winkel von 45° zum Tisch hat.

- (4) Kippen Sie zum Einstellen das Getriebegehäuse in die Stellung 0°, lösen Sie die Sicherungsmutter und drehen Sie die Schraube hinein oder heraus, um den Winkel wie in **Abb. 9** gezeigt zu vergrößern oder zu verkleinern.
- (5) Kippen Sie den Schneidarm zurück nach rechts und prüfen Sie erneut die Ausrichtung.
- (6) Wiederholen Sie die Schritte, bis das Sägeblatt einen Winkel von 45° zum Tisch hat. Sobald die Ausrichtung erreicht ist, ziehen Sie die Sicherungsmutter und den Schrägschnittsperrgriff fest.

## 14. Linke und rechte Neigungseinstellung 33,9°

- (1) Stellen Sie den Gehrungswinkel auf 0° ein. Ziehen Sie die beiden Hilfsgitter (A, B) vollständig aus.
- (2) Lösen Sie den Schrägschnittsperrgriff und kippen Sie das Getriebegehäuse zum festen Gehrungsanschlag bei 33,9° rechts, indem Sie den Einstellstift (A) zur Rückseite der Maschine drücken.
- (3) Prüfen Sie mit einem Kombi-Winkelmaß, ob das Sägeblatt einen Winkel von 33,9° zum Tisch hat.
- (4) Drehen Sie zum Einstellen die Sechskantschraube mit einem 3-mm-Schlüssel hinein oder heraus, bis das Sägeblatt in einem Winkel von 33,9° zum Tisch steht.
- (5) Wiederholen Sie die obigen Schritte und drehen Sie die Sechskantschraube, bis die Gehrungseinstellung 33,9° links erreicht ist.

## 15. Gehrungswinkeleinstellung

Die Skala der Kapp- und Gehrungssäge ist leicht abzulesen und zeigt Gehrungswinkel von 0° bis 48° nach links und rechts an. Der Tisch der Gehrungssäge hat feste Anschläge bei neun der gebräuchlichsten Winkeleinstellungen, 0°, 15°, 22,5°, 31,6° und 45°. Diese festen Anschläge stellen das Sägeblatt schnell und genau im gewünschten Winkel ein. Wenden Sie das folgende Verfahren an, um die Einstellungen schnell und präzise vornehmen zu können.

### Einstellen der Gehrungswinkel: (Abb. 10)

- (1) Heben Sie den Gehrungsperrgriff an, um den Tisch zu entriegeln.
- (2) Verschieben Sie den Tisch zur gewünschten Gradmarkierung, und drücken Sie dabei den Sperrknopf für den festen Anschlag herunter.
- (3) Verriegeln Sie den Tisch in der gewünschten Stellung, indem Sie den Gehrungsperrgriff herunterdrücken.

### Zeigereinstellung (für die Gehrungsskala):

- (1) Schieben Sie den Tisch zum festen Anschlag bei 0°.
- (2) Lösen Sie die Schraube, die den Zeiger (für die Gehrungsskala) hält, mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher.
- (3) Stellen Sie den Zeiger auf die 0°-Markierung und ziehen Sie die Schraube wieder fest.

## 16. Schnitttiefe einstellen

Die maximale Eintauchtiefe des Schneidkopfs wurde werkseitig eingestellt.

- (1) Führen Sie folgende Schritte aus, um den maximalen Verfahrtsweg des Schneidkopfs in der Breite einzustellen: (**Abb. 11-a**)

Drehen Sie den Anschlagknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis der Anschlagknopf nicht mehr aus dem Anschlagblock herausragt und verschieben Sie den Schneidkopf dabei nach oben.

Drehen Sie die Ankerplatte im Uhrzeigersinn bis sie die Anschlagstange berührt.

Überprüfen Sie die Schnitttiefe erneut, indem Sie den Schneidkopf vollständig in einem typischen Schnitt entlang dem Führungsarm von vorn nach hinten führen.

- (2) Führen Sie folgende Schritte aus, um den maximalen Verfahrtsweg des Schneidkopfs in der Höhe einzustellen: (**Abb. 11-b**)

Drehen Sie den Anschlagknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis der Anschlagknopf nicht mehr aus dem Anschlagblock herausragt und verschieben Sie den Schneidkopf dabei nach oben.

Drehen Sie die Ankerplatte gegen den Uhrzeigersinn bis sie den Anschlagsitz berührt.

Überzeugen Sie sich davon, dass der Anschlagblock die Ankerplatte vollständig berührt.

## 17. Einstellen der Schnitttiefe (Abb. 11-b)

- Die Schnitttiefe lässt sich für gleichmäßige und wiederholte flache Schnitte festlegen.
- (1) Stellen Sie den Schneidkopf so ein, dass die Zähne des Sägeblatts die gewünschte Tiefe erreichen.
  - (2) Halten Sie den oberen Arm in dieser Stellung und drehen Sie den Anschlagknopf, bis er die Ankerplatte berührt.
  - (3) Überprüfen Sie die Schnitttiefe erneut, indem Sie den Schneidkopf vollständig in einem typischen Schnitt entlang dem Führungsarm von vorn nach hinten führen.

## HINWEIS

Wenn die Ankerplatte lose wird, kann sie das Heben und Senken des Schnittkopfs behindern. Die Ankerplatte muss wie in **Abb. 11-b** gezeigt in horizontaler Stellung befestigt werden.

## VOR DEM SCHNEIDEN

### 1. Positionieren des Tischeinsatzes

Tischeinsätze werden auf dem Drehsteller eingesetzt. Beim Versand des Werkzeugs werden im Werk die Tischeinsätze so befestigt, dass das Sägeblatt sie nicht berührt. Der Grat an der Unterseite des Werkstücks wird erheblich reduziert, wenn der Tischeinsatz so befestigt ist, dass der Spalt zwischen der Seitenfläche des Tischeinsatzes und dem Sägeblatt so gering wie möglich ist. Beseitigen Sie vor dem Einsatz des Werkzeugs den Spalt mit dem folgenden Verfahren.

#### (1) Rechtwinkelige Schnitte

Lösen Sie die drei 4-mm-Maschinenschrauben, sichern Sie anschließend den linken Tischeinsatz und ziehen Sie die 4-mm-Maschinenschrauben provisorisch an beiden Enden fest. Spannen Sie dann ein Werkstück (ca. 200 mm breit) mit dem Schraubstock ein und sägen Sie es ab. Ziehen Sie nach dem Ausrichten der Schnittfläche an der Kante des Tischeinsatzes die 4-mm-Maschinenschrauben an beiden Enden fest. Entfernen Sie das Werkstück und ziehen Sie die mittlere 4-mm-Maschinenschraube fest. Stellen Sie den rechten Tischeinsatz auf dieselbe Weise ein.

#### (2) Schneiden mit linkem und rechtem Schrägschnittwinkel

Stellen Sie den Tischeinsatz wie in **Abb. 12-b** und **Abb. 12-c** gezeigt ein und wenden Sie dasselbe Verfahren für das Schneiden mit Winkel nach rechts an.

## VORSICHT

Nach dem Einstellen des Tischeinsatzes für das Schneiden mit Winkel nach rechts wird der Tischeinsatz etwas eingeschnitten, wenn er für Schrägschnitte verwendet wird.

Wenn Sie Schrägschnitte ausführen müssen, stellen Sie den Tischeinsatz für Schrägschnitte ein.

### 2. Verwendung von Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B)

#### WARNUNG

Das Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B) muss ausgezogen werden, wenn ein Schnitt mit rechtem/linken Neigungswinkel gemacht wird. Wenn das Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B) nicht ausgezogen wird, bleibt nicht genug Platz für den Durchgang des Sägeblatts, was zu schweren Verletzungen führen kann. Bei extremen Gehrungs- oder Neigungswinkeln kann das Sägeblatt außerdem das Gitter berühren.

Dieses Elektrowerkzeug ist mit einem Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B) ausgestattet.

Verwenden Sie beim direkten Winkelschneiden und beim Schneiden mit Neigungswinkel nach links das Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B). Dann können Sie das Material stabil mit einer breiten Auflagefläche schneiden.

Lösen Sie zum Schneiden mit rechtem/linkem Neigungswinkel den Sperrknopf und schieben Sie anschließend das Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B) nach außen, wie in **Abb. 13** und **14** gezeigt.

Wenn beim Verschieben von Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B) nach außen nicht genügend Platz gewonnen wird oder das Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B) mit anderen Teilen des Werkzeugs einschließlich Motor/unterer Schutz in Berührung kommt, entfernen Sie das Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B) vom Gitter (A)/Gitter (B). Stellen Sie außerdem sicher, dass der Sperrknopf vom Gitter (A) entfernt wird.

## HINWEIS

Sichern Sie beim Transport der Säge das Hilfsgitter (A)/Hilfsgitter (B) immer in der eingefahrenen Stellung und verriegeln Sie es.

## 3. Sichern des Werkstücks

### WARNUNG

Klemmen oder spannen Sie das Werkstück immer am Gitter fest; sonst könnte das Werkstück vom Tisch gestoßen werden und Verletzungen verursachen.

## 4. Führungsträgersystem

### WARNUNG

Schieben Sie den Führungsträger nach jedem Trennschnitt vollständig in die hintere Stellung zurück, um das Verletzungsrisiko zu verringern.

Schieben Sie bei Kappssägearbeiten an kleinen Werkstücken die Schneidkopfbaugruppe vollständig zur Rückseite des Geräts und ziehen Sie den Schieber-Sicherungsknopf fest.

Zum Sägen von breiten Brettern bis zu 255 mm muss der Schieber-Sicherungsknopf gelöst werden, damit der Schneidkopf frei verschoben werden kann.

## 5. Betätigung des Schnellnocken-Sperrhebels (Abb. 16)

Wenn die erforderlichen Gehrungswinkel NICHT unter den neun festen Anschlägen sind, kann der Gehrungstisch bei jedem beliebigen Winkel zwischen diesen festen Anschlägen mit der Sperrtaste für die festen Anschläge und dem Gehrungssperrgriff verriegelt werden.

Entriegeln Sie den Gehrungstisch durch Anheben des Gehrungssperrgriffs, ergreifen Sie den Gehrungssperrgriff und drücken Sie den Sperrknopf für den festen Anschlag herunter, um den Tisch zum gewünschten Winkel zu verschieben, lassen Sie dann den Sperrknopf für den festen Anschlag los. Drücken Sie den Gehrungssperrgriff herunter, um den Tisch in seiner Stellung zu verriegeln.

## 6. Gehrungssperren-Überbrückungstaste (Abb. 16)

Die Gehrungssperren-Überbrückungstaste ermöglicht eine Mikroeingestellung des Tisches, indem die festen Sperranschläge gelöst werden. Wenn ein benötigter Gehrungswinkel in der Nähe eines festen Sperranschlags ist, verhindert diese Überbrückung, dass der Keil auf dem Gehrungssarm in diesen Sperrschlitz an der Basis rutscht.

- (1) Entriegeln Sie den Gehrungstisch durch Anheben des Gehrungssperrgriffs.
- (2) Drücken Sie die Sperrtaste für den festen Anschlag herunter und drücken Sie die Gehrungssperren-Überbrückungstaste ein, lassen Sie anschließend die Sperrtaste für den festen Anschlag los, während Sie die Gehrungssperren-Überbrückungstaste eindrücken. Die Sperrüberbrückung ist jetzt aktiviert.
- (3) Drehen Sie den Tisch in den gewünschten Winkel, sichern Sie den Tisch im gewünschten Winkel, indem Sie den Gehrungssperrgriff drücken.

- (4) Zum Auskuppeln der Gehrungssperren-Überbrückungstaste drücken Sie die Sperrtaste für den festen Anschlag erneut herunter.

## 7. Die Laserführung

### WARNUNG

● Setzen Sie zur eigenen Sicherheit niemals den Akku oder das Netzgerät in das Werkzeug ein, bevor alle Einstellschritte abgeschlossen sind und Sie die Sicherheits- und Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

● Ihr Werkzeug ist mit einer Laserführung ausgestattet, bei der ein Laser der Klasse 1M zum Einsatz kommt. Mit der Laserführung können Sie den Weg des Sägeblatts auf dem zu bearbeitenden Werkstück vorhersehen, bevor Sie die Gehrungssäge starten. Die Säge muss an die Stromversorgung angeschlossen und der Ein-/Ausschalter des Lasers muss eingeschaltet sein, damit die Laserlinie angezeigt wird.

- (1) Vermeiden Sie direkten Augenkontakt (**Abb. 17**)

### WARNUNG

#### \* EXPOSITION VERMEIDEN

Aus dieser Öffnung wird Laserlicht abgegeben.

### VORSICHT

● Die Benutzung von Reglern oder Einstellungen oder die Durchführung von Maßnahmen kann dazu führen, dass Sie gefährlicher Strahlung ausgesetzt werden.

● Die Verwendung von optischen Geräten mit diesem Produkt erhöht die Gefahr für die Augen.

### WARNUNG

Versuchen Sie nicht, den Laser zu reparieren oder zu zerlegen. Wenn unqualifizierte Personen versuchen, dieses Laser-Produkt zu reparieren, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Erforderliche Reparaturen an diesem Laserprodukt dürfen nur von qualifizierten Kundendienstmitarbeitern ausgeführt werden.

- (2) Ausrichtung der Laserlinie prüfen (**Abb. 18**)

(a) Stellen Sie die Säge auf 0° Gehrung und 0° Neigung ein.  
(b) Zeichnen Sie mit einem Kombi-Winkelmaß einen 90°-Winkel und die Oberseite und die Vorderseite eines Bretts herunter. Diese Linie dient als Führungslinie zum Einstellen des Lasers. Legen Sie das Brett auf den Sägetisch.

(c) Senken Sie den Sägekopf vorsichtig ab, bis das Sägeblatt mit der Führungslinie übereinstimmt. Positionieren Sie das Sägeblatt auf der linken Seite der „Führungslinie“, je nach Ihrer Vorliebe für die Position der Laserlinie. Fixieren Sie das Brett mit der Halteklemme.  
(d) Schalten Sie die Laserführung ein, wenn die Säge mit dem Stromnetz verbunden ist. Ihre Säge wurde mit der Laserlinie auf der linken Seite des Sägeblatts voreingestellt.

### WARNUNG

Halten Sie Ihre Finger fern vom EIN/AUS-Auslöseschalter, wenn Sie Einstellungen an der Laserlinie vornehmen, um ein versehentliches Anlaufen und mögliche Verletzungen zu verhindern.

(e) Schieben Sie den Schneidkopf weit genug vor, bis die Laserlinie auf der Vorderseite des Bretts sichtbar wird.  
(f) Sollte die Laserlinie nicht parallel zur „Führungslinie“ verlaufen, wenn Sie auf die Vorderseite des Bretts schauen, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen im Abschnitt „Vordere Linie“.

(g) Sollte die Laserlinie nicht parallel zur „Führungslinie“ verlaufen, wenn Sie auf die Oberseite des Bretts schauen, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen im Abschnitt „Obere Linie“.

## HINWEIS

Wenn die Laserlinie nicht an der Vorderseite des Bretts sichtbar ist, senken Sie den Schneidkopf ab, bis die Laserlinie sichtbar ist.

## (3) Die Position der Laserlinie anpassen (Abb. 19)

### Vordere Linie

Wenn die Laserlinie in einem Winkel zur Führungslinie auf der Vorderseite abweicht, drehen Sie den Einstellknopf für die vertikale Ausrichtung des Lasers, bis die Laserlinie parallel zur Führungslinie verläuft. (Abb. 19-b)

### Obere Linie

Wenn die Laserlinie in einem Winkel zur Führungslinie auf der Oberseite abweicht, drehen Sie den Einstellknopf für die horizontale Ausrichtung des Lasers, bis die Laserlinie parallel zur Führungslinie verläuft. (Abb. 19-c)

### HINWEIS

- Beim Einstellen der vorderen Linie und der oberen Linie führt ein zu starkes Drehen am Einstellknopf dazu, dass der Laser vom Sägeblatt reflektiert wird und zwei Laserlinien entstehen.
- Prüfen Sie nach dem Vornehmen der oben erwähnten Einstellungen per Augenschein, ob die vordere und die obere Laserlinie parallel zur Führungslinie verlaufen.

## PRAKTISCHE ANWENDUNGEN

### WARNUNG

- Um Verletzungen zu vermeiden, platzieren Sie niemals ein Werkstück auf dem Tisch oder nehmen es herunter, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.
- Lassen Sie niemals Arme oder Beine in den Bereich der Linie neben dem Warnsymbol gelangen, wenn das Werkzeug in Betrieb ist (siehe Abb. 20). Dies kann extrem gefährlich sein.

### VORSICHT

- Es ist gefährlich, das Werkstück anzubringen oder zu entfernen, während sich das Sägeblatt dreht.
- Beim Sägen die Sägespäne vom Drehtisch entfernen.
- Wenn sich zu viele Sägespäne ansammeln, steht das Sägeblatt aus dem zu sägenden Material heraus. Niemals die Hände oder Gegenstände in die Nähe des frei liegenden Sägeblattes bringen.

### HINWEIS

Überprüfen Sie vor dem Betätigen des Schalters immer die Stabilität des Werkzeugs, indem Sie den Winkel und die Drehung einstellen und einen Probeschnitt ohne Werkstück ausführen.

## 1. Funktionsweise des Schalters (Abb. 21)

### (1) Einschalten der Säge

Diese Gehrungssäge verfügt über einen Auslöseschalter. Drücken Sie den Auslöseschalter bei gedrücktem Entriegelungsknopf ein, um die Gehrungssäge einzuschalten. Lassen Sie den Auslöseschalter los, um die Säge auszuschalten.

### (2) Einschalten der Laserführung/des LED-Lichts

Drücken Sie den Laserschalter, um ihn einzuschalten, und drücken Sie ihn erneut, um den Laser wieder auszuschalten.

Drücken Sie den LED-Lichtschalter, um es einzuschalten, und drücken Sie ihn erneut, um es wieder auszuschalten.

### WARNUNG

Machen Sie den EIN/AUS-Schalter kindersicher. Stecken Sie ein Vorhängeschloss oder eine Kette mit Vorhängeschloss durch das Loch im Auslöser und schließen Sie den Schalter des Werkzeugs ab, damit Kinder und andere nicht qualifizierte Benutzer die Maschine nicht einschalten können.

## 2. Verwendung des Schraubstocksatzes (Standardzubehör)

- (1) Die Schraubstock-Baugruppe kann auf der Basis montiert werden.
- (2) Drehen Sie den oberen Knopf und befestigen Sie das Werkstück sicher in seiner Lage (Abb. 22).

### HINWEIS

Wenn Sie den Schraubstock verwenden, achten Sie darauf, dass das Werkzeug frei von übermäßigen Kontakten ist, wenn das Gerät geschwenkt oder verschoben wird.

### WARNUNG

Klemmen oder spannen Sie das Werkstück immer fest an der Führung, da es sonst vom Tisch geschoben werden und Verletzungen verursachen kann.

### 3. Sägebetrieb

- (1) Wie in Abb. 23 gezeigt, stimmt die Breite des Sägeblattes mit der Schnittbreite überein. Schieben Sie das Werkstück daher – vom Bediener aus gesehen – nach rechts, wenn Länge ④ gewünscht ist oder nach links, wenn Länge ⑤ gewünscht ist. Wenn der Lasermarkierer eingesetzt wird, richten Sie die Laserlinie an der linken Seite des Sägeblattes, danach die Tintenlinie an der Laserlinie aus.
- (2) Sobald das Sägeblatt die maximale Drehzahl erreicht hat, drücken Sie den Griff vorsichtig herunter, bis das Sägeblatt sich dem Werkstück nähert.
- (3) Drücken Sie den Griff allmählich nach unten, wenn das Sägeblatt in Kontakt mit dem Werkstück kommt, um das Werkstück zu sägen.
- (4) Schalten Sie nach Sägen auf die gewünschte Tiefe das Werkzeug aus und lassen Sie das Sägeblatt vollkommen anhalten, bevor Sie den Griff vom Werkstück anheben, um zur vollen Rückzugposition zurückzukehren.

### VORSICHT

Stärkerer Druck auf den Griff verursacht nicht schnelleres Sägen. Zu starker Druck verursacht im Gegenteil eine Überlastung des Motors und/oder verringert die Wirksamkeit.

### WARNUNG

- Überzeugen Sie sich, dass der Auslöseschalter ausgeschaltet ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.
- Schalten Sie immer die Stromversorgung aus und lassen Sie das Sägeblatt vollkommen anhalten, bevor Sie den Griff vom Werkstück anheben. Wenn der Griff bei sich drehendem Sägeblatt angehoben wird, kann sich das abgesägte Stück gegen das Sägeblatt verklemmen, und Fragmente können gefährlich durch die Gegend fliegen.
- Immer wenn ein Schnitt oder Tiefschnitt beendet ist, schalten Sie den Auslöseschalter aus und prüfen Sie, ob das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Heben Sie dann den Griff an und kehren Sie zur vollen Rückzugposition zurück.
- Achten Sie unbedingt darauf, das abgesägte Material von der Oberseite des Drehtisches zu entfernen, und schreiten Sie dann zum nächsten Schritt fort.
- Ein fortlaufender Schneidevorgang kann zu einer Überhitzung des Motors führen. Berühren Sie den Motor. Ist dieser heiß, stoppen Sie den Schneidevorgang und warten Sie mindestens 10 Minuten, bevor Sie den Schneidevorgang erneut starten.

### 4. Sägen breiter Werkstücke (Gleitsägen)

#### (1) Werkstücke mit einer Höhe von 89 mm und einer Breite von 292 mm:

Lösen Sie den Führungssicherungsknopf (siehe Abb. 1), greifen Sie den Griff und schieben Sie das Sägeblatt nach vorne.

Drücken Sie anschließend den Griff herunter und schieben Sie das Sägeblatt zurück, um das Werkstück wie in Abb. 24 gezeigt zu sägen. Durch diese Vorgehensweise können Arbeitsstücke mit einer Höhe von 89 mm und einer Breite von 292 mm leichter geschnitten werden.

#### (2) Werkstücke mit einer Höhe von 64 mm und einer Breite von 318 mm:

Werkstücke bis zu 64 mm Höhe und bis zu 318 mm Breite können wie in Abschnitt 4-(1) oben auf Seite 64 beschrieben gesägt werden.

**VORSICHT**

- Wird der Griff mit hohem Kraftaufwand oder seitlich nach unten gedrückt, kann es während des Schneidevorgangs zu Schwingungen des Sägeblatts führen. Dies kann zu unerwünschten Schnittmarkierungen am Werkstück führen und dadurch die Qualität des Schnitts mindern. Drücken Sie daher den Griff leicht und vorsichtig nach unten.
- Drücken Sie beim Gleitsägen den Griff in einer einzigen, vorsichtigen Bewegung nach hinten (rückwärts). Wird die Bewegung des Griffs während des Schnitts angehalten, kann dies zu unerwünschten Schnittmarkierungen auf dem Werkstück führen.

**WARNUNG**

- Halten Sie sich beim schiebenden Schneiden an das oben in **Abb. 24** abgebildete Verfahren. Ein Gleitsägen in Vorwärtsbewegung (in Richtung des Bedieners) ist sehr gefährlich, da das Sägeblatt nach oben aus dem Werkstück herauspringen kann. Schieben Sie daher den Griff immer vom Bediener weg.
- Achten Sie darauf, dass der Wagen nach jedem Querschnitt immer vollständig in die hintere Position zurückkehrt, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- Legen Sie während des Schneidens niemals Ihre Hand auf den Seitengriff, da das Sägeblatt näher an den Gehrungssperrgriff kommt, wenn der Motorkopf abgesenkt wird.

**5. Verfahren beim Schrägschneiden****WARNUNG**

Die Hilsgitter müssen ausgezogen werden, wenn Sie Schrägschnitte ausführen. Wenn die Hilsgitter nicht ausgezogen werden, bleibt nicht genug Platz für den Durchgang des Sägeblatts, was zu schweren Verletzungen führen kann. Bei extremen Gehrungs- oder Neigungswinkeln kann das Sägeblatt außerdem das Gitter berühren.

- (1) Wenn ein Schrägschnitt erforderlich ist, lösen Sie den Schrägschnittsperrgriff. (**Abb. 25**)
- (2) Neigen Sie den Schneidkopf in den gewünschten Winkel, während Sie den Einstellstift (A) ziehen, wie auf der Schrägschnittskala angezeigt.
- (3) Das Sägeblatt kann in jeden beliebigen Winkel gestellt werden, von einem 90°-Geralschnitt (0° auf der Skala) bis 45°. Ziehen Sie den Schrägschnittsperrgriff fest, um den Schneidkopf in seiner Stellung zu verriegeln. Feste Anschläge sind bei 0°, 33,9° und 45° vorhanden.

**HINWEIS**

Die Säge hat einen Einstellstift (A) bei 33,9° zum Einrichten von Deckenleisten-Schnitten, wenn der Winkel der Wände 90° entspricht.

- (4) Schalten Sie die Laserführung ein und positionieren Sie das Werkstück auf dem Tisch, um den Schnitt vorläufig auszurichten.

**HINWEIS**

Wenn ein Schrägschnitt mit 48°-Winkel nach links erforderlich ist, schieben Sie die Schrägschnittanschlagplatte (A) im Uhrzeigersinn vom Anschlagblock (A) weg, bis die Neigung nach links 48° beträgt. (siehe **Abb. 26**)

Wenn ein Schrägschnitt mit 48°-Winkel nach rechts erforderlich ist, schieben Sie die Schrägschnittanschlagplatte (B) gegen den Uhrzeigersinn vom Anschlagblock (B) weg, bis die Neigung nach rechts 48° beträgt.

Verwenden Sie außerdem die Ankerplatte. (siehe **Abb. 11-b**)

**WARNUNG**

Wenn das Werkstück auf der linken oder der rechten Seite des Sägeblatts fixiert ist, liegt das abgesägte kurze Stück auf der rechten oder der linken Seite des Sägeblatts auf. Schalten Sie immer die Stromversorgung aus und lassen Sie das Sägeblatt vollkommen anhalten, bevor Sie den Griff vom Werkstück anheben.

Wenn der Griff angehoben wird, während sich das Sägeblatt noch dreht, kann sich das abgesägte Stück gegen das Sägeblatt verklemmen, und Fragmente können gefährlich durch die Gegend fliegen.

Wenn Sie einen Schrägschnitt unterbrechen, setzen Sie den Schnitt erst dann fort, wenn Sie den Motorkopf in die Ausgangsposition zurückgezogen haben.

Wenn Sie mitten im Schnitt ohne Rückstellung in die Ausgangsposition fortfahren, bleibt die Sicherheitsabdeckung in der Schnittfuge des Werkstücks hängen und berührt das Sägeblatt.

**VORSICHT**

- Wenn er nicht genügend befestigt ist, kann der Motorkopf sich plötzlich bewegen oder wegutschen, was zu Verletzungen führen kann. Achten Sie darauf, den Motorkopf genügend zu befestigen, damit er sich nicht bewegt.

- Prüfen Sie immer, ob der Schrägschnittsperrgriff gesichert ist und der Motorkopf festgeklemmt. Wenn Sie einen Winkelschnitt versuchen, ohne den Motorkopf festzuklemmen, kann der Motorkopf sich unerwartet verschieben, was zu Verletzungen führen kann.

**6. 33,9°-Einstellstift (A) für Deckenleisten (**Abb. 25**)**

- (1) Schieben Sie den Schrägschnitt-Einstellstift (A) zur Rückseite der Maschine.
- (2) Lösen Sie den Schrägschnittsperrgriff.
- (3) Kippen Sie den Schneidkopf, bis der Einstellstift (A) den Neigungswinkel bei 33,9° auf der Neigungsskala stoppt.
- (4) Ziehen Sie den Schrägschnittsperrgriff fest, um den Schneidkopf in seiner Stellung zu verriegeln. (siehe **Abb. 25**)

**7. Verfahren für Gehrungsschnitte (**Abb. 27**)**

- (1) Entriegeln Sie den Gehrungstisch durch Anheben des Gehrungssperrgriffs.
- (2) Drücken Sie die Sperrtaste für den festen Anschlag herunter, greifen Sie den Gehrungssperrgriff und drehen Sie den Tisch nach links oder rechts in den gewünschten Winkel.
- (3) Sobald der gewünschte Gehrungswinkel erreicht ist, lassen Sie die Sperrtaste für den festen Anschlag los und drücken Sie den Gehrungssperrgriff herunter, um den Tisch in seiner Stellung zu verriegeln.
- (4) Wenn der gewünschte Gehrungswinkel NICHT zu den unten angegebenen neun festen Anschlägen gehört, sehen Sie im Abschnitt Gehrungssperren-Überbrückungstaste in **Abb. 1** nach.
- (5) Schalten Sie die Laserführung ein und positionieren Sie das Werkstück auf dem Tisch, um den Schnitt vorläufig auszurichten.

**VORSICHT**

Prüfen Sie immer, ob der Gehrungssperrgriff gesichert ist und der Drehtisch festgeklemmt.

Wenn Sie einen Winkelschnitt versuchen, ohne den Drehtisch festzuklemmen, kann der Drehtisch sich unerwartet verschieben, was zu Verletzungen führen kann.

**HINWEIS**

- Positive Anschläge sind rechts und links von der 0°-Mittelstellung bei 15°, 22,5°, 31,6° und 45° vorhanden. Überprüfen Sie, dass die Gehrungsskala und die Zeigerspitze richtig ausgerichtet sind.

- Der Betrieb der Säge, wenn die Gehrungsskala und der Zeiger nicht aufeinander ausgerichtet sind, führt zu mangelhafter Schnittpräzision.

**8. Verfahren für Kombinationssägen**

Kombinationssägen kann durch Befolgen der in den obigen Punkten 5 und 7 gegebenen Anweisungen durchgeführt werden. Die maximalen Abmessungen beim kombinierten Schneiden finden Sie in der Tabelle „TECHNISCHE DATEN“ auf Seite 58.

## VORSICHT

Sichern Sie das Werkstück immer mit der rechten oder der linken Hand und sägen Sie, indem Sie den runden Teil der Säge mit der anderen Hand zurückziehen. Während Kombinationssägen ist es sehr gefährlich, die Drehbühne nach links zu drehen, da das Sägeblatt mit der das Werkstück sichernden Hand in Kontakt kommen kann.

Beim kombinierten Schneiden (Winkel + Schrägen) mit der linken Schrägen, ziehen Sie das Hilfsgitter (B) vollständig aus, bevor Sie den Schneidvorgang beginnen.

Beim kombinierten Schneiden (Winkel + Schrägen) mit der rechten Schrägen, ziehen Sie das Hilfsgitter (A) vollständig aus, bevor Sie den Schneidvorgang beginnen.

Überprüfen Sie, ob das Hilfsgitter (A) (B) andere Teile berühren kann, bevor Sie einen kombinierten Schnitt versuchen. Wenn es zu Berührungen kommt, entfernen Sie entweder das Hilfsgitter (A) oder (B).

## 9. Verfahren beim Nutenschneiden

Wie in Abb. 28 gezeigt können Nuten in das Werkstück geschnitten werden, indem der Anschlagknopf eingestellt wird.

### Verfahren zum Einstellen der Schnitttiefe:

- (1) Drehen Sie die Ankerplatte in die in Abb. 29 gezeigte Richtung.  
Senken Sie den Motorkopf ab und drehen Sie den Anschlagknopf von Hand. (Wo der Kopf des Anschlagknopfes die Ankerplatte berührt.)
- (2) Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe ein, indem Sie den Abstand zwischen dem Sägeblatt und der Oberfläche des Drehtisches einstellen (siehe ⑥ in Abb. 29).

## HINWEIS

Wenn Sie eine einzelne Nut an einem Ende des Werkstücks schneiden, entfernen Sie den nicht benötigten Teil mit einem Stechbeitel.

## 10. Schneiden von leicht verformbaren Materialien, wie z. B. Aluminiumprofilen

Materialien wie etwa Aluminiumprofile können sich leicht verformen, wenn sie in einem Schraubstock zu fest eingespannt werden. Dies führt zu einem ineffizienten Schneiden und möglicherweise zur Überlastung des Motors.

Verwenden Sie beim Schneiden solcher Materialien eine Holzplatte, um das Werkstück zu schützen, wie in Abb. 30-a gezeigt. Legen Sie die Holzplatte in die Nähe des Schnittbereichs.

Bestreichen Sie beim Schneiden von Aluminiumwerkstoffen das Sägeblatt mit Schneidöl (nicht brennbar), um einen glatten Schnitt und ein feines Finish zu erzielen.

Verwenden Sie darüber hinaus bei U-förmigen Werkstücken eine Holzplatte, wie in Abb. 30-b gezeigt, um die Stabilität in seitlicher Richtung zu gewährleisten, und spannen Sie den Schnittbereich des Werkstücks mit dem Schraubstock und einer handelsüblichen Klemme ein.

## 11. Verwendung des Staubbeutels (Standard Zubehör) (Abb. 31)

- (1) Schließen Sie den Staubbeutel an den Kanal des Elektrowerkzeugs an.
- (2) Wenn der Staubbeutel voll mit Sägemehl ist, wird der Staub aus dem Staubbeutel geblasen, wenn das Sägeblatt rotiert.  
Überprüfen Sie den Staubbeutel regelmäßig und leeren Sie ihn, bevor er voll wird.

## 12. Anschluss der Staub-Absaugung (Separat erhältlich) (Abb. 32)

Atmen Sie die gesundheitsschädlichen Stäube nicht ein, die während des Schneidens entstehen.

Der Staub kann Ihre Gesundheit und die Gesundheit umstehender Personen gefährden.

Verwendung der Staub-Absaugung kann Gefahren im Zusammenhang mit Staub vermindern. Durch Anschluss der Staub-Absaugung über Adapter, Gelenk- und Staubsammeladapter kann der meiste Staub gesammelt werden. Schließen Sie die Staub-Absaugung mit dem Adapter an.

(1) Innendurchmesser des Schlauchs beträgt 38 mm:  
Schließen Sie in der Reihenfolge Schlauch (Innendurchmesser 38 mm), Adapter (Standardzubehör der Staubabsaugung), Gelenk (D) (optionales Zubehör) und Ellenbogengelenk (optionales Zubehör) an den Kanal des Elektrowerkzeugs an.  
Der Anschluss erfolgt durch Drücken in Pfeilrichtung. (Abb. 32)

Wenn sich viel Sägemehl am Gelenk (D) ansammelt, schneiden Sie die Spitze (ca. 4 cm) des Gelenks (D) ab und betreiben Sie dann das Werkzeug.

(2) Innendurchmesser des Schlauchs beträgt 35 mm:  
Schließen Sie in der Reihenfolge Schlauch (Innendurchmesser 35 mm), Adapter (Standardzubehör der Staubabsaugung) und Ellenbogengelenk (optionales Zubehör) an den Kanal des Elektrowerkzeugs an.  
Der Anschluss erfolgt durch Drücken in Pfeilrichtung. (Abb. 32) (Das Gelenk (D) wird nicht verwendet, wenn der Innendurchmesser des Schlauchs 35 mm beträgt)

## EIN- UND AUSBAUEN DES SÄGEBLATTS

### WARNUNG

- Um einen Unfall oder eine Verletzung zu vermeiden, schalten Sie stets den Auslöseschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder nehmen Sie den Akkupack heraus, bevor Sie ein Sägeblatt ausbauen oder einbauen.

Wenn Schnittarbeiten ausgeführt werden und die 8-mm-Schraube nicht fest genug angezogen ist, kann sich die 8-mm-Schraube lösen, das Sägeblatt kann herausfallen und der untere Schutz kann beschädigt werden, was zu Verletzungen führen kann.

Prüfen Sie außerdem, ob die 8-mm-Schrauben richtig festgezogen sind, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken und/oder den Akkupack einsetzen.

- Wenn die 8-mm-Schrauben mit einem anderen Werkzeug als dem 13-mm-Schlüssel (Standardzubehör) angebracht oder gelöst werden, können sie zu stark oder falsch angezogen werden, was zu Verletzungen führen kann.

### 1. Sägeblatt ausbauen (Abb. 33-a, Abb. 33-b, Abb. 33-c und Abb. 33-d)

- (1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- (2) Heben Sie den Schneidkopf in die aufrechte Stellung an und schieben Sie den Schneidkopf vollständig zur Rückseite des Geräts und ziehen Sie den Schieber-Sicherungsknopf fest.
- (3) Heben Sie den unteren Schutz auf die oberste Stellung an.
- (4) Halten Sie den unteren Schutz fest und lösen Sie die Schraube für die Abdeckplatte mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.
- (5) Drehen Sie die Abdeckplatte, um die 8-mm-Schraube freizulegen.
- (6) Setzen Sie Sägeblattschlüssel über die 8-mm-Schraube.
- (7) Suchen Sie die Spindelarretierung am Motor.
- (8) Drücken Sie auf die Spindelarretierung, halten Sie sie fest und drehen Sie das Sägeblatt im Uhrzeigersinn. Die Spindelarretierung greift dann ein und blockiert die Welle. Halten Sie die Spindelarretierung weiter fest und drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn, um die 8-mm-Schraube zu lösen.

(9) Nehmen Sie die 8-mm-Schraube, die Unterlegscheibe (B) und das Sägeblatt heraus. Entfernen Sie nicht die Unterlegscheibe (A).

#### HINWEIS

○ Wenn die Spindelverriegelung sich nicht leicht eindrücken lässt, um die Spindel zu verriegeln, drehen Sie die 8-mm-Schraube mit dem 13-mm-Schraubenschlüssel (Standardzubehör), und üben Sie dabei Druck auf die Spindelverriegelung aus.  
Die Sägeblattspindel ist verriegelt wenn die Spindelverriegelung eingedrückt ist.

○ Achten Sie auf die ausgebauten Teile und merken Sie sich ihre Stellung und die Richtung, in die sie zeigen. Wischen Sie anhaftende Sägespäne von der Unterlegscheibe (B), bevor Sie ein neues Sägeblatt einsetzen.

#### WARNUNG

Überzeugen Sie sich beim Einbau des Sägeblatts davon, dass die Markierung der Drehrichtung auf dem Sägeblatt und die Drehrichtung des unteren Schutzes (siehe Abb. 1) zueinander passen.

#### VORSICHT

- Vergewissern Sie sich, dass die Spindelarretierung in die zurückgezogene Stellung zurückgekehrt ist, nachdem Sie das Sägeblatt ein- oder ausgebaut haben.
- Ziehen Sie die 8-mm-Schraube so fest, dass sie sich während des Betriebs nicht löst.  
Überzeugen Sie sich davon, dass die 8-mm-Schraube richtig festgezogen wurde, bevor das Elektrowerkzeug gestartet wird.

## 2. Einbauen des Sägeblatts

#### WARNUNG

Unterbrechen Sie die Stromversorgung der Gehrungssäge, bevor Sie das Sägeblatt austauschen/ anbringen.

- (1) Wenn Sie ein 255-mm-Sägeblatt mit Spindel anbringen, achten Sie darauf, das der Pfeil für die Drehrichtung auf dem Sägeblatt mit dem Drehrichtungspfeil für den Uhrzeigersinn auf dem unteren Schutz übereinstimmt und die Zähne des Sägeblatts nach unten weisen.
- (2) Setzen Sie die Unterlegscheibe (B) auf das Sägeblatt. Schrauben Sie die 8-mm-Schraube im Gegenuhzeigersinn auf die Spindel.

#### HINWEIS

Überzeugen Sie sich davon, dass die Vertiefungen im Innenring des Sägeblatts in die Vertiefungen der Spindelwelle eingreifen. Außerdem muss die flache Seite des Innenrings zum Sägeblatt zeigen.

- (3) Setzen Sie Sägeblattschlüssel auf die 8-mm-Schraube.
- (4) Drücken Sie auf die Spindelarretierung, halten Sie sie fest und drehen Sie das Sägeblatt gegen den Uhrzeigersinn. Wenn es einrastet, drücken Sie weiter auf die Spindelarretierung und ziehen Sie die 8-mm-Schraube fest.
- (5) Drehen Sie die Abdeckplatte in ihre Ausgangsstellung zurück, bis der Schlitz in der Abdeckplatte in die Öffnung der Schraube für die Abdeckplatte einrastet.  
Halten Sie den unteren Schutz an der obersten Stellung fest und ziehen Sie die Schraube für die Abdeckplatte mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest.
- (6) Senken Sie den unteren Schutz ab und überzeugen Sie sich davon, dass die Funktion des Schutzes nicht durch Einklemmen oder Festkleben eingeschränkt ist.
- (7) Vergewissern Sie sich, dass die Spindelarretierung gelöst ist, damit sich das Sägeblatt frei drehen kann.

#### VORSICHT

Versuchen Sie niemals, Sägeblätter einzubauen, die größer als 255 mm im Durchmesser sind.  
Bauen Sie immer Sägeblätter ein, die einen Durchmesser von 255 mm oder weniger haben.

## ÜBER DIE LADESTAND-KONTROLLANZEIGE

Sie können den Ladestand des Akkus überprüfen, indem Sie den Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte drücken, damit die Kontrollleuchte aufleuchtet. (Abb. 34)

## AUFLADEN DES USB-GERÄTS (UC18YSL3)

- (1) Auswahl der Lademethode
- Aufladen eines USB-Geräts an einer Steckdose (Abb. 36-a)
- Aufladen eines USB-Geräts und Akkus an einer Steckdose (Abb. 36-b)
- (2) Aufladen eines USB-Geräts (Abb. 37)
- (3) Wenn das Laden des USB-Geräts abgeschlossen ist (Abb. 38)

## WARTUNG UND INSPEKTION

#### WARNUNG

Überprüfen Sie zur Vermeidung von Unfällen und Verletzungen immer, ob der Auslöseschalter sich in der Stellung AUS befindet und ziehen Sie den Akku heraus, bevor Sie Wartungs- oder Prüfarbeiten an dem Werkzeug vornehmen.

Wenn Ihnen eine Störung der Maschine auffällt, einschließlich Schutzvorrichtungen und Sägeblatt, so wenden Sie sich bitte so bald wie möglich an eine qualifizierte Person.

#### 1. Inspektion des Sägeblattes

Wechseln Sie das Sägeblatt bei auch nur geringstem Verschleiß oder minimalen Beschädigungen sofort aus. Ein beschädigtes Sägeblatt kann zu Verletzungen führen, ein verschlissenes Sägeblatt wirkt sich negativ auf die Sägeleistung aus und kann den Motor überlasten.

#### VORSICHT

Arbeiten Sie niemals mit einem stumpfen Sägeblatt. Ein stumpfes Sägeblatt erzwingt einen stärkeren Andruck am Werkzeuggriff und macht das Arbeiten mit dem Werkzeug gefährlich.

#### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben regelmäßig inspizieren und sicherstellen, daß sie richtig angezogen sind. Sollten sich Schrauben gelockert haben, sind diese sofort wieder fest anzuziehen, da es sonst zu schweren Unfällen kommen kann.

#### 3. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs.

Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/ oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

#### 4. Überprüfen, ob der untere Schutz richtig funktioniert

Testen Sie vor jedem Gebrauch des Werkzeugs den unteren Schutz (Abb. 1), um sicherzustellen, dass er sich in gutem Zustand befindet und sich ungehindert bewegen kann.

Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn der untere Schutz nicht ordnungsgemäß funktioniert oder er nicht in gutem mechanischem Zustand ist.

#### 5. Prüfen der Anschlüsse (Werkzeug und Akku)

Überprüfen Sie die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sich keine Späne und kein Staub angesammelt haben. Prüfen Sie das bei Gelegenheit vor, während und nach dem Betrieb.

#### VORSICHT

Entfernen Sie die Späne und den Staub, die sich an den Anschläßen angesammelt haben.

Andernfalls können Funktionsstörungen auftreten.

## 6. Entsorgung des verbrauchten Akkus

### WARNUNG

Den erschöpften Akku nicht wegwerfen. Der Akku explodiert, wenn er in Brand gerät. Das Produkt, das Sie gekauft haben, enthält einen Akku. Der Akku kann recycelt werden. Am Ende seiner Lebensdauer ist es in manchen Staaten und nach bestimmten örtlichen Vorschriften möglicherweise verboten, diesen Akku über den Hausmüll zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Abfallbeauftragten nach Einzelheiten in Ihrem Gebiet zu Recyclingoptionen oder einer ordnungsgemäßen Entsorgung.

## 7. Lagerung

Wenn Sie Ihre Arbeit mit dem Werkzeug beendet haben, achten Sie darauf, dass Folgendes durchgeführt wird:

- (1) Der Auslöseschalter befindet sich in der OFF-Position (AUS).
  - (2) Ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeug,
- Das Elektrowerkzeug und den Akku an einem Ort mit einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

### HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien.

Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.

Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.

Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

### VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

### Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

## 8. Schmierung

Die folgenden gleitenden Oberflächen einmal im Monat schmieren, um das Elektrowerkzeug lange Zeit in gutem Betriebszustand zu halten.

Die Verwendung von Maschinenölen wird empfohlen.

Zu schmierende Punkte:

- \* Drailed gedeelte scharnier
- \* Drehteil von Halter (A)
- \* Drailed gedeelte klem-montage

## 9. Reinigung (Abb. 35)

Reinigen Sie die Maschine, den Staubabsauganschluss und den unteren Schutz durch Ausblasen mit Druckluft aus einer Druckluftpistole o. Ä.

Entfernen Sie regelmäßig Sägespäne, Staub und andere Abfälle mit einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch von der Oberfläche des Elektrowerkzeugs, insbesondere aus dem Inneren des unteren Schutzes. Den Motor zur Verhütung von Störungen vor Kontakt mit Öl oder Wasser schützen.

Wenn die Laserlinie nicht mehr zu sehen sein sollte, weil Späne oder andere Verschmutzungen das Lichtaustrittsfenster blockieren, reinigen Sie das Fenster mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Lappen.

## AUSWAHL VON ZUBEHÖREN

Die Zubehöre dieser Maschine sind auf Seite 481 aufgelistet.

### VORSICHT

Reparatur, Modifikation und Inspektion von HiKOKI-Elektrowerkzeugen müssen durch ein Autorisiertes HiKOKI-Wartungszentrum durchgeführt werden.

Besonders die Laservorrichtung sollte von autorisierten Agenten des Laserherstellers gewartet werden.

Wenden Sie sich für Reparatur der Laservorrichtung immer an ein von Autorisierten HiKOKI Wartungszentrum. Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

### GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

### HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

### Angaben zum Betriebslärmb

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 103 dB (A)  
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 90 dB (A)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamt vibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Der typische gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s<sup>2</sup>

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabeinschätzung der Exposition genutzt werden.

#### WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und

- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

## FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum.

### 1. Elektrowerkzeug

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Werkzeug läuft nicht	Keine verbleibende Akkuleistung	Laden Sie den Akku auf.
	Der Akku ist nicht vollständig eingesetzt.	Setzen Sie den Akku in das Werkzeug ein, bis Sie ein Klicken hören.
Das Werkzeug hat plötzlich angehalten	Das Werkzeug war überlastet	Beseitigen Sie das Problem, das die Überlastung verursacht.
	Der Akku ist überhitzt.	Lassen Sie den Akku abkühlen.
	Der Motor wurde automatisch gestoppt, um einen Ausfall des Werkzeugs zu verhindern.	Dies ist keine Fehlfunktion. Der Auslöseschalter wurde 5 Minuten oder länger betätigt. Schalten Sie die Stromversorgung erneut ein.
Kann nicht gekippt werden	Den Klemmhebel wurde nicht gelöst.	Lösen Sie den Klemmhebel und kippen Sie anschließend das Werkzeug. Denken Sie nach dem Ausrichten des gelösten Bauteils daran, es wieder festzuziehen.
Kann nicht nach rechts gekippt werden	Der Einstellstift (A) wurde nicht herausgezogen.	Kippen Sie das Werkzeug nach rechts, nachdem Sie den Einstellstift (A) herausgezogen haben.
	Den Klemmhebel wurde nicht gelöst.	Lösen Sie den Klemmhebel und kippen Sie dann das Werkzeug.
Das Sägeblatt ist stumpf.	Das Sägeblatt ist verschlissen oder es fehlen Zähne.	Ersetzen Sie es durch ein neues Produkt.
	Die Schraube ist lose.	Ziehen Sie die Schraube fest.
	Das Sägeblatt wurde falsch herum eingebaut.	Bauen Sie das Sägeblatt in der richtigen Richtung ein.
Kein präzises Schneiden möglich	Die wirksamen Teile des Werkzeugs sind nicht richtig befestigt.	Setzen Sie den Klemmhebel und den Seitengriff richtig ein.
	Das Material kann nicht in der richtigen Position befestigt werden.	Entfernen Sie sämtliche Fremdkörper vom Gitter und dem Drehsteller. In einigen Fällen kann die richtige Position aufgrund einer Biegung im Material nicht fixiert werden. Versuchen Sie, eine ebene Fläche mit dem Gitter oder dem Drehsteller zu fixieren.
Der Schalter kann nicht gezogen werden	Die Schaltersperre wurde nicht genügend eingedrückt.	Drücken Sie die Schaltersperre vollständig ein, bis sie die Rückseite berührt.
Der Akku kann nicht eingesetzt werden	Versuch, einen anderen Akku als den für das Werkzeug vorgeschriebenen einzusetzen.	Setzen Sie einen Mehrspannungs-Akku ein.

# Deutsch

## 2. Ladegerät

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Ladeanzeigelampe flackert schnell lila und der Ladevorgang beginnt nicht.	Der Akku wurde nicht vollständig eingelegt.  Es befinden sich Fremdkörper an den Batteriepolen oder dort, wo der Akku eingesetzt wurde.	Setzen Sie den Akku fest ein.  Entfernen Sie die Fremdkörper.
Die Ladeanzeigelampe blinkt rot und der Ladevorgang beginnt nicht.	Der Akku wurde nicht vollständig eingelegt.  Der Akku ist überhitzt.	Setzen Sie den Akku fest ein.  Wenn Sie nicht eingreifen, beginnt die Batterie automatisch mit dem Ladevorgang, sobald ihre Temperatur sinkt. Dies kann jedoch die Lebensdauer des Akkus verkürzen. Es wird empfohlen, die Batterie in einem gut belüfteten Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung abzukühlen, bevor sie geladen wird.
Die Nutzungszeit des Akkus ist kurz, obwohl der Akku vollständig aufgeladen ist.	Die Lebensdauer des Akkus ist erschöpft.	Ersetzen Sie den Akku durch einen neuen.
Es dauert lange, den Akku zu laden.	Die Temperatur des Akkus, des Ladegeräts oder der Umgebung ist extrem niedrig.  Die Lüftungsöffnungen des Akkus sind blockiert, wodurch interne Komponenten überhitzen.  Das Kühlgebläse läuft nicht.	Laden Sie den Akku in Innenräumen oder in einer anderen wärmeren Umgebung.  Vermeiden Sie ein Blockieren der Lüftungsöffnungen.  Wenden Sie sich an ein HiKOKI-Kundendienstzentrum zwecks Reparatur.
Die USB-Stromanzeigelampe ist ausgeschaltet und das USB-Gerät lädt nicht mehr.	Der Akkuladestand ist gesunken.	Ersetzen Sie den Akku durch einen mit verbleibender Kapazität.  Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.
Die USB-Stromanzeigelampe schaltet sich nicht aus, auch wenn das USB-Gerät vollständig aufgeladen ist.	Die USB-Stromanzeigelampe leuchtet grün, um anzudeuten, dass der USB-Ladevorgang möglich ist.	Dies ist keine Fehlfunktion.
Es ist unklar, welchen Ladestatus ein USB-Gerät hat oder ob der Ladevorgang abgeschlossen ist.	Die USB-Stromanzeigelampe schaltet sich auch dann nicht aus, wenn der Ladevorgang beendet ist.	Untersuchen Sie das USB-Gerät, das geladen wird, um seinen Ladestatus zu bestätigen.
Das Aufladen eines USB-Geräts wird unterbrochen.	Das Ladegerät wurde in eine Steckdose eingesetzt, während das USB-Gerät mit dem Akku als Stromquelle geladen wurde.  Ein Akku wurde in das Ladegerät eingelegt, während das USB-Gerät mit einer Steckdose als Stromquelle geladen wurde.	Dies ist keine Fehlfunktion. Das Ladegerät hält den USB-Ladevorgang ca. 5 Sekunden lang an, wenn es zwischen den Stromquellen unterscheidet.
Das Aufladen des USB-Geräts wird unterbrochen, wenn der Akku und das USB-Gerät gleichzeitig geladen werden.	Die Batterie ist vollständig aufgeladen.	Dies ist keine Fehlfunktion. Das Ladegerät hält den USB-Ladevorgang ca. 5 Sekunden lang an, während es überprüft, ob der Akku-Ladevorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.
Das Aufladen des USB-Geräts beginnt nicht, wenn der Akku und das USB-Gerät gleichzeitig geladen werden.	Die verbleibende Akkukapazität ist extrem niedrig.	Dies ist keine Fehlfunktion. Wenn die Akkukapazität eine bestimmte Stufe erreicht, beginnt der USB-Ladevorgang automatisch.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

### AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**  
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**  
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

### 2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.** Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**  
Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**  
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon.** Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**  
L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

### 3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.

c) **Éviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.

Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.

e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.** Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**  
Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.

- e) Entretenir les outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.  
*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.  
*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.  
*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*
- h) Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.  
*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.*
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi
- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.  
*Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.  
*L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.  
*Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.  
*Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.  
*Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.*
- f) Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.  
*L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.*
- g) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.  
*Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmente le risque d'incendie.*
- 6) Maintenance et entretien
- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.  
*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*
- b) Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.  
*La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.*
- PRECAUTIONS**
- Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.  
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.
- INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR SCIE À ONGLETS**
- a) Les scies à onglets sont conçues pour couper le bois ou les produits semblables au bois. Elles ne peuvent pas être utilisées avec des meules à découper abrasives pour couper les matériaux ferreux comme des barres, des tiges, des goujons, etc.  
*La poussière abrasive génère des bourrages sur les pièces en mouvement, comme le carter inférieur. Les éincelles générées par une découpe abrasive brûleront le carter inférieur, le trait de coupe intégré ou les autres pièces en plastique.*
- b) Utiliser des dispositifs de serrage pour maintenir la pièce à usiner si possible. Si vous maintenez la pièce à usiner à la main, vous devez toujours garder la main à au moins 100 mm de chaque côté de la lame de scie. N'utiliser pas cette scie pour découper des pièces qui seraient trop petites pour être solidement attachées ou maintenues à la main. Si votre main se trouve trop près de la lame de scie, il y a un risque élevé de blessures suite à un contact avec la lame.
- c) La pièce à usiner doit être immobile et fixée ou maintenue à la fois contre la butée et le plateau. Ne pas introduire la pièce à usiner dans la lame ou ne pas découper «à main levée». *Les pièces à usiner risquent d'être projetées à grande vitesse et de causer des blessures si elles ne sont pas retenues ou sont en mouvement.*
- d) Abaisser la scie à travers la pièce à usiner. Ne pas tirer la scie à travers la pièce à usiner. Pour effectuer une coupe, soulever la tête de la scie et la tirer sur la pièce à usiner sans la couper, démarrer le moteur, abaisser la tête de la scie et pousser la scie à travers la pièce à usiner.  
*Si vous procédez à la découpe en tirant, la lame de la scie risque de monter sur la pièce à usiner et d'être violenteusement projetée vers l'opérateur.*
- e) Ne jamais placer les mains au travers de la ligne de découpe prévue, que ce soit à l'avant ou à l'arrière de la lame de la scie.  
*Il est très dangereux de tenir la pièce à usiner avec les «mains croisées», c'est-à-dire de prendre la pièce à usiner à droite de la lame de scie avec la main gauche ou inversement.*
- f) Ne jamais tenter d'atteindre l'arrière de la butée en plaçant une de vos mains à moins de 100 mm de chaque côté de la lame, pour enlever les restes de bois ou pour toute autre raison alors que la lame tourne.  
*Il n'est pas évident de se rendre compte de la proximité entre la lame de scie en mouvement et votre main et vous pourriez gravement vous blesser.*

- g) Inspecter votre pièce à usiner avant la découpe.**  
**Si la pièce à usiner est gauchie ou déformée, la fixer avec la face courbée extérieure vers la butée.** Toujours veiller à ce qu'il n'y ait pas d'espace entre la pièce, la butée et le plateau le long de la ligne de coupe.

Les pièces à usiner gauchies ou déformées risquent de se tordre ou de se décaler et de se coincer sur la lame de scie en mouvement pendant la découpe. Il ne doit y avoir aucun clou ou corps étranger dans la pièce à usiner.

- h) Ne jamais utiliser la scie tant que le plateau n'est pas dégagé de tous les outils, les chutes de bois, etc., à l'exception de la pièce à usiner.**

Les petits débris ou morceaux de bois ou autres objets en contact avec la lame en rotation peuvent être projetés à grande vitesse.

- i) Découper une seule pièce à usiner à la fois.**

Il n'est pas possible de serrer ou de retenir correctement des pièces multiples empilées. Elles risquent de se coincer sur la lame ou de se déplacer pendant la découpe.

- j) S'assurer que la scie à onglets est montée ou placée sur une surface de travail plane et stable avant utilisation.**

Une surface de travail plane et ferme réduit le risque d'instabilité de la scie à onglets.

- k) Planifier votre travail. Chaque fois que vous changez le réglage du biseau ou de l'angle d'onglets, assurez-vous que la butée réglable soit correctement configurée pour maintenir la pièce à usiner et n'interférera pas avec la lame ou le système de protection.**

Sans mettre l'outil sur «ON» et sans pièce à usiner sur le plateau, déplacer la lame de scie pour terminer la découpe simulée pour s'assurer qu'il n'y aura aucune interférence ou risque de couper la butée.

- l) Prévoir un support adapté tel que des rallonges de table, des tréteaux de scie, etc. pour découper une pièce plus large ou plus longue que le dessus du plateau.**

Les pièces à usiner plus longues ou plus larges que le plateau de la scie à onglets qui ne sont pas correctement supportées risquent de basculer. Si la pièce coupée ou la pièce à usiner bascule, elle risque de soulever le carter inférieur ou d'être projetée par la lame en rotation.

- m) Ne pas demander à une autre personne de venir remplacer la rallonge du plateau ou comme support supplémentaire.**

Si le support est instable pour la pièce à usiner, la lame risque de gripper ou la pièce de se déplacer pendant l'opération de coupe, vous entraînant vous et l'assistant vers la lame en rotation.

- n) La pièce coupée ne doit être ni coincée ni pressée contre la lame de scie en rotation.**

Si la pièce est confinée, c'est à dire que vous utilisez des arrêts de longueur, elle pourrait se coincer contre la lame et être projetée violemment.

- o) Utiliser toujours un dispositif de serrage ou un dispositif conçu pour supporter correctement les matériaux ronds tels que les tiges ou les tubes.**

Les tiges ont tendance à rouler en cours de coupe, provoquant la «morsure» de la lame et attirant la pièce et votre main vers la lame.

- p) Laisser la lame atteindre sa vitesse maximale avant d'entrer en contact avec la pièce à usiner.**

Cela réduira le risque de projection de la pièce.

- q) Si la pièce à usiner ou la lame est coincée, éteindre la scie à onglet. Attendre que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie. Ensuite, tenter de libérer le matériel coincé.**

Vous risquez de perdre le contrôle ou d'endommager la scie à onglets si vous continuez à scier avec une pièce coincée.

- r) Une fois la découpe terminée, relâcher l'interrupteur, maintenir la tête de la scie abaissée et attendre que la lame s'arrête avant de retirer la pièce coupée.**

Il est dangereux de placer sa main à proximité d'une lame qui continue de tourner une fois débrayée.

- s) Tenir la poignée fermement lors d'une coupe incomplète ou lorsque l'interrupteur est relâché avant que la tête de la scie ne soit complètement abaissée.**

L'action de freinage de la scie peut provoquer la traction brusque vers le bas de la tête de la scie, entraînant un risque de blessure.

## PRECAUTIONS D'UTILISATION POUR LA SCIE RADIALE À COUPE D'ONGLET

1. Maintenir le sol autour de la machine de niveau, bien entretenu et sans objets qui traînent, par ex. des copeaux ou des déchets de coupe.
2. Prévoir un bon éclairage général ou localisé.
3. Utiliser les outils électriques exclusivement pour les applications spécifiées dans le mode d'emploi.
4. Confier les réparations exclusivement à un service après-vente agréé. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages ou des blessures résultant d'une réparation effectuée par des personnes non agréées ou par une manutention inadéquate de l'outil.
5. S'assurer de l'intégrité de fonctionnement des outils électriques; ne pas en retirer les capots ou vis montés.
6. Ne pas toucher les pièces mobiles ni les accessoires si la source d'alimentation n'est pas débranchée.
7. Utiliser l'outil à une puissance inférieure à celle indiquée sur la plaque d'identification; autrement on risque d'endommager la finition et de réduire la capacité de travail en raison d'une surcharge du moteur.
8. Ne pas essuyer les pièces en plastique avec du solvant. Les solvants contenant des ingrédients abrasifs comme l'essence, le diluant, la benzine, le tétrachlorure de carbone, l'alcool, l'ammoniaque et l'huile ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage des pièces en plastique qui risqueraient des dégâts divers tels que des fissures. Nettoyer les pièces en plastique avec un linge doux légèrement humecté d'eau savonneuse.
9. N'utiliser que des pièces de rechange HiKOKI d'origine.
10. La vue d'ensemble explosée de ce mode d'emploi est exclusivement réservée au centre de réparation agréé.
11. Ne jamais couper de métaux ferreux ni de maçonnerie.
12. Prévoir un éclairage général ou localisé approprié. Disposer les stocks et les pièces finies à proximité de l'opérateur en position de travail normale.
13. Porter un équipement de protection individuel approprié, qui comprendra:
  - Une protection anti-bruit pour réduire les risques de perte de l'ouïe.
  - Lunettes de protection pour éviter de se blesser les yeux.
  - Une protection respiratoire pour réduire les risques d'inhalation de poussières dangereuses.
  - Des gants pour manipuler les lames de scie (porter les lames dans un support chaque fois que cela est possible) et les matériaux bruts.
14. L'opérateur doit être suffisamment familiarisé avec l'utilisation, le réglage et le fonctionnement de l'outil.
15. Ne pas retirer les morceaux tronçonnés et autres morceaux de la pièce de la zone de coupe pendant que l'outil fonctionne et que la lame de scie ne se trouve pas sur sa position de repos.

16. Ne jamais utiliser la scie radiale à coupe d'onglet avec sa protection inférieure verrouillée en position d'ouverture.
17. Veiller à ce que la protection inférieure se déplace régulièrement.
18. Ne pas utiliser la scie sans ses protections en place, en bon ordre de marche et correctement entretenues.
19. Utiliser des lames de scie bien affûtées. Respecter la vitesse maximale inscrite sur la lame de scie.
20. Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.
21. Ne pas utiliser de lames de scie fabriquées dans un acier à coupe rapide.
22. Utiliser exclusivement les lames de scie recommandées par HIKOKI.  
Utilisez une lame de scie respectant la spécification EN847-1:2017.
23. Les lames de scie devront avoir un diamètre extérieur compris entre 235 mm et 255 mm.
24. Sélectionner la lame de scie qui convient pour le matériau à couper.
25. Ne jamais faire fonctionner la scie radiale à coupe d'onglet avec la lame tournée vers le haut ou sur le côté.
26. S'assurer que la pièce est exempte de corps étrangers, par exemple des clous.
27. Remplacer la plaque d'insertion lorsqu'elle est usée.
28. Ne pas utiliser la scie pour couper des matériaux autres que l'aluminium, le bois et autres matériaux similaires.
29. Ne pas utiliser la scie pour couper des matériaux autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.
30. Effectuer la procédure de remplacement et de réinstallation de la lame correctement.
31. Raccorder la scie radiale à coupe d'onglet à un conteneur de récupération des poussières pendant la découpe de bois.
32. Faire attention lors d'une taille d'encoche.
33. Pour transporter ou déplacer l'outil, ne pas le tenir par le support, mais saisir la poignée du support.
34. Commencer la coupe seulement une fois que le moteur a atteint sa vitesse maximum.
35. Couper immédiatement l'interrupteur lorsqu'il se produit une anomalie.
36. Eteindre l'outil et attendre que la lame se soit complètement arrêtée avant de procéder à un entretien ou à un réglage.
37. Lors d'une coupe d'onglet ou de biseau, ne pas relever la lame tant qu'elle n'a pas complètement cessé de tourner.
38. Lors d'une coupe avec chariot, pousser la lame et l'éloigner de l'opérateur.
39. Tenir compte de toutes les possibilités de risques résiduels lors d'une opération de coupe, par exemple le rayonnement laser dans les yeux, l'accès inopiné aux pièces mobiles sur les pièces de coulissolement mécanique de l'outil, etc.
40. Assurez-vous que la machine soit stable avant chaque coupe.  
N'utilisez que des lames de scie dont la vitesse maximale permise est supérieure à la vitesse de rotation à vide de l'outil électrique.  
Ne pas remplacer le laser avec un autre type.
41. Ne vous tenez pas debout dans une ligne avec la lame de scie à l'avant de la machine. Tenez-vous toujours à côté de la lame de scie. Cela protège votre corps contre les risques de recul. N'approchez jamais vos mains, vos doigts et vos bras de la lame de scie.  
Ne croisez pas vos bras lors de l'utilisation du bras de l'outil.
42. Si la lame de scie se coince, mettez la machine hors tension et maintenez la pièce jusqu'à ce que la lame de scie s'arrête complètement. Pour éviter tout recul, la pièce ne peut être déplacée qu'après l'arrêt complet de machine.  
Remédiez à la cause du problème du blocage de la lame de scie avant de redémarrer la machine.

43. Lorsque la tête de scie est en position basse, ne jamais relâcher la main qui retient la poignée.  
Cela pourrait faire enclencher la tête de la scie, en forçant l'outil à tomber et éventuellement provoquer des blessures.
44. Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures. (Fig. 39)

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
2. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
3. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
4. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
5. Une surchauffe peut se produire à l'intérieur de l'appareil et endommager le moteur et l'interrupteur, si l'appareil fonctionne sans interruption. Rester au moins 15 minutes sans l'utiliser.
6. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
7. L'utilisation d'une batterie usagée endommagera le chargeur.
8. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
9. Retirez la batterie avant d'effectuer des réglages, procéder à des opérations d'entretien ou de maintenance. À la fin d'un travail, retirez la batterie.
10. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés.  
Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
11. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
  - Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
  - Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.
  - Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière.  
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
12. Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre 0 et 40°C.

## PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.  
Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.  
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter.  
Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.  
Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

#### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
2. Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
3. S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
4. Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
5. Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
6. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
7. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
8. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
9. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
10. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
11. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargeement.
12. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
13. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
14. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
15. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
16. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

#### ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.  
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.

2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).  
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

#### AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

## À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

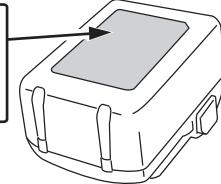
Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

#### AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.
- Si le BSL36B18X est installé dans l'outil électrique, la puissance de sortie dépassera 100 Wh et l'unité sera classée comme marchandise dangereuse selon la classification du fret.

Puissance de sortie  
   Wh  
 Nombre de 2 à 3 chiffres



## PRÉCAUTIONS LORS DE LA CONNEXION DU DISPOSITIF USB (UNIQUEMENT AVEC CHARGEUR UC18YSL3)

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risque d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit.

Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

## AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, vérifiez que le câble USB ne soit pas défectueux ni endommagé.  
L'utilisation d'un câble USB défectueux ou endommagé peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.
  - Lorsque le produit n'est pas utilisé, couvrir le port USB avec le cache en caoutchouc.  
L'accumulation de poussière, etc. dans le port USB peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.

## REMARQUE

- Parfois, il peut y avoir une pause pendant la charge de l'USB.
  - Lorsqu'un dispositif USB n'est pas en train d'être rechargé, retirez le dispositif USB du chargeur. Le non-respect de cette consigne peut non seulement réduire la durée de vie de la batterie d'un périphérique USB, mais aussi peut engendrer des accidents inattendus.
  - Certains appareils USB peuvent ne pas charger en fonction du type d'appareil.

## SYMBOLES

## AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	C3610DRA: Scie à onglets coulissante mixte sans fil
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Toujours porter des lunettes de sécurité.
	Toujours porter un dispositif de protection auditive contre le bruit.
	Ne fixez pas du regard le voyant allumé.



Pour les pays européens uniquement  
Ne pas jeter les appareils électriques dans les  
ordures ménagères !  
Conformément à la directive européenne  
2012/19/UE relative aux déchets d'équipements  
électriques ou électroniques (DEEE), et à sa  
transposition dans la législation nationale, les  
appareils électriques doivent être collectés à  
part et être soumis à un recyclage respectueux  
de l'environnement

## Batterie

	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.
	Cliquote ; La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.
	Cliquote ; Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.
	Cliquote ; Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur.

## REMARQUE

Pour éviter d'épuiser la batterie si l'on oublie d'éteindre la DEL, la lampe s'éteint automatiquement après environ 2 minutes.

## ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 480.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

## APPLICATIONS

Coupe de divers types de cadres d'aluminium et de bois.

## SPÉCIFICATIONS

## 1. Scie à onglets coulissante mixte sans fil

Article	Modèle	C 3610DRA			
Moteur	Moteur CC sans balais				
Marqueur laser	Sortie maximum	Un produit laser de 1M CLASSE <0,39mW			
	Longueur d'onde	400 à 700 nm			
	Laser moyen	Diode de laser			
Lame de scie applicable		Plus de 255 mm de dia. Trou de 30 mm de dia.			
Vitesse à vide		4000 min <sup>-1</sup>			
Max. sciege dimension	Onglet	Tête	Plateau tournant	Dimension de sciage max.	
		0	0	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
		0	45° à gauche ou 45° à droite	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
		0	55° à gauche	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
		0	60° à droite	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
		45° à gauche	0	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
		45° à droite	0	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
		45° à gauche ou 45° à droite	45° à gauche ou 45° à droite	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
Max. sciege dimension	Mixte	45° à gauche	45° à gauche ou 45° à droite	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
		45° à droite	45° à gauche ou 45° à droite	(Avec plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max. (Sans plaque d'ancrage) Hauteur max. Largeur max.	
Gamme de sciage à onglets			Gauche 0° à 55° Droite 0° à 60°		
Gamme de sciage en biseau			Gauche 0° à 48° Droite 0° à 48°		

Gamme de sciage mixte		Gauche (Biseau) 0° à 45°, Gauche (Onglet) 0° à 45°
		Droite (Biseau) 0° à 45°, Droite (Onglet) 0° à 45°
Alimentation électrique	Type*	Batterie Li-ion Modèle BSL36B18X
Poids net	Tension	36 V
		20,6 kg

\* Les batteries existantes (BSL3660/3626/3620, séries BSL18.... et BSL14...., etc.) ne peuvent pas être utilisées avec cet outil.

\*\* Selon la procédure EPTA 01/2014

Selon la batterie jointe.

Le poids le plus lourd est mesuré avec BSL36B18X.

## REMARQUE

- Par suite du programme permanent de recherche et de développement HIKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.
- Ne pas faire subir de choc violent au panneau de commande ni le casser. Cela risque d'entraîner un dysfonctionnement.

## 2. Batterie

Modèle	BSL36B18X
Tension	36 V / 18 V (Commutation automatique*)
Capacité de la batterie	4,0 Ah / 8,0 Ah (Commutation automatique*)
Produits sans fil disponibles**	Produit de série multi-volt, 18 V
Chargeur disponible	Chargeur coulissant pour les batteries au lithium-ion

\* L'outil lui-même commute automatiquement.

\*\* Rendez-vous sur notre catalogue général pour plus d'informations.

## CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

### 1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise secteur.

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, le témoin indicateur de charge clignote en rouge. (à intervalles d'une seconde).

### 2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur **Fig. 2** (à la page 3).

### 3. Charge

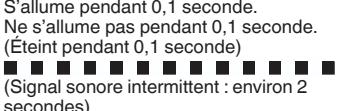
Lorsque vous insérez une batterie dans le chargeur, le témoin de charge clignote en bleu.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en vert. (Voir le **Tableau 1**)

#### (1) Indication témoin de charge

Les indications du témoin de charge seront indiquées dans le **Tableau 1**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

**Tableau 1**

Indications du témoin de charge				
Témoin de charge (ROUGE / BLEU / VERT / VIOLET)	Avant la charge	Clignote (ROUGE)	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	Branché à la source d'alimentation
	Pendant la charge	Clignote (BLEU)	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 1 seconde. (Éteint pendant 1 seconde)	Capacité de la batterie à moins de 50%
		Clignote (BLEU)	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	Capacité de la batterie à moins de 80%
		S'allume (BLEU)	S'allume sans interruption	Capacité de la batterie à plus de 80%
	Charge terminée	S'allume (VERT)	S'allume sans interruption (Signal sonore continu : environ 6 secondes)	
	Veille de surchauffe	Clignote (ROUGE)	S'allume pendant 0,3 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,3 seconde. (Éteint pendant 0,3 seconde)	Batterie en surchauffe. Impossible de charger. (La charge commencera une fois que la batterie sera froide).
	Charge impossible	Scintille (VIOLET)	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Éteint pendant 0,1 seconde)  (Signal sonore intermittent : environ 2 secondes)	Anomalie de la batterie ou du chargeur

- (2) Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie rechargeable  
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 2**.

Tableau 2

Chargeur		UC18YSL3							
Batterie	Type de batterie	Li-ion							
	Températures de recharge de la batterie	0°C – 50°C							
	Tension de charge V	14,4		18					
		Série BSL14xx		Série BSL18xx		Série multi-volt			
		(4 cellules)	(8 cellules)	(5 cellules)	(10 cellules)	(10 cellules)			
	Temps de charge, environ (à 20°C) min.	BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36A18X : 32 BSL36B18 : 52 BSL36B18X : 52			
USB	Tension de charge V	5							
	Courant de charge A	2							

**REMARQUE**

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

- 4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.**

- 5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.**

**REMARQUE**

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

**En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.**

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 – 3 fois.

**Comment prolonger la durée de vie des batteries.**

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.**

Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.

- (2) Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées.** Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargeée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laisser la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

**ATTENTION**

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, le témoin de charge du chargeur s'allume pendant 0,3 seconde et s'éteint pendant 0,3 seconde

(arrêt pendant 0,3 seconde). Dans ce cas, commencer par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.

- Lorsque le témoin de charge clignote (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence et retirez tout corps étranger dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Le micro-ordinateur intégré nécessitant environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque UC18YSL3 est retiré, attendre au moins 3 secondes avant de la réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle pourra ne pas être correctement chargée.

## AVANT L'UTILISATION

**ATTENTION**

Effectuer tous les ajustements nécessaires avant d'insérer les batteries.

**1. Batterie**

Ne pas utiliser une batterie autre que celle spécifiée. Cela pourrait entraîner des dommages ou des accidents.

**2. Retrait et insertion de la batterie (Fig. 3)****3. Interrupteur d'alimentation**

S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt. Si la batterie est insérée alors que l'interrupteur à détente est en position marche, l'outil électrique démarra immédiatement, ce qui donne de fortes chances à un grave accident de survenir.

**4. Retirer tous les matériaux d'emballage qui sont attachés ou connectés à l'outil avant d'essayer de le faire fonctionner.****5. Déblocage de la goupille de verrouillage. (Fig. 4)**

Lorsque l'outil électrique quitte nos usines, les pièces principales sont immobilisées par une tige de verrouillage.

Appuyer légèrement sur la poignée et retirer la goupille de verrouillage pour dégager la tête de coupe.

# Français

## REMARQUE

Si vous abaissez légèrement la poignée, vous pourrez dégager la goupille de verrouillage plus facilement et en toute sécurité. La position de verrouillage de la goupille de verrouillage est destinée au transport et au stockage uniquement.

## 6. Installation du sac à poussière et de l'eau (Fig. 1)

Installer le sac à poussière sur la sortie d'évacuation de poussière de la scie à onglets. Relier ensemble le tube de raccordement du sac à poussière à la sortie d'évacuation de poussière.

Pour vider le sac à poussière, retirer le sac de la sortie d'évacuation de poussière. Ouvrir la fermeture à glissière sous le sac et le vider dans le bac à déchets. **Vérifier et vider le sac à poussière fréquemment avant qu'il ne soit plein.**

## REMARQUE

Le sac à poussière doit être orienté vers le côté droit de la scie pour de meilleurs résultats. Cela évitera également toute interférence pendant le fonctionnement de la scie.

## ATTENTION

Vider fréquemment le sac à poussière pour éviter que le conduit et le carter inférieur ne se bouchent.

La sciure s'accumule plus rapidement que la normale lors de la coupe en biseau.

## AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser cette scie pour couper et/ou poncer les métaux. Les copeaux ou étincelles chauds peuvent enflammer la sciure du sac à matière.

(Fixer l'ensemble de l'eau comme indiqué dans les Fig. 1 et Fig. 30.)

## 7. Installation (Fig. 5)

Toujours fixer l'outil à un établi.

Fixer l'outil électrique sur un établi horizontal et de niveau.

Sélectionner des boulons de 8 mm de diamètre et d'une longueur adaptée à l'épaisseur de l'établi.

Les boulons devront avoir une longueur d'au moins 40 mm, plus l'épaisseur de l'établi.

Par exemple, utiliser des boulons de 8 mm x 65 mm avec un établi d'une épaisseur de 25 mm.

## 8. Installation de l'ensemble de la tige de support (Fig. 6)

L'ensemble de la tige de support fixé à l'arrière de la base permet de stabiliser l'outil électrique.

Insérer un ensemble de tige de support dans le trou situé à l'arrière de la base et l'enfoncer aussi loin que possible. Visser la vis de 5 mm dans le trou à côté du support de montage.

Serrer fermement la vis de 5 mm avec un tournevis.

Répéter les étapes ci-dessus pour installer l'autre ensemble de tige de support.

## 9. Vérifier si le carter inférieur fonctionne correctement

Le carter inférieur est conçu pour empêcher l'opérateur d'entrer en contact avec la lame de scie pendant le fonctionnement de l'outil.

Vérifier toujours que le carter inférieur se déplace en douceur et recouvre la lame de scie correctement.

## AVERTISSEMENT

**NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER L'OUTIL ÉLECTRIQUE si le carter inférieur ne fonctionne pas correctement.**

## 10. Réglage du biseau à 90° (0°)

## AVERTISSEMENT

Pour garantir des coupes précises, l'alignement doit être vérifié et les ajustements effectués avant l'utilisation.

(1) Desserrer la poignée de verrouillage de biseau en la soulevant et en inclinant le bras de découpe tout en poussant la goupille de calage (A) contre la butée de biseau à 0°, se reporter aux Fig. 7-a et 7-b. Serrer la poignée de verrouillage de biseau.

(2) Placer une équerre combinée sur le plateau à onglets avec la règle contre le plateau et le coin de l'équerre contre la lame de scie comme indiqué dans la Fig. 7-a.

(3) Si la lame n'est pas à 0° par rapport au plateau à onglets, desserrer les trois boulons de réglage situés à l'arrière de l'appareil avec une clé hexagonale de 4 mm. Se reporter à la Fig. 7-c. Déverrouiller la poignée de verrouillage de biseau et ajuster le bras de découpe à zéro degré par rapport au plateau. Une fois l'alignement obtenu, serrer les trois boulons de réglage et appuyer sur la poignée de verrouillage de biseau pour fixer la tête de coupe.

## 11. Indicateur à 90° (pour échelle de biseau) (Fig. 7-b)

(1) Lorsque la lame est exactement à 90° (0°) du plateau, desserrer la vis de l'aiguille en biseau à l'aide d'un tournevis cruciforme Phillips n°2.

(2) Ajuster l'indicateur à la marque «0» sur l'échelle de biseau et resserrer la vis.

## 12. Réglage du biseau gauche à 45°

(1) Déployer complètement la butée secondaire (B) vers la gauche, puis tirer la goupille de calage (A) vers l'avant de la machine.

## REMARQUE

Lors du retrait de la goupille de calage(A), il peut être nécessaire de déplacer le bras supérieur de la scie à onglets vers la gauche/droite pour libérer la pression de maintien.

(2) Desserrer la poignée de verrouillage de biseau et incliner le carter d'engrenage complètement vers la gauche.

(3) En utilisant une équerre combinée, vérifier si la lame est à 45° du plateau.

(4) Pour régler, incliner le carter d'engrenage à 0°, desserrer le contre-écrou et tourner le boulon pour augmenter ou diminuer l'angle, comme indiqué sur la Fig. 8.

(5) Incliner le carter d'engrenage vers la gauche et revérifier l'alignement.

(6) Répéter les étapes jusqu'à ce que la lame soit à 45° du plateau. Une fois l'alignement réalisé, resserrer le contre-écrou et la poignée de verrouillage de biseau.

## 13. Réglage du biseau droit à 45°

(1) Régler l'angle d'onglets à 0°. Déployer complètement la butée secondaire (A) vers la droite, puis tirer la goupille de calage (A) vers l'avant de la machine.

(2) Lors du retrait de la goupille de calage(A), il peut être nécessaire de déplacer le bras supérieur de la scie à onglets vers la gauche/droite pour libérer la pression de maintien.

(2) Desserrer la poignée de verrouillage de biseau et incliner le carter d'engrenage complètement vers la droite.

(3) En utilisant une équerre combinée, vérifier si la lame est à 45° du plateau.

(4) Pour régler, incliner le carter d'engrenage à 0°, desserrer le contre-écrou et tourner le boulon pour augmenter ou diminuer l'angle, comme indiqué sur la Fig. 9.

(5) Incliner le bras de découpe vers la droite et revérifier l'alignement.

(6) Répéter les étapes jusqu'à ce que la lame soit à 45° du plateau. Une fois l'alignement réalisé, resserrer le contre-écrou et la poignée de verrouillage de biseau.

## 14. Réglage des biseaux gauche et droit à 33,9°

(1) Régler l'angle d'onglets à 0°. Déployer complètement les deux butées secondaires (A, B).

(2) Desserrer la poignée de verrouillage de biseau et incliner le carter d'engrenage jusqu'à la butée positive du biseau droit de 33,9° en poussant la goupille de calage (A) vers l'arrière de la machine.

(3) En utilisant une équerre combinée, vérifier si la lame est à 33,9° du plateau.

(4) Pour régler, tourner ou dévisser la vis à tête hexagonale avec une clé de 3 mm jusqu'à ce que la lame soit à 33,9° du plateau.